

GRAPHITE



58GE139



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	8
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	10
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	12
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	14
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	16
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	19
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	21
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	23
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV	25
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	27
(lt) ORIGINALŲJŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	29
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	31
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	33
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	35
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	38
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	40
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	42
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	44
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	47
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE	49



(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Wiertarko wkrętarka:
58GE139

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytnie podczas wykonywania czynności, w których element tnący może stykać się z ukrytym przewodem lub własnym przewodem. Element tnący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- Nigdy nie pracować z prędkością większą niż maksymalna prędkość znamionowa wiertła. Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- Zawsze zaczynać wiercenie z małą prędkością i z końcówką wiertła w zetknięciu z przedmiotem obrabianym. Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie, jeśli pozwoli się na jego swobodne obracanie się bez kontaktu z przedmiotem obrabianym, co może spowodować obrażenia ciała.
- Przykładać nacisk tylko w linii prostej z wiertłem i nie wywierać nadmiernego nacisku. Wiertła mogą się zginać, powodując pęknięcie lub utratę kontroli, co skutkuje obrażeniami ciała.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztkowe doznania urazów podczas pracy.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe).
- Stosuj środki ochrony osobistej rękawice ochronne
- Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
- Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

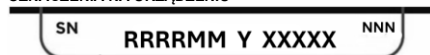
OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Pokrętło regulacji momentu obrotowego
2	Uchwyt samozaciskowy
3	Włącznik / regulacja obrotów
4	Oświetlenie obszaru roboczego
5	Akumulator (brak w zestawie)
6	Przełącznik zmiany biegów
7	Przełącznik zmiany kierunku obrotów
8	Rękojeść główna
9	Zaczep do zawieszenia wiertarko-wkrętarki
10	Zaczep paska

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR -rok produkcji

MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Wiertarko-wkrętarka jest elektronarzędziem zasilanym akumulatorem. Napęd stanowi bezszczotkowy silnik prądu stałego wraz z przekładnią planetarną. Wiertarko-wkrętarka jest przeznaczona do wkręcania i wykręcania wkrętów i śrub w drewnie, metalu, tworzywach sztucznych i ceramice oraz do wiercenia otworów w wymienionych materiałach. Elektronarzędzia z napędem akumulatorem, bezprzewodowe, szczególnie okazują się przydatne przy pracach związanych z wyposażeniem wnętrz, adaptacją pomieszczeń, itp.

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

PRACA URZĄDZENIEM

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

TYPY I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58G152.

Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58G152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	80 min	175 min	250 min	375 min

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów doładowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatora nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie.

Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

HAMULEC WRZECIONA

Wiertarko-wkrętarka posiada hamulec elektroniczny zatrzymujący wrzeciono natychmiast po zwolnieniu nacisku na przycisk włącznika (3). Hamulec zapewnia precyzję wkręcania i wiercenia nie dopuszczając do swobodnego obracania wrzeciona po wyłączeniu.

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Włączanie - wciśnięcie przycisk włącznika (3).
Wyłączenie - zwolnienie nacisku na przycisk włącznika (3)
Każdorazowe wciśnięcie przycisku włącznika (3) powoduje świecenie diody (4) oświetlającej miejsce pracy.

REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

Prędkość wkręcania lub wiercenia można regulować podczas pracy przez zwiększenie lub zmniejszenie nacisku na przycisk włącznika (3). Regulacja prędkości umożliwia wolny start, co przy wierceniu otworów w gipsie lub gładzie zapobiega poślizgowi wiertła, natomiast przy wkręcaniu i wkręcaniu pomaga zachować kontrolę pracy.

SPRZĘGŁO PRZECIĄŻENIOWE

Ustawienie pierścienia regulacyjnego momentu obrotowego (1) w wybranym położeniu powoduje trwałe ustawienie sprzęgła na określonej wielkości momentu obrotowego. Po osiągnięciu wielkości ustawionego momentu obrotowego nastąpi automatyczne rozłączenie sprzęgła przeciążeniowego. Pozwala to na zabezpieczenie przed wkręcaniem wkrętu zbyt głęboko lub uszkodzeniem wiertarko-wkrętarki.

REGULACJA MOMENTU OBROTOWEGO

- Dla różnych wkrętów i różnych materiałów stosuje się różne wielkości momentu obrotowego.
- Moment obrotowy jest tym większy im większa jest liczba odpowiadająca danemu położeniu (1).
- Ustawić pierścień regulacyjny momentu obrotowego (1) na określoną wielkość momentu obrotowego.
- Zawsze należy rozpoczynać pracę z momentem obrotowym o mniejszej wielkości.
- Powiększać moment obrotowy stopniowo, aż do osiągnięcia zadawalającego rezultatu.
- Do wykrcania wkrętów należy wybierać wyższe ustawienia.
- Dla wiercenia należy wybrać ustawienie oznaczone symbolem wiertła. **UWAGA!** Przy tym ustawieniu osiągana jest największa wartość momentu obrotowego.
- Umiejętność doboru odpowiedniego ustawienia momentu obrotowego zdobywa się w miarę nabywania praktyki.

UWAGA! Ustawienie pierścienia regulacyjnego momentu obrotowego w pozycji wiercenia powoduje dezaktywację sprzęgła przeciążeniowego.

MONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO

- Ustawić przełącznik kierunku obrotów (7) w położeniu środkowym.
- Obracając pierścieniem uchwytu szybkoobrotowego (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz oznaczenie na pierścieniu) uzyskuje się pożądane rozwarście szczęk, umożliwiające włożenie wiertła lub końcówki wkrętakowej (2).
- Celem zamocowania narzędzia roboczego należy obrócić pierścieniem uchwytu szybkoobrotowego (2), w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić.

Demontaż narzędzia roboczego przebiega w odwrotnej kolejności do jego montażu.

Przy mocowaniu wiertła lub końcówki wkrętakowej w uchwycie szybkoobrotowym należy zwrócić uwagę na właściwe usytuowanie narzędzia. Przy korzystaniu z krótkich końcówek wkrętakowych lub bitów należy użyć dodatkowego uchwytu magnetycznego jako przedłużki.

KIERUNEK OBROTÓW W PRAWO – W LEWO

Za pomocą przełącznika obrotów (7) dokonuje się wyboru kierunku obrotów wrzeciona (2).

Obroty prawe - ustawić przełącznik (7) w skrajnym lewym położeniu. Obroty lewe - ustawić przełącznik (7) w skrajnym prawym położeniu.

* Zastrzeżenie, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku lub obudowie urządzenia.

Położeniem bezpiecznym jest środkowe położenie przełącznika kierunku obrotów (7), zapobiegające przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.

- W tym położeniu nie można uruchomić wiertarko-wkrętarki.
- W tym położeniu dokonuje się wymiany wiertel lub końcówek.

- Przed uruchomieniem sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów (7) jest we właściwym położeniu.
- Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeciono wiertarko - wkrętarki obraca się.

ZMIANA BIEGU

Przełącznik zmiany biegów (6) umożliwiający zwiększenie zakresu prędkości obrotowej.

Bieg I: niższe obroty, duża siła momentu obrotowego.
Bieg II: wyższe obroty, mniejsza siła momentu obrotowego.
W zależności od wykonywanych prac ustawić przełącznik zmiany biegów we właściwym położeniu. Jeśli przełącznik nie daje się przesunąć należy nieznacznie obrócić wrzecionem.

UWAGA! Nigdy nie wolno przestawiać przełącznika zmiany biegów w czasie, gdy wiertarko - wkrętarka pracuje. Mogłoby to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia. Wiercenie długotrwałe przy niskiej prędkości obrotowej wrzeciona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min.

UCHWYT

Wiertarko - wkrętarka posiada praktyczny uchwyt samozaciskowy (9) który służy do zawieszenia np. na pasie monterskim podczas prac na wysokości.

KONSERWACJA I PRZECZYSZCZANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać z wyjętym akumulatorem.

DANE ZNAMIONOWE

Dane znamionowe	
PARAMETR	WARTOŚĆ
Napięcie akumulatora	18 V DC
Zakres prędkości obrotowej na biegu jałowym	bieg I 0-400 min ⁻¹ bieg II 0-1350 min ⁻¹
Zakres uchwytu szybkoobrotowego	10 mm
Zakres regulacji momentu obrotowego	20+wiercenie
Max. moment obrotowy	55 Nm
Maks. średnica wiercenia w drewnie	20
Maks. średnica wiercenia w metal	10
Średnica wrzeciona	3/8"
Stopień ochrony IP	IPX0
Klasa ochronności	III
Masa	1,174 kg
58GE139 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 76,34 dB (A) K=5dB (A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 84,34 dB (A) K=5dB (A)
Wartość przyspieszeń drgań	a _h = 1,230 m/s ² K=1,5 m/s ²

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz. 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji
zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.
Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail
bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych
dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa

Model: 58GE139

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX Poland

Warszawa, 2025-04-17

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Drill and screwdriver:

58GE139

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

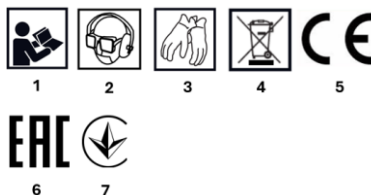
Keep all warnings and instructions for future reference.

- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when carrying out operations where the cutting tool may come into contact with concealed wiring or its own cable.** If the cutting tool comes into contact with a live wire, exposed metal parts of the power tool may become live and could cause the operator to receive an electric shock.
- **Never operate at a speed higher than the drill bit's maximum rated speed.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contact with the workpiece, which may result in personal injury.
- **Always start drilling at a low speed with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contact with the workpiece, which may result in personal injury.
- **Apply pressure only in a straight line with the drill bit and do not apply excessive pressure.** Drill bits may bend, causing them to break or lose control, resulting in personal injury.

CAUTION! This tool is intended for indoor use only.

Despite its inherently safe design, the use of safety measures and additional protective equipment, there is always a residual risk of injury whilst working.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Use personal protective equipment, such as protective gloves
4. Do not dispose of with household waste
5. The device complies with European Union regulations.
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark

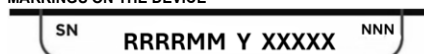
DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the parts of the appliance shown in the illustrations in this manual.

Designation	Description
1	Torque adjustment knob
2	Self-locking handle
3	Switch / speed control
4	Work area lighting
5	Battery (not included)
6	Gear selector switch
7	Rotation direction switch
8	Main handle
9	Hook for hanging the drill/driver
10	Strap attachment

* There may be differences between the illustration and the actual product

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

INTENDED USE

The drill/driver is a battery-powered power tool. It is driven by a brushless DC motor with a planetary gearbox. The drill/driver is designed for driving and removing screws and bolts in wood, metal, plastics and ceramics, as well as for drilling holes in these materials. Cordless power tools are particularly useful for work involving interior fitting, room refurbishment, etc.

Do not use the power tool for any purpose other than that for which it is intended.

OPERATING THE TOOL

PREPARATION FOR USE

BATTERY TYPES AND CAPACITY

The tool is designed to operate with ENERGY+ batteries: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 and 58GE152.

We recommend using the 4 Ah 58G004-1 battery

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Running time	80 mins	175 mins	250 mins	375 mins

CHARGING THE BATTERY

The battery should be charged at an ambient temperature of between 4°C and 40°C. A new battery, or one that has not been used for a long time, will reach its full capacity after approximately 3–5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).

- Insert the battery into the charger. Check that the battery is correctly seated (inserted all the way in).
- When the charger is plugged into a mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up, indicating that power is connected.
- Once the battery has been placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing – indicates that the battery is low and needs recharging.
- Two LEDs flashing – indicates that the battery is partially discharged.
- One LED flashing – indicates that the battery is fully charged.
- Once the battery is fully charged, the LED on the charger lights up green and all the battery charge status LEDs remain lit steadily. After a short while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out.

The battery should not be charged for longer than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically once the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LEDs will go out after a short while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid a series of short charging cycles in quick succession. Do not recharge the batteries after only brief use of the device. A significant reduction in the time between necessary charges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging – wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

BATTERY CHARGE STATUS INDICATION

The battery is fitted with a battery charge status indicator (3 LEDs). To check the battery charge level, press the battery charge level indicator button. If all LEDs are lit, this indicates a high battery charge level. If 2 LEDs are lit, this indicates the battery is partially discharged. If only 1 LED is lit, this means the battery is flat and needs recharging.

SPINDLE BRAKE

The drill/driver is fitted with an electronic brake that stops the spindle immediately when pressure is released from the power switch (3). The brake ensures precision when driving screws and drilling by preventing the spindle from spinning freely after the power is switched off.

SWITCHING ON / OFF

To switch on – press the power button (3).
Switching off – release the power button (3).
Each time the power switch (3) is pressed, the LED (4) illuminates the work area.

SPEED CONTROL

The screwdriving or drilling speed can be adjusted whilst the tool is running by increasing or decreasing the pressure on the power button (3). Speed control allows for a slow start, which prevents the drill bit from slipping when drilling into plaster or tiles, whilst helping to maintain control when driving or removing screws.

OVERLOAD CLUTCH

Setting the torque adjustment ring (1) to the desired position permanently sets the clutch to a specific torque value. Once the set torque value is reached, the overload clutch will disengage automatically. This prevents the screw from being driven in too deeply or the drill/driver from being damaged.

TORQUE ADJUSTMENT

- Different torque settings are used for different screws and materials.
- The higher the number corresponding to a given position (1), the greater the torque.
- Set the torque adjustment ring (1) to the specified torque setting.
- Always start work with a lower torque setting.
- Increase the torque gradually until a satisfactory result is achieved.
- Select higher settings for removing screws.
- For drilling, select the setting marked with the drill bit symbol.
- **CAUTION!** The highest torque value is achieved at this setting.
- The ability to select the appropriate torque setting is acquired with practice.

CAUTION! Setting the torque adjustment ring to the drilling position deactivates the overload clutch.

FITTING THE WORKING TOOL

- Set the rotation direction switch (7) to the centre position.

- By turning the quick-release chuck ring (2) anti-clockwise (see the marking on the ring), you can open the jaws to the desired width, allowing you to insert a drill bit or screwdriver bit (2).
- To secure the working tool, turn the quick-release chuck ring (2) clockwise and tighten firmly.

Removing the working tool is carried out in the reverse order to its installation.

When securing a drill bit or screwdriver bit in the quick-release chuck, ensure the tool is correctly positioned. When using short screwdriver bits or drill bits, use an additional magnetic holder as an extension.

CLOCKWISE – ANTI-CLOCKWISE ROTATION

The rotation switch (7) is used to select the direction of rotation of the spindle (2).

Clockwise rotation – set the switch (7) to the far left position.
Counter-clockwise rotation – set the switch (7) to the far right position.
* Please note that in some cases, the position of the switch in relation to the direction of rotation may differ from that described. Please refer to the symbols marked on the switch or the machine housing.

The safe position is the centre position of the rotation direction switch (7), which prevents the power tool from being started accidentally.

- In this position, the drill/driver cannot be started.
- This position is used for changing drill bits or bits.
- Before starting the tool, check that the rotation direction switch (7) is in the correct position.

Do not change the direction of rotation whilst the drill/driver's spindle is rotating.

CHANGING GEARS

The gear selector switch (6) allows you to adjust the speed range.
Gear I: lower speed, high torque.
Speed II: higher speed, lower torque.

Set the gear selector to the appropriate position depending on the task at hand. If the selector cannot be moved, rotate the spindle slightly.

CAUTION! Never change the gear selector whilst the drill/driver is running. This could damage the power tool. Prolonged drilling at low spindle speeds may cause the motor to overheat. Take regular breaks during operation or allow the tool to run at maximum speed without a load for approximately 3 minutes.

HANDLE

The drill/driver is fitted with a practical self-locking handle (9) which can be used to hang the tool, for example, from a work belt when working at height.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended that the tool be cleaned immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the tool with a dry cloth or blow it clean with low-pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage the plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating.
- Always store the device in a dry place, out of reach of children.
- The device should be stored with the battery removed.

RATED DATA

Rated data		
PARAMETER	VALUE	
Battery voltage	18 V DC	
Idle speed range	Gear 1	0–400 min ⁻¹
	Speed II	0-1350 min ⁻¹
Quick-release chuck range	10 mm	
Torque adjustment range	20 + drilling	
Max. torque	55 Nm	
Max. drilling diameter in wood	20	
Max. drilling diameter in metal	10	
Spindle diameter	3/8"	
IP protection rating	IPX0	
Protection class	III	
Weight	1.174 kg	
58GE139 denotes both the type and designation of the machine		

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L _{PA} = 76.34 dB(A) K=5 dB(A)
Sound power level	L _{WA} = 84.34 dB(A) K=5 dB(A)
Vibration acceleration value	a _h = 1.230 m/s ² K=1.5 m/s ²

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", a limited partnership with its registered office in Warsaw, at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Product: Cordless drill/driver

Model: 58GE139

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components

added by the end-user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative for GTX Poland

Warsaw, 17 April 2025

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
Дриль та викрутка:
58GE139

УВАГА! Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Під час виконання робіт, під час яких ріжучий інструмент може контактувати з прихованою електропроводкою або власним кабелем, тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні для захвату. Якщо ріжучий інструмент контактує з дротом під напругою, оголені металеві частини електроінструмента можуть стати під напругою, що може призвести до ураження оператора електричним струмом.
- Ніколи не працюйте на швидкості, що перевищує максимальну номінальну швидкість свердла. На вищих швидкостях свердло може погнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може призвести до травмування.
- Завжди починайте свердління на низькій швидкості, тримаючи свердло в контакті з заготовкою. При вищих швидкостях свердло може вигнутися, якщо йому дозволити вільно обертатися без контакту з заготовкою, що може призвести до травмування.
- Прикладайте зусилля лише по прямій лінії вздовж свердла і не тисніть надто сильно. Свердло може вигнутися, що призведе до їхнього зламання або втрати контролю, внаслідок чого можливе травмування.

УВАГА! Цей інструмент призначений виключно для використання в приміщенні.

Незважаючи на безпечну конструкцію інструменту, дотримання заходів безпеки та використання додаткових засобів захисту, під час роботи завжди існує залишковий ризик травмування.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілзахисні маски).
- Використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички
- Не викидайте прилад разом із побутовими відходами
- Прийстрій відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
- Знак сертифікації EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку

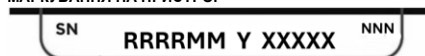
ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відповідає деталям приладу, зображених на ілюстраціях у цьому посібнику.

Позначення	Опис
1	Ручка регулювання крутного моменту
2	Рухомка з автоблокуванням
3	Перемикач / регулятор швидкості
4	Освітлення робочої зони
5	Акумулятор (не входить до комплекту)
6	Перемикач передач
7	Перемикач напрямку обертання
8	Головна ручка
9	Гачок для підвішування дреля/шуруповерта
10	Кріплення реміня

* Ілюстрація може відрізнятися від реального виробу

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR - рік виготовлення
MM - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX - серійний номер
NNN - додаткове маркування

ПРИЗНАЧЕННЯ

Дриль-шуруповерт — це акумуляторний електроінструмент. Він приводиться в дію безщітковим двигуном постійного струму з планетарною коробкою передач. Дриль-шуруповерт призначений для закручування та виривування гвинтів і болтів у деревині, металі, пластмасі та кераміці, а також для свердління отворів у цих матеріалах. Акумуляторні електроінструменти особливо корисні для робіт, пов'язаних з внутрішнім оздобленням, ремонтом приміщень тощо.

Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТУ

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

ТИПИ ТА ЄМНІСТЬ АКУМУЛЯТОРІВ

Інструмент призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 та 58GE152.

Ми рекомендуємо використовувати акумулятор 58G004-1 ємністю 4 А·год

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А·год	4 А·год	6 А·год	8 А·год

Час роботи	80 хв	175 хв	250 хв	375 хв
-------------------	-------	--------	--------	--------

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4 °C до 40 °C. Новий акумулятор або акумулятор, який тривалий час не використовувався, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор із пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор встановлено правильно (вставлено до кінця).
- Коли зарядний пристрій підключено до розетки (230 В змінного струму), на ньому загоряється зелений світлодіод, що вказує на наявність живлення.
- Після встановлення акумулятора в зарядний пристрій загориться червоний світлодіод на зарядному пристрої, що вказує на те, що акумулятор заряджається.
- Одночасно зелені світлодіоди, що показують стан заряду акумулятора, будуть блимати за різними схемами (див. опис нижче).
- Усі світлодіоди блимають — це означає, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.
- Мигають два світлодіоди — це означає, що акумулятор частково розряджений.
- Мигає один світлодіод — це означає, що акумулятор повністю заряджений.
- Після повного заряджання акумулятора світлодіод на зарядному пристрої загориться зеленим, а всі світлодіоди стану заряду акумулятора будуть горіти постійно. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть.

Акумулятор не слід заряджати довше 8 годин. Перевищення цього часу може призвести до пошкодження елементів акумулятора. Зарядний пристрій не вимикається автоматично після повного заряджання акумулятора. Зелений світлодіод на зарядному пристрої залишатиметься увімкненим. Світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть через деякий час. Відключіть джерело живлення, перш ніж виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте послідовності коротких циклів заряджання, що відбуваються один за одним. Не заряджайте акумулятори після лише короткого використання пристрою. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу одразу після заряджання — зачекайте, доки акумулятор не досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

ІНДИКАЦІЯ СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором рівня заряду (3 світлодіоди). Щоб перевірити рівень заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора рівня заряду. Якщо світяться всі світлодіоди, це означає високий рівень заряду акумулятора. Якщо світяться 2 світлодіоди, це означає, що акумулятор частково розряджений. Якщо світяться лише 1 світлодіод, це означає, що акумулятор повністю розряджений і потребує заряджання.

ГАЛЬМО ШПИНДЕЛЯ

Дриль-шурупверт оснащений електронним гальмом, яке миттєво зупиняє шпindel після зняття натиску з вимикача живлення (3). Гальмо забезпечує точність під час закручування гвинтів та свердління, запобігаючи вільному обертанню шпинделя після вимкнення живлення.

УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

Щоб увімкнути — натисніть кнопку живлення (3).

Щоб вимкнути прилад, відпустіть кнопку ввімкнення (3).

Кожного разу, коли натискається кнопка ввімкнення (3), світлодіод (4) освітлює робочу зону.

РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ

Швидкість закручування гвинтів або свердління можна регулювати під час роботи інструмента, збільшуючи або зменшуючи натиск на кнопку живлення (3). Регулювання швидкості забезпечує плавний пуск, що запобігає прослизанню свердла під час свердління в штукатурці або плитці, а також допомагає зберігати контроль під час закручування або викручування гвинтів.

ФРИКЦІЙНА МУФТА ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

Встановлення регульовального кільця крутного моменту (1) у потрібне положення назавжди фіксує муфту на певному значенні крутного моменту. Як тільки встановлене значення крутного моменту буде досягнуто, муфта переважання автоматично відключиться. Це запобігає занадто глибокому закручуванню гвинта або пошкодженню шурупверта.

РЕГУЛЮВАННЯ КРУТНОГО МОМЕНТУ

- Для різних гвинтів і матеріалів використовуються різні налаштування крутного моменту.
- Чим більше число, що відповідає певному положенню (1), тим більший крутий момент.
- Встановіть кільце регулювання крутного моменту (1) на вказане значення крутного моменту.
- Завжди починайте роботу з нижчого значення крутного моменту.
- Поступово збільшуйте крутий момент, доки не буде досягнуто задовільного результату.
- Для викручування гвинтів вибирайте вищі значення.
- Для свердління виберіть налаштування, позначене символом свердла. **УВАГА!** При цьому налаштуванні досягається найвище значення крутного моменту.
- Вміння вибирати відповідне значення крутного моменту приходить з практикою.

УВАГА! Установка регульовального кільця крутного моменту в положення «свердління» вимикає муфту переважання.

ВСТАНОВЛЕННЯ РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

- Встановіть перемикач напрямку обертання (7) у центральне положення.
- Повернувши кільце швидкозатискного патрона (2) проти годинникової стрілки (див. позначку на кільці), можна розсунути губки на потрібну ширину, що дозволить встановити свердло або насадку для викрутки (2).
- Щоб закріпити робочий інструмент, поверніть кільце швидкозатискного патрона (2) за годинниковою стрілкою та щільно затягніть.

Зняття робочого інструменту здійснюється у зворотному порядку до його встановлення.

Закріплюючи свердло або насадку для викрутки в швидкозатискному патроні, переконайтеся, що інструмент розташований правильно. При використанні коротких насадок для викрутки або свердел використовуйте додатковий магнітний тримач як подовжувач.

ОБЕРТАННЯ ЗА ГОДИННИКОВОЮ СТРІЛКОЮ – ПРОТИ ГОДИННИКОВОЇ СТРІЛКИ

Перемикач напрямку обертання (7) слугує для вибору напрямку обертання шпинделя (2).

Обертання за годинниковою стрілкою — встановіть перемикач (7) у крайнє ліве положення.

Обертання проти годинникової стрілки — встановіть перемикач (7) у крайнє праве положення.

* Зверніть увагу, що в деяких випадках положення перемикача щодо напрямку обертання може відрізнятись від описаного. Орієнтуйтеся на символи, нанесені на перемикачі або корпусі інструмента.

Безпечне положення — це центральне положення перемикача напрямку обертання (7), яке запобігає випадковому запуску електрінструмента.

• У цьому положенні дріль-шурупверт не можна запустити.

• Це положення використовується для заміни свердла або насадок.

• Перед запуском інструменту переконайтеся, що перемикач напрямку обертання (7) знаходиться у правильному положенні. Не змінюйте напрямку обертання, поки шпindel дріль-шурупверта обертається.

ЗМІНА ПЕРЕДАЧ

Перемикач передач (6) дозволяє регулювати діапазон швидкості.

Передача I: низька швидкість, високий крутий момент.

Передача II: вища швидкість, менший крутий момент.

Встановіть перемикач передач у відповідне положення залежно від виконуваного завдання. Якщо перемикач не рухається, злегка оберніть шпindel.

УВАГА! Ніколи не перемикайте селектор передач під час роботи дріль-шурупверта. Це може призвести до пошкодження електрінструменту. Тривале свердління на низьких обертах шпинделя може спричинити перегрів двигуна. Робіть регулярні перерви під час роботи або дайте інструменту попрацювати на максимальних обертах без навантаження протягом приблизно 3 хвилин.

РУКОЯТКА

Дриль-шурупверт оснащений практичною самоблокуючою ручкою (9), за допомогою якої інструмент можна підвісити, наприклад, до робочого ремня під час роботи на висоті.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендуютьс очищати інструмент одразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду чи інші рідини для очищення.
- Очищайте інструмент сухою ганчіркою або продувайте його стисненим повітрям під низьким тиском.
- Не використовуйте м'яку засоби чи розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою.
- Завжди зберігайте прилад у сухому місці, недоступному для дітей.
- Пристрій слід зберігати з вийнятим акумулятором.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальні дані		
ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕННЯ	
Напруга акумулятора	18 V DC	
Діапазон холостого ходу	1-а передача	0–400 об/хв
	Швидкість II	0–1350 об/хв
Діапазон швидкісного патрона	10 мм	
Діапазон регулювання крутного моменту	20 + свердління	
Макс. крутний момент	55 Нм	
Макс. діаметр свердління в деревині	20	
Макс. діаметр свердління в металі	10	
Діаметр шпинделя	3/8"	
Клас захисту IP	IPX0	
Клас захисту	III	
Вага	1,174 кг	
58GE139 позначає як тип, так і маркування машини		

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{PA} = 76,34 \text{ дБ(А)}, K = 5 \text{ дБ(А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 84,34 \text{ дБ(А)} K=5 \text{ дБ(А)}$
Значення прискорення вібрації	$a_h = 1,230 \text{ м/с}^2 K=1,5 \text{ м/с}^2$

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

	Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.
--	---

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», товариство з обмеженою відповідальністю з місцезнаходженням у Варшаві за адресою вул. Погранична, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), зокрема його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
Burghiu și șurubelniță:
58GE139

ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

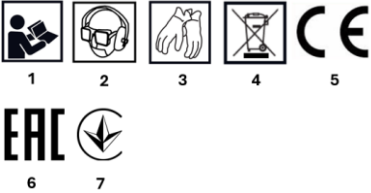
- Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care unealta de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu. Dacă unealta de tăiere intră în contact cu un fir sub tensiune, părțile metalice expuse ale unelei electrice pot deveni sub tensiune și pot provoca operatorului un șoc electric.

- Nu operați niciodată la o viteză mai mare decât viteza nominală maximă a burghiului. La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă i se permite să se rotească liber fără contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- Începeți întotdeauna găurirea la o viteză redusă, cu burghiul în contact cu piesa de prelucrat. La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără a fi în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- Aplicați presiune numai în linie dreaptă cu burghiul și nu aplicați o presiune excesivă. Burghiile se pot îndoi, ceea ce poate duce la ruperea lor sau la pierderea controlului, provocând vătămări corporale.

ATENȚIE! Acestă unealtă este destinată exclusiv utilizării în interior.

În ciuda designului său intrinsec sigur, a măsurilor de siguranță și a echipamentului de protecție suplimentar, există întotdeauna un risc rezidual de accidentare în timpul lucrului.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecții pentru urechi, măști antipraf).
3. Folosiți echipament de protecție personală, cum ar fi mănuși de protecție
4. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
5. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
6. Marca de certificare EAC.
7. Marca de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele aparatului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Denumire	Descriere
1	Buton de reglare a cuplului
2	Mâner cu autoblocare
3	Comutator / controlul vitezei
4	Illuminarea zonei de lucru
5	Baterie (nu este inclusă)
6	Comutator de selectare a treptelor de viteză
7	Comutator de sens de rotație
8	Mâner principal
9	Cârlig pentru agățarea mașinii de găurit/șurubelniței
10	Dispozitiv de fixare a curelei

* Pot exista diferențe între ilustrație și produsul real

MARCAJELE DE PE APARAT



- | | |
|-------|-------------------------|
| RRRR | - anul de fabricație |
| MM | - luna fabricației |
| Y | - denumire suplimentară |
| XXXXX | - număr de serie |
| NNN | - marcare suplimentară |

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Mașina de găurit/șurubelniță este o unealtă electrică alimentată de baterie. Este acționată de un motor de curent continuu fără perii, cu cutie de viteze planetară. Mașina de găurit/șurubelniță este concepută pentru înșurubarea și deșurubarea șuruburilor și bolturilor în lemn, metal, materiale plastice și ceramică, precum și pentru găurirea acestor materiale. Unelele electrice fără fir sunt deosebit de utile pentru lucrări de amenajare interioară, renovare a încăperilor etc.

Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

UTILIZAREA UNELTEI

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Unitatea este concepută să funcționeze cu baterii ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 și 58GE152.

Vă recomandăm să utilizați bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitatea bateriei	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	80 de minute	175 minute	250 minute	375 minute

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambientă cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată de mult timp își va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3–5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă până la capăt).
- Când încărcătorul este conectat la o priză de rețea (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde, indicând că alimentarea este conectată.
- Odată ce bateria a fost introdusă în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând faptul că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi care indică starea de încărcare a bateriei vor clipi în diverse moduri (a se vedea descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipește – indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Două LED-uri clipește – indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește – indică faptul că bateria este complet încărcată.
- Odată ce bateria este complet încărcată, LED-ul de pe încărcător se aprinde în verde, iar toate LED-urile de stare a încărcării bateriei rămân aprinse continuu. După un timp scurt (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestei durate poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat odată ce bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după un timp scurt. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din priza încărcătorului. Evitați o serie de cicluri scurte de încărcare succesive. Nu reîncărcați bateriile după o utilizare scurtă a dispozitivului.

O reducere semnificativă a intervalului de timp dintre încărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare – așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Astfel veți preveni deteriorarea bateriei.

INDICATORUL NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

Bateria este prevăzută cu un indicator al stării de încărcare a bateriei (3 LED-uri). Pentru a verifica nivelul de încărcare al bateriei, apăsați butonul indicatorului de nivel de încărcare al bateriei. Dacă toate LED-urile sunt aprinse, aceasta indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Dacă sunt aprinse 2 LED-uri, aceasta indică faptul că bateria este parțial descărcată. Dacă este aprins doar 1 LED, aceasta înseamnă că bateria este descărcată complet și trebuie reîncărcată.

FRÂNĂ AXULUI

Mașina de găurit/șurubelniță este prevăzută cu o frână electronică care oprește imediat axul atunci când se eliberează presiunea de pe comutatorul de alimentare (3). Frâna asigură precizie la înșurubare și găurire, împiedicând axul să se rotească liber după oprirea alimentării.

PORNIRE / OPRIRE

Pentru a porni – apăsați butonul de pornire (3).

Pentru a opri – eliberați butonul de pornire (3).

De fiecare dată când se apasă butonul de pornire (3), LED-ul (4) luminează zona de lucru.

REGLAJUL VITEZEI

Viteza de înșurubare sau de găurire poate fi reglată în timp ce unealta funcționează, prin creșterea sau reducerea presiunii exercitate asupra butonului de pornire (3). Controlul vitezei permite o pornire lentă, ceea ce împiedică alunecarea burghiului atunci când găuriți în tencuială sau

gresie, contribuind în același timp la menținerea controlului atunci când înșurubați sau scoateți șuruburi.

AMBREIAJ DE SUPRĂÎNCĂRCARE

Reglare a inelului de reglare a cuplului (1) în poziția dorită setează permanent ambreiajul la o valoare specifică a cuplului. Odată ce valoarea cuplului setată este atinsă, ambreiajul de suprasarcină se va decupla automat. Acest lucru împiedică înșurubarea prea adâncă a șurubului sau deteriorarea șurubelniței/mașinii de găurit.

REGLAJUL CUPLULUI

- Se utilizează setări diferite ale cuplului pentru diverse tipuri de șuruburi și materiale.
 - Cu cât este mai mare numărul corespunzător unei anumite poziții (1), cu atât este mai mare cuplul.
 - Reglați inelul de reglare a cuplului (1) la setarea specificată.
 - Începeți întotdeauna lucrul cu o setare mai mică a cuplului.
 - Măriți cuplul treptat până când se obține un rezultat satisfăcător.
 - Selectați setări mai mari pentru a scoate șuruburile.
 - Pentru găurire, selectați setarea marcată cu simbolul burghiului.
- ATENȚIE!** La această setare se atinge cea mai mare valoare a cuplului.
- Abilitatea de a selecta setarea corespunzătoare a cuplului se dobândește cu practica.

ATENȚIE! Setarea inelului de reglare a cuplului în poziția de găurire deactivează ambreiajul de suprasarcină.

MONTAJUL UNELTEI DE LUCRU

- Reglați comutatorul de direcție de rotație (7) în poziția centrală.
- Răsucind inelul mandrinei cu eliberare rapidă (2) în sens invers acelor de ceasornic (a se vedea marcajul de pe inel), puteți deschide fălcile la lățimea dorită, ceea ce vă permite să introduceți un burghiu sau o capă de șurubelniță (2).
- Pentru a fixa unealta de lucru, rotiți inelul mandrinei cu eliberare rapidă (2) în sensul acelor de ceasornic și strângeți-l ferm.

Scoaterea sculei de lucru se efectuează în ordinea inversă față de montare.

Când fixați un burghiu sau o capă de șurubelniță în mandrina cu eliberare rapidă, asigurați-vă că unealta este poziționată corect. Când utilizați capete de șurubelniță sau burghie scurte, folosiți un suport magnetic suplimentar ca prelungitor.

ROTARE ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC – ÎN SENS CONTRAR ACELOR DE CEASORNIC

Comutatorul de rotație (7) este utilizat pentru a selecta direcția de rotație a axului (2).

Rotație în sensul acelor de ceasornic – setați comutatorul (7) în poziția din extrema stângă.

Rotație în sens invers acelor de ceasornic – setați comutatorul (7) în poziția din extrema dreaptă.

* Vă rugăm să rețineți că, în unele cazuri, poziția comutatorului în raport cu direcția de rotație poate diferi de cea descrisă. Vă rugăm să consultați simbolurile marcate pe comutator sau pe carcasa mașinii.

Poziția de siguranță este poziția centrală a comutatorului de sens de rotație (7), care împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.

- În această poziție, mașina de găurit/șurubelniță nu poate fi pornită.
- Această poziție este utilizată pentru schimbarea burghiilor sau a vârfulor.
- Înainte de a porni unealta, verificați dacă comutatorul de sens de rotație (7) se află în poziția corectă.

Nu schimbați sensul de rotație în timp ce axul mașinii de găurit/șurubelniță se rotește.

SCHIMBAREA TREPTELOR DE VITEZĂ

Comutatorul de selectare a treptelor de viteză (6) vă permite să reglați gama de viteze.

Treapta I: viteză mai mică, cuplu ridicat.

Treapta II: viteză mai mare, cuplu mai mic.

Setați selectorul de viteze în poziția corespunzătoare, în funcție de sarcina de lucru. Dacă selectorul nu poate fi mișcat, rotiți ușor axul.

ATENȚIE! Nu schimbați niciodată selectorul de viteze în timp ce mașina de găurit/șurubelniță funcționează. Acest lucru ar putea deteriora unealta electrică. Găurirea prelungită la turații mici ale axului poate provoca supraîncălzirea motorului. Faceți pauze regulate în timpul funcționării sau lăsați unealta să funcționeze la turație maximă fără sarcină timp de aproximativ 3 minute.

MĂNER

Maşina de găurit/şurubelniţă este prevăzută cu un mâner practic cu autoblocare (9) care poate fi utilizat pentru a agăţa unealta, de exemplu, de o centură de lucru atunci când lucraţi la înălţime.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea sculei imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați unealta cu o cârpă uscată sau suflați-o cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.
- Dispozitivul trebuie depozitat cu bateria scoasă.

DATE NOMINALE

Date nominale	VALOARE
PARAMETRU	VALOARE
Tensiunea bateriei	18 V DC
Intervalul de durată la ralanți	Treapta 1 0–400 min ⁻¹
	Turație II 0–1350 min ⁻¹
Interval mandrină cu eliberare rapidă	10 mm
Interval de reglare a cuplului	20 + găurire
Cuplu maxim	55 Nm
Diametru maxim de găurire în lemn	20
Diametru maxim de găurire în metal	10
Diametrul axului	3/8"
Grad de protecție IP	IPX0
Clasa de protecție	III
Greutate	1,174 kg
58GE139 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	L _{PA} = 76,34 dB(A) K=5 dB(A)
Nivelul puterii acustice	L _{WA} = 84,34 dB(A) K=5 dB(A)
Valoarea accelerației de vibrație	a _h = 1,230 m/s ² K=1,5 m/s ²

PROTECȚIA MEDIULUI

	Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie preluate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, o societate cu răspundere limitată cu sediul social în Varșovia, pe strada Pograniczna nr. 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia

Produs: Mașină de găurit/şurubelniţă fără fir

Model: 58GE139

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele

adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Reprezentantul responsabil cu calitatea pentru GTX Polonia

Varșovia, 17 aprilie 2025

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
Fűró és csavarhúzó:
58GE139

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámkhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

Olyan műveletek végzése során, amikor a vágószerszám rejtett vezetékekkel vagy a saját kábelével érintkezésbe kerülhet, az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogva tartsa. Ha a vágószerszám feszültség alatt álló vezetékekkel érintkezik, az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.

Soha ne működtesse a fűrőt a fűrófej maximális névleges fordulatszámánál nagyobb sebességgel. Magasabb fordulatszámoknál a fűrófej könnyen meggörbülhet, ha szabadon forog a munkadarabbal való érintkezés nélkül, ami személyi sérülést okozhat.

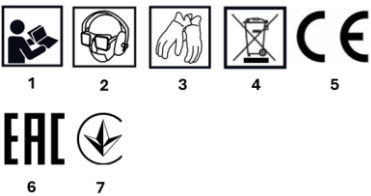
A fűrást mindig alacsony fordulatszámon kezdje meg, úgy, hogy a fűrófej érintkezzen a munkadarabbal. Magasabb fordulatszámoknál a fűrófej könnyen meggörbülhet, ha szabadon forog, anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.

Csak egyenes vonalban gyakoroljon nyomást a fűróval, és ne gyakoroljon túlzott nyomást. A fűrők meggörbülhetnek, ami töréshez vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet, és személyi sérülést okozhat.

FIGYELEM! Ez a szerszám kizárólag beltéri használatra készült.

A termék alapvetően biztonságos kialakítása, valamint a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védőfelszerelések használata ellenére a munka során mindig fennáll a sérülés kockázata.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porlárca).
3. Használjon egyéni védőfelszerelést, például védőkesztyűt
4. Ne dobja a háztartási hulladék közé!
5. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
6. EAC tanúsítási jel.
7. Ukrán piaci tanúsító jel

A GRAFIKAI ELEMEEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék azon részeire vonatkozik, amelyek a jelen kézikönyv ábráin láthatók.

Megjelölés	Leírás
1	Nyomatékbéllítő gomb
2	Öngeretes fogantyú
3	Kapcsoló / sebességszabályozó
4	Munkaterület megvilágítása
5	Akkumulátor (nem tartozék)
6	Sebességváltó kapcsoló
7	Forgásirány-kapcsoló
8	Fő fogantyú

9	A fűró/csavarozó felakasztására szolgáló kampó
10	Pánt rögzítése

* Az ábrán látható és a tényleges termék között eltérések lehetnek

A KÉSZÜLKÉN LÉVŐ JEJÖLÖSEK



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-kiegészítő jelölés

RENDELTETÉS

A fűró-csavarozó egy akkumulátorral működtetett elektromos szerszám. Meghajtásáról egy kefe nélküli egyenáramú motor gondoskodik, amelyhez bolygóúrvos hajtómű tartozik. A fűró-csavarozót csavarok és anyák be- és kicsavarására, valamint lyukak fúrására tervezték fa, fém, műanyag és kerámia anyagokban. Az akkumulátoros elektromos szerszámok különösen hasznosak belsőépítészeti munkákhoz, helyiségek felújításához stb.

A szerszámot kizárólag a rendeltetésszerű célra használja.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

AKKUMULÁTORTÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A szerszámot ENERGY+ akkumulátorokkal való használatra tervezték: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 és 58GE152.

A 4 Ah-s 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk

Akkumulátor típusa	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitása	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Üzemidő	80 perc	175 perc	250 perc	375 perc

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátor töltés 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell történi. Egy új vagy hosszú ideje nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és kisütési ciklus után éri el a teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve (teljesen be van-e dugva).
- Amikor a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED kigyullad, jelezve, hogy a készülék áramellátása biztosított.
- Miután az akkumulátort behelyezte a töltőbe, a töltőn egy piros LED kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ugyanakkor az akkumulátor töltési állapotát jelző zöld LED-ek különböző minták szerint villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.
- Két LED villog – azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villog – azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött.
- Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltőn lévő LED zölden világít, és az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző összes LED folyamatosan világít. Rövid idő múlva (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátort nem szabad 8 óránál hosszabb ideig tölténi. Ennél hosszabb időtartam károsíthatja az akkumulátorcellákat. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, miután az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltőn lévő zöld LED továbbra is világít. Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek rövid idő múlva kialszanak. Válassza le a tápellátást, mielőtt kiveszi az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje a rövid töltési ciklusok gyors egymásutánját. Ne töltse fel az akkumulátorokat a készülék rövid használatát után. A szükséges töltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok a töltés során felmelegednek. Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor elérte a szobahőmérsékletet. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSEGI ÁLLAPOTÁNAK JEJZÉSE

Az akkumulátor akkumulátor-töltöttségi állapotjelzővel (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-töltöttségi szintjelző gombot. Ha mind a 3 LED világít, az az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi. Ha 2 LED világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült. Ha csak 1 LED világít, az azt jelenti, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.

ORSÓFÉK

A fűró-csavarozó elektronikus fékkel van felszerelve, amely azonnal leállítja az orsót, amikor a bekapcsoló gombot (3) elengedi. A fék biztosítja a pontosságot csavarozás és fúrás közben, megakadályozva, hogy az orsó a kikapcsolás után szabadon forogjon.

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

Bekapcsolás – nyomja meg a bekapcsoló gombot (3).

Kikapcsolás: engedje fel a bekapcsoló gombot (3).

A bekapcsoló gomb (3) minden megnyomásakor a LED (4) megvilágítja a munkaterületet.

SEBESSÉG SZABÁLYOZÁS

A csavarozási vagy fúrási sebesség a szerszám működése közben is beállítható a bekapcsológombra (3) gyakorolt nyomás növelésével vagy csökkentésével. A sebességszabályozás lassú indítást tesz lehetővé, ami megakadályozza a fúrócső csúszását gipszbe vagy csempebe fúrásakor, ugyanakkor segít fenntartani az irányítást csavarok becsavarásakor vagy kihúzásakor.

TÜLTÉRHELES-KAPCSOLÓ

A nyomatékbeállító gyűrű (1) kívánt pozícióba állításával a tengelykapcsoló véglegesen egy meghatározott nyomatékértékre van beállítva. A beállított nyomatékérték elérésekor a túlterhelés-tengelykapcsoló automatikusan kikapcsol. Ez megakadályozza, hogy a csavart túl mélyre csavarják be, illetve hogy a fűró-csavarozó megsérüljön.

NYOMÓERŐ-BEÁLLÍTÁS

- Különböző csavarokhoz és anyagokhoz különböző nyomatékbeállításokat kell használni.
- Minél nagyobb a adott pozícióhoz (1) tartozó szám, annál nagyobb a nyomaték.
- Állítsa be a nyomatékbeállító gyűrűt (1) a megadott nyomatékértékre.
- A munkát mindig alacsonyabb nyomatékbeállítással kezdje.
- Fokozatosan növelje a nyomatékot, amíg kielégítő eredményt nem ér el.
- Csavarok kiszerezéséhez magasabb beállításokat válasszon.
- Fúráshoz válassza a fúrószimbólummal jelölt beállítást.

FIGYELEM! Ezen a beállításon érhető el a legnagyobb nyomatékérték.

• A megfelelő nyomatékbeállítás kiválasztásának képessége gyakorlati sajátítható el.

FIGYELEM! A nyomatékbeállító gyűrű fúrási helyzetbe állításával a túlterhelés-kluplung kikapcsol.

A MUNKASZERSZÁM FELSZERELÉSE

- Állítsa a forgásirány-kapcsolót (7) középső helyzetbe.
- A gyorskioldó befogógyűrű (2) óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával (lásd a gyűrűn lévő jelölést) a befogószájakat a kívánt szélességre nyithatja, így behelyezheti a fűrófejet vagy a csavarhúzó fejet (2).
- A munkaszerszám rögzítéséhez forgassa el a gyorskioldó tokmánygyűrűt (2) az óramutató járásával megegyező irányba, és szorosan húzza meg.

A szerszám eltávolítása a beszerelésével ellentétes sorrendben történik. Fűró- vagy csavarhúzófej rögzítéskor a gyorsrögzítő tokmányban ügyeljen arra, hogy a szerszám helyesen legyen behelyezve. Rövid csavarhúzó- vagy fűrófejek használatán esetén használjon kiegészítő mágneses tartót hosszabbítottként.

JOBBRA – BALRA FORGÁS

A forgásirány-kapcsolóval (7) állítható be az orsó (2) forgásiránya.

Jobbirányú forgás – állítsa a kapcsolót (7) a bal szélső helyzetbe. Ellenkező irányú forgás – állítsa a kapcsolót (7) a legjobban jobbra.

• Felhívjuk figyelmét, hogy egyes esetekben a kapcsoló forgásirányhoz viszonyított helyzete eltérhet a leírtaktól. Kérjük, vegye figyelembe a kapcsolón vagy a gép házán feltüntetett szimbólumokat.

A biztonsági helyzet a forgásirány-kapcsoló (7) középső állása, amely megakadályozza a szerszám véletlen beindulását.

- Ebben a helyzetben a fűró-csavarozó nem indítható el.
- Ezt a pozíciót a fűró- vagy bitcserehez használja.

- A szerszám beindítása előtt ellenőrizze, hogy a forgásirány-
kapcsoló (7) a megfelelő helyzetben van-e.
Ne változtassa meg a forgásirányt, amíg a fűrő-csavarozó orsója forog.

FOKOZATVÁLTÁS

A sebességfokozat-választó kapcsolóval (6) állíthatja be a sebességtartományt.

I. fokozat: alacsonyabb fordulatszám, nagy nyomaték.

II. fokozat: magasabb fordulatszám, alacsonyabb nyomaték.

Állítsa a sebességválasztót a feladatnak megfelelő pozícióba. Ha a választó nem mozdul, forgassa el kissé az orsót.

FIGYELEM! Soha ne állítsa át a sebességválasztót, amíg a fűrő-csavarozó működik. Ez károsíthatja az elektromos szerszámot. Hosszú ideig tartó fűrés alacsony orsófordulatszámon a motor túlmelegedéséhez vezethet. A munka során rendszeresen tartson szünetet, vagy hagyja a szerszámot terhelés nélkül körülbelül 3 percig maximális fordulatszámon járni.

FOGANTYÚ

A fűrő-csavarozó praktikus, önzáró fogantyúval (9) van felszerelve, amelynek segítségével a szerszámot fel lehet akasztani például egy munkavédelmi övre, ha magasban dolgozik.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy a szerszámot minden használat után azonnal tisztítsa meg.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Tisztítsa meg a szerszámot egy száraz ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon tisztítószerkeket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- A készüléket az akkumulátor eltávolítása után kell tárolni.

NÉVLEGES ADATOK

Névleges adatok	
PARAMÉTER	ÉRTÉK
Akkumulátor feszültsége	18 V DC
Üresjáratú fordulatszám-tartomány	I. fokozat 0–400 min ⁻¹ II. fokozat 0–1350 min ⁻¹
Gyorscsereől tokmánya tartománya	10 mm
Nyomatékbeállítási tartomány	20 + fűrés
Max. nyomaték	55 Nm
Max. fűrési átmérő fában	20
Max. fűrési átmérő fémbe	10
Orsóátmérő	3/8"
IP védelmi osztály	IPX0
Védelmi osztály	III
Súly	1,174 kg
Az 58GE139 jelölés a gép típusát és megnevezését is jelzi	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 76,34 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 84,34 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás értéke	$a_h = 1,230 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

KÖRNYEZETVÉDELEM

	Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell átadni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.
--	---

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” korlátolt felelősségű társaság, székhelye Varsóban, a Pograniczna utca 2/4. szám alatt (a továbbiakban: „GTX Poland”), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egységének vagy bármely egyes elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősséget vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

Termék: Akkus fűrő-csavarozó

Modell: 58GE139

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001-99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosított formában

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 60300:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a

, amelyekkel a végfelhasználó szerelt be, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a következő nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX Poland minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. április 17.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Trapano e cacciavite:

58GE139

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- **Tenere l'utensile elettrico afferrandolo dalle superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo.** Se l'utensile da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico potrebbero diventare conduttrici di corrente e causare una scossa elettrica all'operatore.
- **Non utilizzare mai l'utensile a una velocità superiore a quella massima nominale della punta.** A velocità più elevate, la punta rischia di piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, il che può causare lesioni personali.
- **Iniziare sempre la foratura a bassa velocità con la punta a contatto con il pezzo da lavorare.** A velocità più elevate, la punta rischia di piegarsi se lasciata ruotare liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, il che può causare lesioni personali.
- **Esercitare pressione solo in linea retta con la punta e non esercitare una pressione eccessiva.** Le punte potrebbero piegarsi, causandone la rottura o la perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.

ATTENZIONE! Questo utensile è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.

Nonostante il suo design intrinsecamente sicuro e l'adozione di misure di sicurezza e dispositivi di protezione aggiuntivi, durante il lavoro sussiste sempre un rischio residuo di lesioni.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni acustiche, maschere antipolvere).
3. Indossare dispositivi di protezione individuale, come i guanti protettivi

4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
6. Marchio di certificazione EAC.
7. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

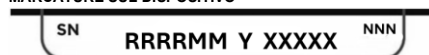
DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti dell'apparecchio illustrate nelle immagini del presente manuale.

Denominazione	Descrizione
1	Manopola di regolazione della coppia
2	Maniglia autobloccante
3	Interruttore / comando della velocità
4	Illuminazione dell'area di lavoro
5	Batteria (non inclusa)
6	Selettore di marcia
7	Selettore del senso di rotazione
8	Maniglia principale
9	Gancio per appendere il trapano/avvitatore
10	Attacco per la cinghia

* Potrebbero esserci differenze tra l'illustrazione e il prodotto reale

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR - anno di fabbricazione
MM - mese di fabbricazione
Y - designazione aggiuntiva
XXXXX - numero di serie
NNN - Marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

Il trapano avvitatore è un utensile elettrico alimentato a batteria. È azionato da un motore CC senza spazzole con riduttore epicicloidale. Il trapano avvitatore è progettato per avvitare e svitare viti e bulloni in legno, metallo, plastica e ceramica, nonché per praticare fori in questi materiali. Gli utensili elettrici a batteria sono particolarmente utili per lavori di allestimento di interni, ristrutturazione di locali, ecc.

Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli previsti.

UTILIZZO DELL'UTENSILE

PREPARAZIONE ALL'USO

TIPI DI BATTERIE E CAPACITÀ

L'utensile è progettato per funzionare con batterie ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Si consiglia di utilizzare la batteria 58G004-1 da 4 Ah

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità della batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	80 min	175 min	250 min	375 minuti

RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova, o una che non è stata utilizzata per molto tempo, raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3–5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo).
- Quando il caricabatterie è collegato a una presa di corrente (230 V CA), si accende un LED verde sul caricabatterie, a indicare che l'alimentazione è collegata.
- Una volta inserita la batteria nel caricabatterie, si accenderà un LED rosso sul caricabatterie, a indicare che la batteria è in carica.
- Allo stesso tempo, i LED verdi di stato di carica della batteria lampeggeranno con schemi diversi (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggiano: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Due LED lampeggianti: indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante: indica che la batteria è completamente carica.

- Una volta che la batteria è completamente carica, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato di carica della batteria rimangono accesi in modo fisso. Dopo un breve intervallo (circa 15 secondi), i LED di stato di carica della batteria si spengono. La batteria non deve essere ricaricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegnerà automaticamente una volta che la batteria è completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie rimarrà acceso. I LED di stato di carica della batteria si spegneranno dopo poco tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dall'alloggiamento del caricabatterie. Evitare una serie di cicli di ricarica brevi in rapida successione. Non ricaricare le batterie dopo un utilizzo solo breve del dispositivo. Una significativa riduzione dell'intervallo di tempo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è usurata e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare immediatamente dopo la ricarica: attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Ciò eviterà danni alla batteria.

INDICAZIONE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore dello stato di carica (3 LED). Per verificare il livello di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di carica. Se tutti i LED sono accesi, ciò indica un livello di carica elevato. Se sono accesi 2 LED, la batteria è parzialmente scarica. Se è acceso solo 1 LED, la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

FRENO DEL MANDRINO

Il trapano avvitatore è dotato di un freno elettronico che arresta immediatamente il mandrino quando si rilascia la pressione dall'interruttore di accensione (3). Il freno garantisce precisione durante l'avvitatura e la foratura, impedendo al mandrino di continuare a girare liberamente dopo lo spegnimento.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Per accendere: premere il pulsante di accensione (3).

Per spegnere: rilasciare l'interruttore di accensione (3).

Ogni volta che si preme l'interruttore di accensione (3), il LED (4) illumina l'area di lavoro.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

È possibile regolare la velocità di avvitatura o di foratura mentre l'utensile è in funzione, aumentando o diminuendo la pressione sul pulsante di accensione (3). Il controllo della velocità consente un avvio graduale, che impedisce alla punta di slittare durante la foratura suintonaco o piastrelle, aiutando al contempo a mantenere il controllo durante l'avvitatura o la rimozione delle viti.

FRIZIONE DI SOVRACCARICO

Impostando l'anello di regolazione della coppia (1) nella posizione desiderata, la frizione viene fissata in modo permanente su un valore di coppia specifico. Una volta raggiunto il valore di coppia impostato, la frizione di sovraccarico si disinnesta automaticamente. Ciò impedisce che la vite venga avvitata troppo in profondità o che l'avvitatore/trapano venga danneggiato.

REGOLAZIONE DELLA COPPIA

- A seconda delle viti e dei materiali utilizzati, si impiegano diverse impostazioni di coppia.
- Maggiore è il numero corrispondente a una determinata posizione (1), maggiore è la coppia.
- Impostare l'anello di regolazione della coppia (1) sul valore specificato.
- Iniziare sempre il lavoro con un valore di coppia più basso.
- Aumentare gradualmente la coppia fino a ottenere un risultato soddisfacente.
- Selezionare impostazioni più elevate per la rimozione delle viti.
- Per la foratura, selezionare l'impostazione contrassegnata dal simbolo della punta da trapano. **ATTENZIONE!** Con questa impostazione si raggiunge il valore di coppia massimo.
- La capacità di selezionare l'impostazione di coppia appropriata si acquisisce con la pratica.

ATTENZIONE! Impostando l'anello di regolazione della coppia in posizione di foratura, la frizione di sovraccarico viene disattivata.

MONTAGGIO DELL'UTENSILE DI LAVORO

- Portare l'interruttore di direzione di rotazione (7) in posizione centrale.
- Ruotando l'anello del mandrino a sgancio rapido (2) in senso antiorario (vedere la marcatura sull'anello), è possibile aprire le ganasce fino alla larghezza desiderata, consentendo di inserire una punta da trapano o una punta da cacciavite (2).

- Per fissare l'utensile di lavoro, ruotare l'anello del mandrino a sgancio rapido (2) in senso orario e serrarlo saldamente.

La rimozione dell'utensile di lavoro avviene seguendo l'ordine inverso rispetto a quello di montaggio.

Quando si fissa una punta da trapano o una punta da cacciavite nel mandrino a sgancio rapido, assicurarsi che l'utensile sia posizionato correttamente. Quando si utilizzano punte da cacciavite o da trapano corte, utilizzare un supporto magnetico aggiuntivo come prolunga.

ROTAZIONE IN SENSO ORARIO – IN SENSO ANTIORARIO

L'interruttore di rotazione (7) serve a selezionare il senso di rotazione del mandrino (2).

Rotazione in senso orario: impostare l'interruttore (7) nella posizione più a sinistra.

Rotazione in senso antiorario: impostare l'interruttore (7) nella posizione all'estrema destra.

* Si prega di notare che in alcuni casi la posizione del selettore rispetto al senso di rotazione potrebbe differire da quella descritta. Fare riferimento ai simboli riportati sul selettore o sull'alloggiamento della macchina.

La posizione di sicurezza è quella centrale dell'interruttore di direzione di rotazione (7), che impedisce l'avvio accidentale dell'utensile elettrico.

- In questa posizione, il trapano/avvitatore non può essere avviato.
- Questa posizione viene utilizzata per la sostituzione delle punte da trapano o degli inserti.
- Prima di avviare l'utensile, verificare che l'interruttore del senso di rotazione (7) sia nella posizione corretta.

Non modificare il senso di rotazione mentre il mandrino del trapano/avvitatore è in rotazione.

CAMBIO DI MARCIA

Il selettore di marcia (6) consente di regolare la gamma di velocità.

Marcia I: velocità inferiore, coppia elevata.

Velocità II: velocità più elevata, coppia più bassa.

Impostare il selettore di marcia sulla posizione appropriata a seconda del lavoro da svolgere. Se il selettore non si muove, ruotare leggermente il mandrino.

ATTENZIONE! Non cambiare mai la marcia mentre il trapano/avvitatore è in funzione. Ciò potrebbe danneggiare l'utensile elettrico. Una foratura prolungata a basse velocità del mandrino può causare il surriscaldamento del motore. Effettuare pause regolari durante il funzionamento oppure lasciare che l'utensile funzioni alla massima velocità a vuoto per circa 3 minuti.

IMPUGNATURA

Il trapano avvitatore è dotato di una pratica impugnatura autobloccante (9) che può essere utilizzata per appendere l'utensile, ad esempio, a una cintura da lavoro quando si lavora in quota.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si raccomanda di pulire l'utensile immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'utensile con un panno asciutto o soffiarlo con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio deve essere conservato con la batteria rimossa.

DATI NOMINALI

Dati nominali		
PARAMETRO	VALORE	
Tensione della batteria	18 V DC	
Intervallo di regime minimo	Marcia I	0–400 min ⁻¹
	Velocità II	0–1350 min ⁻¹
Intervallo del mandrino a sgancio rapido	10 mm	
Intervallo di regolazione della coppia	20 + foratura	
Coppia massima	55 Nm	
Diametro massimo di foratura nel legno	20	
Diametro massimo di foratura nel metallo	10	
Diametro del mandrino	3/8"	
Grado di protezione IP	IPX0	
Classe di protezione	III	

Peso	1,174 kg
58GE139 indica sia il tipo che la denominazione della macchina	

DATI RELATIVI A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	L _{PA} = 76,34 dB(A) K=5 dB(A)
Livello di potenza sonora	L _{WA} = 84,34 dB(A) K=5 dB(A)
Valore di accelerazione da vibrazione	a _h = 1,230 m/s ² K=1,5 m/s ²

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture apposite. Informazioni sul riciclaggio possono essere richieste al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un potenziale rischio per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", una società a responsabilità limitata con sede legale a Varsavia, in via Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), dichiara con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'imballaggio, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia

Prodotto: Trapano/avvitatore a batteria

Modello: 58GE139

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da lui apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità per GTX Poland

Varsavia, 17 aprile 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Perceuse et tournevis :

58GE139

ATTENTION Lisez attentivement toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'outil de coupe est susceptible d'entrer en contact avec des câbles cachés ou avec son propre câble. Si l'outil de coupe entre en contact avec un fil sous tension, les parties métalliques exposées de l'outil électrique peuvent se mettre sous tension et provoquer un choc électrique chez l'utilisateur.
- Ne jamais utiliser l'outil à une vitesse supérieure à la vitesse nominale maximale du forêt. À des vitesses plus élevées, le forêt risque de se tordre s'il tourne librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.
- Commencez toujours le perçage à faible vitesse, le forêt étant en contact avec la pièce à usiner. À des vitesses plus élevées, le forêt risque de se tordre s'il tourne librement sans être en contact

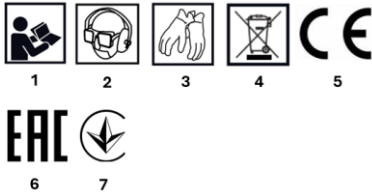
avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures corporelles.

- **N'exercez une pression que dans le sens de l'axe du foret et n'appliquez pas de pression excessive.** Les forets risquent de se tordre, ce qui peut entraîner leur rupture ou une perte de contrôle, et causer des blessures corporelles.

ATTENTION ! Cet outil est destiné à un usage en intérieur uniquement.

Malgré sa conception intrinsèquement sûre, le respect des mesures de sécurité et l'utilisation d'équipements de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Utilisez un équipement de protection individuelle, tel que des gants de protection
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
6. Marque de certification EAC.
7. Marque de certification pour le marché ukrainien

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux pièces de l'appareil représentées dans les illustrations de ce manuel.

Désignation	Description
1	Bouton de réglage du couple
2	Poignée autobloquante
3	Interrupteur / régulateur de vitesse
4	Éclairage de la zone de travail
5	Batterie (non fournie)
6	Sélecteur de vitesse
7	Commutateur de sens de rotation
8	Poignée principale
9	Crochet pour suspendre la perceuse-visseuse
10	Fixation de la sangle

* L'illustration peut présenter des différences par rapport au produit réel

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	- année de fabrication
MM	- mois de fabrication
Y	- désignation supplémentaire
XXXXX	- numéro de série
NNN	- marquage supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

La perceuse-visseuse est un outil électrique alimenté par batterie. Elle est entraînée par un moteur à courant continu sans balais équipé d'un réducteur planétaire. La perceuse-visseuse est conçue pour visser et dévisser des vis et des boulons dans le bois, le métal, le plastique et la céramique, ainsi que pour percer des trous dans ces matériaux. Les outils électriques sans fil sont particulièrement utiles pour les travaux d'aménagement intérieur, de rénovation de pièces, etc.

N'utilisez pas l'outil électrique à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu.

UTILISATION DE L'OUTIL

PRÉPARATION À L'UTILISATION

TYPES DE BATTERIES ET CAPACITÉ

L'outil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ : 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 et 58GE152.

Nous recommandons d'utiliser la batterie 58G004-1 de 4 Ah

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	80 min	175 min	250 min	375 minutes

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie doit être rechargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve, ou une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est correctement positionnée (insérée à fond).
- Lorsque le chargeur est branché sur une prise secteur (230 V CA), une LED verte s'allume sur le chargeur, indiquant que l'appareil est sous tension.
- Une fois la batterie placée dans le chargeur, une LED rouge s'allume sur le chargeur, indiquant que la batterie est en cours de charge.
- En même temps, les voyants verts indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir la description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : cela indique que la batterie est faible et doit être rechargée.
- Deux LED clignotent : cela indique que la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignotante : indique que la batterie est complètement chargée.
- Une fois la batterie complètement chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie restent allumées en continu. Après un court instant (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement une fois la batterie complètement chargée. La LED verte du chargeur reste allumée. Les LED indiquant l'état de charge de la batterie s'éteignent après un court instant. Débranchez l'alimentation avant de retirer la batterie de son logement dans le chargeur. Évitez d'enchaîner plusieurs cycles de charge courts à intervalles rapprochés. Ne rechargez pas les batteries après une utilisation de courte durée de l'appareil. Une réduction significative de l'intervalle entre deux charges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge : attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

INDICATION DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur d'état de charge (3 LED). Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge. Si toutes les LED sont allumées, cela indique un niveau de charge élevé. Si 2 LED sont allumées, cela indique que la batterie est partiellement déchargée. Si une seule LED est allumée, cela signifie que la batterie est à plat et doit être rechargée.

FREIN DE BROCHE

La perceuse-visseuse est équipée d'un frein électronique qui arrête immédiatement la broche dès que la pression est relâchée sur l'interrupteur d'alimentation (3). Le frein garantit une grande précision lors du vissage et du perçage en empêchant la broche de tourner librement après la mise hors tension.

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

Pour mettre l'appareil sous tension, appuyez sur le bouton de mise en marche (3).

Pour éteindre l'appareil, relâchez le bouton d'alimentation (3).

À chaque pression sur l'interrupteur d'alimentation (3), la LED (4) éclaire la zone de travail.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

La vitesse de vissage ou de perçage peut être réglée pendant que l'outil fonctionne en augmentant ou en diminuant la pression exercée sur le bouton d'alimentation (3). Le contrôle de la vitesse permet un démarrage en douceur, ce qui empêche le foret de patiner lors du perçage dans du

plâtre ou du carrelage, tout en aidant à garder le contrôle lors du vissage ou du dévissage.

EMBRAYAGE DE SURCHARGE

Le réglage de la bague de réglage du couple (1) sur la position souhaitée fixe définitivement l'embrayage sur une valeur de couple spécifique. Une fois la valeur de couple définie atteinte, l'embrayage de surcharge se désengage automatiquement. Cela empêche la vis d'être enfoncée trop profondément ou la perceuse-visseuse d'être endommagée.

RÉGLAGE DU COUPLE

- Différents réglages de couple sont utilisés en fonction des vis et des matériaux.
- Plus le chiffre correspondant à une position donnée (1) est élevé, plus le couple est important.
- Réglez la bague de réglage du couple (1) sur la valeur de couple spécifiée.
- Commencez toujours le travail avec un couple réglé à un niveau faible.
- Augmentez progressivement le couple jusqu'à obtenir un résultat satisfaisant.
- Sélectionnez des réglages plus élevés pour dévisser des vis.
- Pour le perçage, sélectionnez le réglage marqué du symbole de la mèche. **ATTENTION !** C'est avec ce réglage que l'on atteint la valeur de couple la plus élevée.
- La capacité à choisir la valeur de couple appropriée s'acquiert avec la pratique.

ATTENTION ! Le réglage de la bague de réglage du couple en position « perçage » désactive l'embrayage de surcharge.

MONTAGE DE L'OUTIL DE TRAVAIL

- Placez le sélecteur de sens de rotation (7) en position centrale.
- En tournant la bague de serrage rapide (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir le repère sur la bague), vous pouvez ouvrir les mâchoires à la largeur souhaitée, ce qui vous permet d'insérer un foret ou un embout de tournevis (2).
- Pour fixer l'outil, tournez la bague de serrage rapide (2) dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez fermement.

Le retrait de l'outil s'effectue dans l'ordre inverse de son installation. Lorsque vous fixez un foret ou un embout de tournevis dans le mandrin à serrage rapide, assurez-vous que l'outil est correctement positionné. Lorsque vous utilisez des embouts de tournevis ou des forets courts, utilisez un support magnétique supplémentaire comme rallonge.

ROTATION DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE – CONTRE LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE

Le sélecteur de sens de rotation (7) permet de choisir le sens de rotation de la broche (2).

Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre : placez le sélecteur (7) en position extrême gauche.

Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : placez le sélecteur (7) à l'extrême droite.

* Veuillez noter que, dans certains cas, la position du sélecteur par rapport au sens de rotation peut différer de celle décrite. Reportez-vous aux symboles indiqués sur le sélecteur ou sur le boîtier de l'appareil.

La position de sécurité est la position centrale du sélecteur de sens de rotation (7), qui empêche le démarrage accidentel de l'outil électrique.

- Dans cette position, la perceuse-visseuse ne peut pas être mise en marche.
- Cette position est utilisée pour changer de forets ou d'embouts.
- Avant de mettre l'outil en marche, vérifiez que le sélecteur de sens de rotation (7) est dans la bonne position.

Ne changez pas le sens de rotation lorsque la broche de la perceuse-visseuse tourne.

CHANGEMENT DE VITESSE

Le sélecteur de vitesse (6) permet de régler la plage de vitesse. Vitesse I : vitesse réduite, couple élevé. Vitesse II : vitesse plus élevée, couple plus faible. Réglez le sélecteur de vitesse sur la position appropriée en fonction de la tâche à effectuer. Si le sélecteur ne bouge pas, faites tourner légèrement la broche.

ATTENTION ! Ne modifiez jamais la position du sélecteur de vitesse lorsque la perceuse-visseuse est en marche. Cela pourrait endommager l'outil. Un perçage prolongé à faible vitesse de rotation de la broche peut entraîner une surchauffe du moteur. Faites des pauses régulières pendant l'utilisation ou laissez l'outil tourner à vitesse maximale à vide pendant environ 3 minutes.

POIGNÉE

La perceuse-visseuse est équipée d'une poignée autobloquante pratique (9) qui permet de suspendre l'outil, par exemple à une ceinture de travail, lors de travaux en hauteur.

ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Il est recommandé de nettoyer l'outil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ni d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'outil avec un chiffon sec ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez aucun produit nettoyant ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- L'appareil doit être rangé avec la batterie retirée.

CARACTÉRISTIQUES NOMINALES

Caractéristiques techniques			
PARAMÈTRE	VALEUR		
Tension de la batterie	18 V DC		
Plage de régime de ralenti	1ère vitesse	0–400 min ⁻¹	
	Vitesse II	0–1 min ⁻¹	350
Plage du mandrin à serrage rapide	10 mm		
Plage de réglage du couple	20 + perçage		
Couple max.	55 Nm		
Diamètre de perçage max. dans le bois	20		
Diamètre de perçage max. dans le métal	10		
Diamètre de la broche	3/8"		
Indice de protection IP	IPX0		
Classe de protection	III		
Poids	1,174 kg		
58GE139 désigne à la fois le type et la référence de la machine			

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	L _{PA} = 76,34 dB(A) K = 5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L _{WA} = 84,34 dB(A) K = 5 dB(A)
Valeur d'accélération vibratoire	a _h = 1,230 m/s ² K = 1,5 m/s ²

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits alimentés à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », société à responsabilité limitée dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie
Produit : Perceuse-visseuse sans fil
Modèle : 58GE139
Nom commercial : GRAPHITE
Numéro de série : 00001 à 99999
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :
Directive Machines 2006/42/CE
Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE
Et répond aux exigences des normes suivantes :
EN 62841-1:2015+A11 ; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12 ; EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ;

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Responsable qualité chez GTX Poland
Varsovie, le 17 avril 2025

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
Bohrer und Schraubendreher:
58GE139

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.
Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckten Leitungen oder dem eigenen Kabel in Kontakt kommen könnte.** Wenn das Schneidwerkzeug mit einer stromführenden Leitung in Kontakt kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und einen Stromschlag beim Bediener verursachen.
- **Arbeiten Sie niemals mit einer Drehzahl, die die maximale Nenndrehzahl des Bohrers überschreitet.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne Kontakt zum Werkstück zu haben, was zu Verletzungen führen kann.
- **Beginnen Sie das Bohren immer mit niedriger Drehzahl, wobei der Bohrer Kontakt zum Werkstück haben muss.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht, ohne Kontakt zum Werkstück zu haben, was zu Verletzungen führen kann.
- **Üben Sie den Druck nur in gerader Linie auf den Bohrer aus und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus.** Bohrer können sich verbiegen, wodurch sie brechen oder außer Kontrolle geraten können, was zu Verletzungen führen kann.

VORSICHT! Dieses Werkzeug ist ausschließlich für den Einsatz in Innenräumen bestimmt.

Trotz seiner von Natur aus sicheren Konstruktion, der Einhaltung von Sicherheitsmaßnahmen und der Verwendung zusätzlicher Schutzausrüstung besteht bei der Arbeit stets ein Restrisiko für Verletzungen.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, wie z. B. Schutzhandschuhe.
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
6. EAC-Zertifizierungszeichen.
7. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Teile des Geräts, die in den Abbildungen dieser Anleitung dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
-------------	--------------

1	Drehmoment-Einstellknopf
2	Selbstarretierender Griff
3	Schalter / Drehzahlregelung
4	Arbeitsbereichsbeleuchtung
5	Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
6	Gangwahlschalter
7	Schalter für Drehrichtung
8	Hauptgriff
9	Haken zum Aufhängen des Bohrschraubers
10	Befestigung für Tragegurt

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

- RRRR – Herstellungsjahr
MM – Herstellungsmonat
Y – zusätzliche Bezeichnung
XXXXX – Seriennummer
NNN – zusätzliche Kennzeichnung

VORGESEHENE VERWENDUNG

Der Bohrschrauber ist ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug. Er wird von einem bürstenlosen Gleichstrommotor mit Planetengetriebe angetrieben. Der Bohrschrauber ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben und Bolzen in Holz, Metall, Kunststoff und Keramik sowie zum Bohren von Löchern in diese Materialien vorgesehen. Akku-Elektrowerkzeuge eignen sich besonders für Arbeiten im Innenausbau, bei der Raumrenovierung usw.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck.

BEDIENUNG DES WERKZEUGS

VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH

AKKUTYPEN UND KAPAZITÄT

Das Werkzeug ist für den Betrieb mit ENERGY+-Akkus ausgelegt: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152.

Wir empfehlen die Verwendung des 4-Ah-Akkus 58G004-1

Akkutyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkukapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Laufzeit	80 Min.	175 Min.	250 Min.	375 Minuten

AUFLADEN DES AKKUS

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3–5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose (230 V Wechselstrom).
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesetzt ist).
- Wenn das Ladegerät an eine Steckdose (230 V Wechselstrom) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass die Stromversorgung hergestellt ist.
- Sobald der Akku in das Ladegerät eingelegt wurde, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf, was anzeigt, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku fast leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine LED blinkt – zeigt an, dass der Akku vollständig geladen ist.
- Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus leuchten dauerhaft. Nach kurzer Zeit (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch ab, sobald der Akku vollständig

geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach kurzer Zeit. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse entfernen. Vermeiden Sie eine Abfolge von kurzen Ladezyklen in schneller Folge. Laden Sie die Akkus nicht nach nur kurzer Nutzung des Geräts wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den notwendigen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte. Akkus erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit – warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch werden Schäden am Akku vermieden.

ANZEIGE DES AKKU-LADESTANDES

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Leuchten alle LEDs, weist dies auf einen hohen Ladezustand hin. Leuchten 2 LEDs, ist der Akku teilweise entladen. Leuchtet nur 1 LED, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

SPINDELBREMSE

Der Bohrschrauber ist mit einer elektronischen Bremse ausgestattet, die die Spindel sofort stoppt, sobald der Druck vom Netzschalter (3) genommen wird. Die Bremse gewährleistet Präzision beim Schrauben und Bohren, indem sie verhindert, dass die Spindel nach dem Ausschalten weiterläuft.

EIN-/AUSSCHALTEN

Zum Einschalten – drücken Sie den Einschaltknopf (3). Zum Ausschalten: Lassen Sie den Netzschalter (3) los. Bei jedem Drücken des Netzschalters (3) beleuchtet die LED (4) den Arbeitsbereich.

DREHZAHLEGELUNG

Die Drehzahl beim Schrauben oder Bohren lässt sich während des Betriebs durch stärkeres oder schwächeres Drücken des Ein-/Aus-Schalters (3) regulieren. Die Drehzahlregelung ermöglicht einen sanften Anlauf, wodurch ein Durchrutschen des Bohrers beim Bohren in Putz oder Fliesen verhindert wird und gleichzeitig die Kontrolle beim Eindrehen oder Lösen von Schrauben gewährleistet bleibt.

ÜBERLASTKUPPLUNG

Durch Einstellen des Drehmoment-Einstellrings (1) auf die gewünschte Position wird die Kupplung dauerhaft auf einen bestimmten Drehmomentwert eingestellt. Sobald der eingestellte Drehmomentwert erreicht ist, rastet die Überlastkupplung automatisch aus. Dies verhindert, dass die Schraube zu tief eingedreht wird oder der Bohrschrauber beschädigt wird.

DREHMOMENTANPASSUNG

- Für verschiedene Schrauben und Materialien werden unterschiedliche Drehmomenteinstellungen verwendet.
- Je höher die einer bestimmten Position (1) zugeordnete Zahl ist, desto größer ist das Drehmoment.
- Stellen Sie den Drehmomenteinstellung (1) auf die angegebene Drehmomenteinstellung ein.
- Beginnen Sie die Arbeit immer mit einer niedrigeren Drehmomenteinstellung.
- Erhöhen Sie das Drehmoment schrittweise, bis ein zufriedenstellendes Ergebnis erzielt wird.
- Wählen Sie zum Lösen von Schrauben höhere Einstellungen.
- Wählen Sie zum Bohren die mit dem Bohrsymbol gekennzeichnete Einstellung. **VORSICHT!** Bei dieser Einstellung wird der höchste Drehmomentwert erreicht.
- Die Fähigkeit, die richtige Drehmomenteinstellung zu wählen, erwirbt man mit der Praxis.

VORSICHT! Durch das Einstellen des Drehmoment-Einstellrings auf die Bohrposition wird die Überlastkupplung deaktiviert.

MONTAGE DES ARBEITSWERKZEUGS

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (7) in die Mittelstellung.
 - Durch Drehen des Schnellspannings (2) gegen den Uhrzeigersinn (siehe Markierung auf dem Ring) können Sie die Backen auf die gewünschte Breite öffnen, um einen Bohrer oder eine Schrauberbits (2) einzusetzen.
 - Um das Arbeitswerkzeug zu sichern, drehen Sie den Schnellspanning (2) im Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn fest an.
- Das Entfernen des Arbeitswerkzeugs erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie der Einbau.
- Achten Sie beim Einsetzen eines Bohrers oder Schraubers in das Schnellspannfutter darauf, dass das Werkzeug korrekt positioniert ist.

Verwenden Sie bei kurzen Schraub- oder Bohrbits einen zusätzlichen Magnethalter als Verlängerung.

DREHUNG IM UHRZEIGERSINN – GEGEN DEN UHRZEIGERSINN
Mit dem Drehrichtungsschalter (7) wird die Drehrichtung der Spindel (2) ausgewählt.

Drehung im Uhrzeigersinn – Stellen Sie den Schalter (7) ganz nach links. Drehung gegen den Uhrzeigersinn – stellen Sie den Schalter (7) ganz nach rechts.

* Bitte beachten Sie, dass die Position des Schalters in Bezug auf die Drehrichtung in einigen Fällen von der beschriebenen abweichen kann. Orientieren Sie sich bitte an den Symbolen auf dem Schalter oder am Maschinengehäuse.

Die Sicherheitsposition ist die Mittelstellung des Drehrichtungsschalters (7), die ein versehentliches Starten des Elektrowerkzeug verhindert.

- In dieser Position kann der Bohrschrauber nicht gestartet werden.
 - Diese Position wird zum Wechseln von Bohrern oder Bits verwendet.
 - Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Werkzeugs, dass sich der Drehrichtungsschalter (7) in der richtigen Position befindet.
- Ändern Sie die Drehrichtung nicht, während sich die Spindel des Bohr- und Schraubgeräts dreht.

GANGWECHSEL

Mit dem Gangwahlschalter (6) können Sie den Drehzahlbereich einstellen.

Gang I: niedrige Drehzahl, hohes Drehmoment.

Gang II: höhere Drehzahl, geringeres Drehmoment.

Stellen Sie den Gangwahlschalter je nach auszuführender Aufgabe auf die entsprechende Position ein. Lässt sich der Schalter nicht bewegen, drehen Sie die Spindel leicht.

VORSICHT! Ändern Sie niemals die Gangwahl, während der Bohrschrauber läuft. Dies könnte das Elektrowerkzeug beschädigen. Längeres Bohren bei niedrigen Spindeldrehzahlen kann zu einer Überhitzung des Motors führen. Legen Sie während des Betriebs regelmäßige Pausen ein oder lassen Sie das Werkzeug etwa 3 Minuten lang ohne Last mit maximaler Drehzahl laufen.

GRIFF

Der Bohrschrauber ist mit einem praktischen, selbststarretierenden Griff (9) ausgestattet, mit dem das Werkzeug beispielsweise bei Arbeiten in der Höhe an einem Arbeitsgürtel aufgehängt werden kann.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Werkzeug unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Werkzeug mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck sauber.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät sollte mit entnommenem Akku gelagert werden.

NENNWERTE

Nennwerte	
PARAMETER	WERT
Batteriespannung	18 V DC
Leerlaufdrehzahlbereich	Gang I 0–400 min ⁻¹
	Drehzahl II 0–1350 min ⁻¹
Schnellspannfutter-Bereich	10 mm
Drehmoment-Einstellbereich	20 + Bohren
Max. Drehmoment	55 Nm
Max. Bohrdurchmesser in Holz	20
Max. Bohrdurchmesser in Metall	10
Spindeldurchmesser	3/8"
IP-Schutzart	IPX0
Schutzklasse	III
Gewicht	1,174 kg
58GE139 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	L _{PA} = 76,34 dB(A) K = 5 dB(A)
Schalleistungspegel	L _{WA} = 84,34 dB(A) K=5 dB(A)

Сchwingbeschleunigungswert	$a_h = 1,230 \frac{m}{s^2}$ $K=1,5 \frac{m}{s^2}$
----------------------------	---

UMWELTSCHUTZ

Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Produktändler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen ein potenzielles Risiko für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, eine Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie des Layouts, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Akku-Bohrschrauber

Modell: 58GE139

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,

die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Qualitätsbeauftragter für GTX Poland
Warschau, 17. April 2025

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
Дрель и шуруповерт:
58GE139

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, в ходе которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой электропроводкой или собственным кабелем.** Если режущий инструмент соприкоснется с проводом под напряжением, открытые металлические части электроинструмента могут оказаться под напряжением и стать причиной поражения оператора электрическим током.
- **Никогда не работайте на скорости, превышающей максимальную номинальную скорость сверла.** При более высоких скоростях сверло может согнуться, если ему позволить свободно вращаться без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.
- **Всегда начинайте сверление на низкой скорости, удерживая сверло в контакте с заготовкой.** При более высоких скоростях сверло может согнуться, если ему позволить

вращаться свободно без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.

- **Прилагайте усилие только по прямой линии относительно сверла и не прилагайте чрезмерного усилия.** Сверла могут погнуться, что приведет к их поломке или потере контроля над ними, что может привести к травмам.

ВНИМАНИЕ! Данный инструмент предназначен исключительно для использования в помещениях.

Несмотря на его конструктивную безопасность, соблюдение мер безопасности и использование дополнительных средств защиты, при работе всегда существует остаточный риск получения травм.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1

2

3

4

5

6

7

1. Прочитайте руководство пользователя и соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и инструкции по технике безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, пылесозащитные маски).
3. Используйте средства индивидуальной защиты, например защитные перчатки
4. Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами
5. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
6. Знак сертификации EAC.
7. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к деталям прибора, изображенных на иллюстрациях в данном руководстве.

Обозначение	Описание
1	Ручка регулировки крутящего момента
2	Рукоятка с самофиксацией
3	Выключатель / регулятор скорости
4	Освещение рабочей зоны
5	Аккумулятор (не входит в комплект)
6	Переключатель передач
7	Переключатель направления вращения
8	Основная рукоятка
9	Крючок для подвешивания дрели/шуруповерта
10	Крепление ремня

* Иллюстрация может отличаться от реального изделия

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR — год выпуска
MM — месяц выпуска
Y -дополнительное обозначение
XXXXX -серийный номер
NNN -дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Дрель-шуруповерт представляет собой аккумуляторный электроинструмент. Он приводится в действие бесщеточным двигателем постоянного тока с планетарной коробкой передач. Дрель-шуруповерт предназначен для закручивания и выкручивания шурупов и болтов в дереве, металле, пластике и керамике, а также для сверления отверстий в этих материалах. Аккумуляторные электроинструменты особенно полезны при выполнении работ по внутренней отделке, ремонту помещений и т. д.

Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ТИПЫ АККУМУЛЯТОРОВ И ИХ ЕМКОСТЬ

Инструмент предназначен для работы с аккумуляторами ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G006, 58G006-1 и 58GE152.

Мы рекомендуем использовать аккумулятор 58G004-1 емкостью 4 А·ч

Тип аккумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G006 58G006-1	58GE152
Емкость аккумулятора	2 А·ч	4 А·ч	6 А·ч	8 А·ч
Время работы	80 мин	175 мин	250 мин	375 мин

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Зарядка аккумулятора должна производиться при температуре окружающей среды от 4 °C до 40 °C. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Установите аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Когда зарядное устройство подключено к розетке (230 В переменного тока), на нем загорается зеленый светодиод, указывающий на наличие питания.
- После установки аккумулятора в зарядное устройство загорается красный светодиод на зарядном устройстве, указывающий на то, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать по различным схемам (см. описание ниже).
- Мигают все светодиоды — это означает, что аккумулятор разряжен и требует зарядки.
- Мигают два светодиода — это означает, что аккумулятор частично разряжен.
- Мигает один светодиод — это означает, что аккумулятор полностью заряжен.
- Как только аккумулятор полностью зарядится, светодиод на зарядном устройстве загорится зеленым, а все светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут гореть ровным светом. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут.

Зарядка аккумулятора не должна длиться более 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов аккумулятора. Зарядное устройство не отключается автоматически после полной зарядки аккумулятора. Зеленый светодиод на зарядном устройстве будет продолжать гореть. Светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут через некоторое время. Отключите источник питания, прежде чем извлекать аккумулятор из гнезда зарядного устройства. Избегайте последовательности коротких циклов зарядки, следующих друг за другом с небольшим интервалом. Не заряжайте аккумуляторы после кратковременного использования устройства. Значительное сокращение интервала между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора, и его следует заменить. Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

ИНДИКАЦИЯ УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором уровня заряда (3 светодиода). Чтобы проверить уровень заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора уровня заряда. Если горят все светодиоды, это означает высокий уровень заряда аккумулятора. Если горят 2 светодиода, это означает, что аккумулятор частично разряжен. Если горит только 1 светодиод, это означает, что аккумулятор разряжен и требует подзарядки.

ТОРМОЗ ШПИДЕЛЯ

Дрель-шуруповерт оснащён электронным тормозом, который немедленно останавливает шпindel при отпускании кнопки включения (3). Тормоз обеспечивает точность при закручивании шурупов и сверлении, предотвращая свободное вращение шпинделя после отключения питания.

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Для включения — нажмите кнопку включения (3).

Для выключения — отпустите кнопку включения (3).

При каждом нажатии кнопки включения (3) светодиод (4) освещает рабочую зону.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

Скорость закручивания или сверления можно регулировать во время работы инструмента, увеличивая или уменьшая нажим на кнопку включения (3). Регулировка скорости обеспечивает плавный пуск, что предотвращает проскальзывание сверла при сверлении в штукатурке или плитке, а также помогает сохранять контроль при закручивании или извлечении шурупов.

ФРИКЦИОННАЯ МУФТА ПЕРЕГРУЗКИ

Установка регулировочного кольца крутящего момента (1) в нужное положение фиксирует муфту на определенном значении крутящего момента. Как только заданное значение крутящего момента достигается, муфта перегрузки автоматически отключается. Это предотвращает чрезмерное вкручивание винта или повреждение шуруповерта.

РЕГУЛИРОВКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА

- Для разных винтов и материалов используются разные настройки крутящего момента.
- Чем выше число, соответствующее данному положению (1), тем больше крутящий момент.
- Установите регулировочное кольцо крутящего момента (1) на указанное значение.
- Всегда начинайте работу с более низкого значения крутящего момента.
- Постепенно увеличивайте усилие натяжки до достижения удовлетворительного результата.
- Для извлечения винтов выбирайте более высокие значения.
- Для сверления выберите настройку, обозначенную символом сверла. **ВНИМАНИЕ!** При этой настройке достигается максимальное значение крутящего момента.
- Умение выбирать подходящее значение крутящего момента приходит с практикой.

ВНИМАНИЕ! Установка регулировочного кольца крутящего момента в положение «сверление» отключает муфту перегрузки.

УСТАНОВКА РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА

- Установите переключатель направления вращения (7) в среднее положение.
- Повернув быстрозажимное кольцо патрона (2) против часовой стрелки (см. маркировку на кольце), можно разжать губки до нужной ширины, что позволит вставить сверло или насадку для отвертки (2).
- Чтобы закрепить рабочий инструмент, поверните быстрозажимное кольцо патрона (2) по часовой стрелке и плотно затяните.

Извлечение рабочего инструмента осуществляется в порядке, обратном порядку его установки.

При закреплении сверла или насадки для отвертки в быстрозажимном патроне убедитесь, что инструмент расположен правильно. При использовании коротких насадок для отвертки или сверл используйте дополнительный магнитный держатель в качестве удлинителя.

ВРАЩЕНИЕ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ — ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ

Переключатель направления вращения (7) служит для выбора направления вращения шпинделя (2).

Вращение по часовой стрелке — установите переключатель (7) в крайнее левое положение.

Вращение против часовой стрелки — установите переключатель (7) в крайнее правое положение.

* Обратите внимание: в некоторых случаях положение переключателя относительно направления вращения может отличаться от описанного. Ориентируйтесь по символам, нанесенным на переключателе или корпусе инструмента. Безопасное положение — это среднее положение переключателя направления вращения (7), которое предотвращает случайный запуск электроинструмента.

- В этом положении дрель-шуруповерт не запускается.
- Это положение используется при замене сверл или насадок.
- Перед запуском инструмента убедитесь, что переключатель направления вращения (7) находится в правильном положении. Не изменяйте направление вращения, пока шпindel дрели-шуруповерта вращается.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАЧ

Переключатель передач (6) позволяет регулировать диапазон скоростей.

Передача I: низкая скорость, высокий крутящий момент.

Передача II: более высокая скорость, меньший крутящий момент. Установите переключатель передач в соответствующее положение в зависимости от выполняемой работы. Если переключатель не поворачивается, слегка проверните шпиндель.

ВНИМАНИЕ! Ни в коем случае не переключайте селектор передач во время работы дрели-шурупверта. Это может привести к повреждению электроинструмента. Длительное сверление на низких скоростях вращения шпинделя может привести к перегреву двигателя. Делайте регулярные перерывы во время работы или дайте инструменту поработать на максимальной скорости без нагрузки в течение примерно 3 минут.

РУЧКА

Дрель-шурупверт оснащён удобной самофиксирующейся ручкой (9), с помощью которой инструмент можно подвесить, например, на рабочий ремень при работе на высоте.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать инструмент сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очищайте инструмент сухой тканью или продувайте его сжатым воздухом под низким давлением.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства.
- Всегда храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.
- Устройство следует хранить с извлеченным аккумулятором.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальные данные		
ПАРАМЕТР	ЗНАЧЕНИЕ	
Напряжение аккумулятора	18 V DC	
Диапазон холостых оборотов	1-я передача	0–400 мин ⁻¹
	Вторая передача	0–1350 мин ⁻¹
Диапазон быстрозажимного патрона	10 мм	
Диапазон регулировки крутящего момента	20 + сверление	
Макс. крутящий момент	55 Нм	
Макс. диаметр сверления в дереве	20	
Макс. диаметр сверления в металле	10	
Диаметр шпинделя	3/8"	
Степень защиты по IP	IPX0	
Класс защиты	III	
Вес	1,174 кг	
58GE139 обозначает как тип, так и обозначение машины		

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{PA} = 76,34 \text{ дБ(А)}$, $K = 5 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 84,34 \text{ дБ(А)}$, $K = 5 \text{ дБ(А)}$
Величина ускорения вибрации	$a_h = 1,230 \text{ м/с}^2$, $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», товарищество с ограниченной ответственностью с зарегистрированным офисом в Варшаве по адресу ул. Гортаньская, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, помимо прочего, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года «Об авторском праве и смежных правах» (г. в. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного

письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU
Vrták a šroubovák:
58GE139

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

- Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**
- Při provádění prací, při nichž může řezací nástroj přijít do styku se skrytým vedením nebo s vlastním kabelem, držte elektrické nářadí za izolované úchopové plochy. Pokud řezací nástroj přijde do styku s vodičem pod napětím, mohou se odkrýt kovové části elektrického nářadí stát pod napětím a způsobit obsluze úraz elektrickým proudem.
 - Nikdy nepracujte při otáčkách vyšších, než je maximální jmenovitá rychlost vrtáku. Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se bude volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést ke zranění.
 - Vrtání vždy zahajujte při nízkých otáčkách, přičemž vrták musí být v kontaktu s obrobkem. Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se bude volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, což může vést ke zranění.
 - Vyvíjejte tlak pouze v přímém směru na vrták a nevyvíjejte nadměrný tlak. Vrtáky se mohou ohnout, což může způsobit jejich zlomení nebo ztrátu kontroly nad nimi, což může vést ke zranění.

UPOZORNĚNÍ! Tento nástroj je určen výhradně pro použití v interiéru.

I přes jeho bezpečnou konstrukci, dodržování bezpečnostních opatření a používání doplňkových ochranných pomůcek při práci vždy existuje zbytkové riziko úrazu.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ

1. Přečtěte si návod k použití a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm uvedené!
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné rukavice
4. Nevyhazujte do domovního odpadu
5. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
6. Certifikační značka EAC.
7. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na části zařízení zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Označení	Popis
1	Otočný knoflík pro nastavení točivého momentu
2	Samosvorná rukojeť
3	Spínač / regulátor rychlosti
4	Osvětlení pracovního prostoru
5	Baterie (není součástí balení)
6	Přepínač převodových stupňů
7	Přepínač směru otáčení
8	Hlavní rukojeť
9	Háček pro zavěšení vrtáky/šroubováku
10	Uchycení femínku

* Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR – rok výroby
MM – měsíc výroby
Y – doplňkové označení

XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňkové označení

URČENÍ K POUŽITÍ

Vrtací šroubovák je akumulátorové elektrické nářadí. Je poháněn bezkartáčovým stejnosměrným motorem s planetovou převodovkou. Vrtací šroubovák je určen k utahování a odšroubování šroubů a svorníků do dřeva, kovu, plastů a keramiky, jakož i k vrtání otvorů do těchto materiálů. Akumulátorové elektrické nářadí je zvláště užitečné při pracích souvisejících s interiérovými úpravami, renovací místností atd.

Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým je určeno.

PROVOZ NÁŘADÍ

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

TPPY BATERIÍ A KAPACITA

Nástroj je určen k provozu s bateriemi ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

Doporučujeme používat baterii 58G004-1 s kapacitou 4 Ah

Typ baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba provozu	80 minut	175 minut	250 minut	375 minut

NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě mezi 4 °C a 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3–5 cyklech nabití a vybití.

- Vyjměte baterii ze zařízení.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V střídavého proudu).
- Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně usazena (zcela zasunutá).
- Jakmile je nabíječka zapojena do síťové zásuvky (230 V AC), rozsvítí se na ní zelená LED dioda, která signalizuje připojení k napájení.
- Jakmile je baterie vložena do nabíječky, rozsvítí se na ní červená LED dioda, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároveň budou zelené LED diody signalizující stav nabití baterie blikat v různých vzorcích (viz popis níže).
- Blikají všechny LED diody – znamená to, že baterie je téměř vybitá a je třeba ji dobít.
- Blikají dvě LED diody – znamená to, že baterie je částečně vybitá.
- Bliká jedna LED dioda – znamená, že baterie je plně nabitá.
- Jakmile je baterie plně nabitá, rozsvítí se zelená LED dioda na nabíječce a všechny LED diody signalizující stav nabití baterie svítí trvale. Po krátké chvíli (přibližně 15 sekund) zhasnou LED diody signalizující stav nabití baterie.

Baterii by se nemělo nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky vypne. Zelená LED dioda na nabíječce zůstane svítit. LED diody signalizující stav nabití baterie po chvíli zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhnete se sérii krátkých nabíjecích cyklů v rychlém sledu. Baterie nenabíjeje po pouhém krátkém použití zařízení. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými nabíjeními naznačuje, že baterie je opotřebovaná a měla by být vyměněna.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínajte pracovat ihned po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

INDIKACE STAVU NABITÍ AKUMULÁTORU

Akumulátor je vybaven indikátorem stavu nabití (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití akumulátoru, stiskněte tlačítko indikátoru stavu nabití. Pokud svítí všechny LED diody, znamená to, že je akumulátor plně nabitý. Pokud svítí 2 LED diody, znamená to, že je akumulátor částečně vybitý. Pokud svítí pouze 1 LED dioda, znamená to, že je akumulátor zcela vybitý a je třeba jej dobít.

BRZDA VŘETENA

Vrtací šroubovák je vybaven elektrickou brzdou, která okamžitě zastaví vřeten, jakmile uvolníte tlak z vypínače (3). Brzda zajišťuje přesnost při šroubování a vrtání tím, že zabraňuje volnému otáčení vřeten a vypnutí napájení.

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Zapnutí – stisknete spínač napájení (3).

Vypnutí – uvolníte spínač napájení (3).

Při každém stisknutí spínače napájení (3) se rozsvítí LED dioda (4), která osvětluje pracovní prostor.

REGULACE OTÁČEK

Otáčky při šroubování nebo vrtání lze během provozu nástroje regulovat zvýšením nebo snížením tlaku na spínači tlačítko (3). Regulace otáček umožňuje pomalý rozběh, což zabraňuje prokluzování vrtáku při vrtání do omítky nebo dlaždic a zároveň pomáhá udržet kontrolu při zašroubování nebo vyšroubování šroubu.

PŘETÍŽOVACÍ SPOJKA

Nastavením nastavovacího kroužku točivého momentu (1) do požadované polohy se spojka trvale nastaví na konkrétní hodnotu točivého momentu. Jakmile je dosaženo nastavené hodnoty točivého momentu, spojka proti přetížení se automaticky odpojí. Tím se zabrání příliš hlubokému zašroubování šroubu nebo poškození šroubováku/vrtáčky.

NASTAVENÍ TOČIVÉHO MOMENTU

- Pro různé šrouby a materiály se používají různá nastavení točivého momentu.
 - Čím vyšší je číslo odpovídající dané poloze (1), tím větší je točivý moment.
 - Nastavte nastavovací kroužek točivého momentu (1) na předepsanou hodnotu točivého momentu.
 - Práci vždy zahajujte s nižším nastavením točivého momentu.
 - Točivý moment postupně zvyšujte, dokud nedosáhnete uspokojivého výsledku.
 - Pro odšroubování šroubů zvolte vyšší nastavení.
 - Pro vrtání zvolte nastavení označené symbolem vrtáku.
- UPOZORNĚNÍ!** Při tomto nastavení se dosahuje nejvyšší hodnoty točivého momentu.
- Schopnost zvolit vhodné nastavení točivého momentu se získává praxí.

UPOZORNĚNÍ! Nastavením nastavovacího kroužku točivého momentu do polohy pro vrtání se deaktivuje přetěžovací spojka.

NASAZENÍ PRACOVNÍHO NÁSTROJE

- Nastavte přepínač směru otáčení (7) do střední polohy.
- Otočením kroužku rychloupínacího sklídla (2) proti směru hodinových ručiček (viz značení na kroužku) můžete čelisti rozevřít na požadovanou šířku, což vám umožní vložit vrták nebo šroubovácí bit (2).
- Pro zajištění pracovního nástroje otočte kroužek rychloupínacího sklídla (2) ve směru hodinových ručiček a pevně jej utáhněte.

Demontáž pracovního nástroje se provádí v opačném pořadí než jeho montáž.

Při upevňování vrtáku nebo šroubovacího nástavce do rychloupínacího sklídla se ujistěte, že je nástroj správně umístěn. Při použití krátkých šroubovacích nástavců nebo vrtáků použijte jako prodloužení přidávky magnetický držák.

OTÁČENÍ VE SMĚRU HODINOVÝCH RUČÍČEK – PROTI SMĚRU HODINOVÝCH RUČÍČEK

Přepínač směru otáčení (7) slouží k volbě směru otáčení vřeten (2).

Otáčení ve směru hodinových ručiček – přepněte přepínač (7) do krajní levé polohy.

Otáčení proti směru hodinových ručiček – přepněte přepínač (7) do krajní pravé polohy.

* Upozorňujeme, že v některých případech se poloha přepínače vzhledem ke směru otáčení může lišit od popsané. Řiďte se prosím symboly vyznačenými na přepínači nebo na krytu stroje.

Bezpečná poloha je střední poloha přepínače směru otáčení (7), která zabraňuje náhodnému spuštění elektrického nářadí.

- V této poloze nelze vrtáku/šroubovák spustit.

- Tato poloha se používá při výměně vrtáků nebo bitů.

- Před spuštěním nářadí zkontrolujte, zda je přepínač směru otáčení (7) ve správné poloze.

Neměňte směr otáčení, když se vřeten vrtáčky/šroubováku otáčí.

PŘEPÍNÁNÍ RYCHLOSTNÍCH STUPŇŮ

Pomocí přepínače rychlostních stupňů (6) můžete nastavit rozsah otáček. Rychlostní stupeň I: nižší otáčky, vysoký točivý moment.

Rychlost II: vyšší otáčky, nižší točivý moment.

Nastavte volič rychlostních stupňů do polohy odpovídající dané práci. Pokud nelze voličem pohnout, mírně otočte vřetenem.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nemějte polohu voliče rychlosti, když je vrtáka/šroubovák v chodu. Mohlo by dojít k poškození elektrického nářadí. Dlouhodobé vrtání při nízkých otáčkách vřeten může způsobit

preháťať motoru. Během práce si pravidelně dělejte přestávky nebo nechte nářadí běžet bez zátěže na maximální otáčky po dobu přibližně 3 minut.

RUKOJEŤ

Vrtací šroubovák je vybaven praktickou samosvornou rukojetí (9), kterou lze použít k zavěšení nářadí, například na pracovní opasek při práci ve výškách.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučuje se nářadí vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Nářadí očistěte suchým hadříkem nebo ho vyfoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, abyste zabránili přehřátí zařízení.
- Zařízení vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.
- Přístroj by měl být skladován s vyjmutou baterií.

JMENOVITÉ ÚDAJE

Jmenovité údaje		
PARAMETR	HODNOTA	
Napětí baterie	18 V DC	
Rozsah volnoběžných otáček	1. rychlostní stupeň	0–400 min ⁻¹
	Rychlost II	0–1350 min ⁻¹
Rozsah upínacího sklíčidla s rychloupínáním	10 mm	
Rozsah nastavení točivého momentu	20 + vrtání	
Max. točivý moment	55 Nm	
Max. průměr vrtání do dřeva	20	
Max. průměr vrtání do kovu	10	
Průměr vřetená	3/8"	
Stupeň krytí IP	IPX0	
Třída ochrany	III	
Hmotnost	1,174 kg	
58GE139 označuje jak typ, tak označení stroje		

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	L _{PA} = 76,34 dB(A) K = 5 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 84,34 dB(A) K=5 dB(A)
Hodnota zrychlení vibrací	a _h = 1,230 m/s ² K=1,5 m/s ²

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	Elektrické výrobky nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.
--	--

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, komanditní společnost se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „GTX Poland“), tímto prohlašuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen: „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémat, ilustrací i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sběrka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů), Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní i trestní odpovědnost.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Akumulátorová vrtáčka/šroubovák
Model: 58GE139

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsany výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidaných konečným uživatelem ani následné úpravy jím provedené. Jméno a adresa osoby s bydlíštěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX Poland

Varšava, 17. dubna 2025

(sk)
PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODŮ
Vřtačka a skrutkovač:
58GE139

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

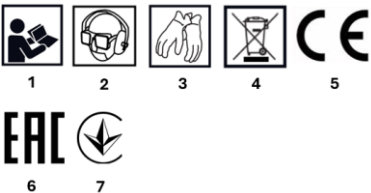
Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo s vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy. Ak rezný nástroj príde do kontaktu s vodičom pod napätím, odkryté kovové časti elektrického náradia sa môžu stať pod napätím a môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom obsluhy.
- Nikdy nepracujte pri otáčkach vyšších, ako je maximálna menovitá rýchlosť vrtáka. Pri vyšších otáčkach sa vrták môže ohnúť, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k zraneniu.
- Vrtanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti, pričom vrták musí byť v kontakte s obrobkom. Pri vyšších rýchlostiach sa vrták môže ohnúť, ak sa nechá voľne otáčať bez kontaktu s obrobkom, čo môže viesť k úrazu.
- Tlak vyvíjajte iba v priamom smere v súlade s vrtáčkou a nevyvíjajte nadmerný tlak. Vrtáčky sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k úrazu.

POZOR! Toto náradie je určené výlučne na použitie v interiéri.

Napriek jeho v podstate bezpečnej konštrukcii, dodržiavaní bezpečnostných opatrení a používaniu dodatočných ochranných prostriedkov vždy existuje zvyškové riziko úrazu pri práci.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používajte osobné ochranné prostriedky, napríklad ochranné rukavice
4. Nevyhazujte do domového odpadu
5. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
6. Certifikačná značka EAC.
7. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazených na obrázkoch v tomto návode.

Označenie	Popis
1	Ovládací gombík na nastavenie krútiaceho momentu
2	Samosvorná rukoväť
3	Spínač / regulátor rýchlosti
4	Osvetlenie pracovnej plochy
5	Batéria (nie je súčasťou balenia)
6	Prepínač prevodových stupňov
7	Prepínač smeru otáčania
8	Hlavná rukoväť
9	Hák na zavesenie vrtáčky/skrutkovača
10	Upevnenie popruhu

* Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným výrobkom

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR	– rok výroby
MM	– mesiac výroby
Y	– doplňujúce označenie
XXXXX	– sériové číslo
NNN	– doplňujúce označenie

URČENIE

Vŕtačka/skrutkovač je akumulátorové elektrické náradie. Je poháňaná bezkomutátorovým jednosmerným motorom s planetovou prevodovkou. Vŕtačka/skrutkovač je určená na vŕtanie a odstraňovanie skrutiek a svorníkov v dreve, kove, plastocho a keramike, ako aj na vŕtanie otvorov do týchto materiálov. Akumulátorové elektrické náradie je obzvlášť užitočné pri prácach v interiéri, pri renovácii miestností atď.

Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené.

PREVÁDZKA NÁRADIA

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

TYPY BATÉRIÍ A KAPACITA

Nástroj je určený na prevádzku s batériami ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

Odporúčame používať batériu 58G004-1 s kapacitou 4 Ah

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba prevádzky	80 minút	175 minút	250 minút	375 minút

NABÍJANIE BATÉRIE

Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote v rozmedzí 4 °C až 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu približne po 3 – 5 cykloch nabíjania a vybíjania.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne zasadená (vložená až na doraz).
- Keď je nabíjačka zapojená do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu), rozsvieti sa na nej zelená LED dióda, čo signalizuje, že je pripojené napájanie.
- Po vložení batérie do nabíjačky sa rozsvieti červená LED dióda na nabíjačke, čo signalizuje, že sa batéria nabíja.
- Zároveň budú zelené LED diódy indikujúce stav nabitia batérie blikáť v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED diódy blikajú – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabíť.
- Blikajú dve LED diódy – znamená to, že batéria je čiastočne vybitá.
- Bliká jedna LED – znamená, že batéria je plne nabitá.
- Akonáhle je batéria úplne nabitá, LED dióda na nabíjačke svieti zeleno a všetky LED diódy indikujúce stav nabitia batérie svietia nepretržite. Po krátkej chvíli (približne 15 sekúnd) LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú.

Batériu by sa nemalo nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročením tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky vypne. Zelená LED dióda na nabíjačke zostane svietiť. LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú po krátkej chvíli. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnete sa sérii krátkych nabíjajúcich cyklov v rýchlom slede. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní zariadenia. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjajúcimi nariadeniami, že batéria je opotrebovaná a mala by sa vymeniť. Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

INDIKÁCIA STAVU NABITIA AKUMULÁTORA

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora stavu nabitia. Ak svietia všetky LED diódy, znamená to, že batéria je plne nabitá. Ak svietia 2 LED diódy, znamená to, že batéria je čiastočne vybitá. Ak svietia iba 1 LED dióda, znamená to, že batéria je úplne vybitá a je potrebné ju nabíť.

BRZDA VRETENA

Vŕtačka/skrutkovač je vybavená elektronickou brzdou, ktorá okamžite zastaví vreteno po uvoľnení tlaku z vypínača (3). Brzda zaisťuje presnosť pri skrútkovaní a vŕtaní tým, že zabraňuje voľnému otáčaniu vretena po vypnutí napájania.

ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Zapnutie – stlačte tlačidlo napájania (3).

Vypnutie – uvoľnite tlačidlo napájania (3).

Pri každom stlačení vypínača (3) sa rozsvieti LED (4), ktorá osvetľuje pracovnú oblasť.

REGULÁCIA OTÁČOK

Otáčky skrútkovacieho alebo vŕtania je možné nastaviť počas prevádzky náradia zvýšením alebo znížením tlaku na tlačidlo napájania (3). Regulácia otáčok umožňuje pomalý rozbeh, čo zabraňuje preklzávaniu vŕtaka pri vŕtaní do omytky alebo dlaždic a zároveň pomáha udržať kontrolu pri skrútkovaní alebo odstraňovaní skrutiek.

PREŤAŽOVACIA SPOJKA

Nastavením nastavovacieho krúžku krútiaceho momentu (1) do požadovanej polohy sa spojka trvalo nastaviť na konkrétnu hodnotu krútiaceho momentu. Po dosiahnutí nastavenej hodnoty krútiaceho momentu sa preťažovacia spojka automaticky odpojí. Tým sa zabráni príliš hlbokému zašraubovaniu skrutky alebo poškodeniu vŕtačky/skrutkovača.

NASTAVENIE KRÚTIACEHO MOMENTU

- Pre rôzne skrutky a materiály sa používajú rôzne nastavenia krútiaceho momentu.
- Čím vyššie číslo zodpovedá danej polohe (1), tým väčší je krútiaci moment.
- Nastavte nastavovací krúžok krútiaceho momentu (1) na špecifikované nastavenie krútiaceho momentu.
- Prácu vždy začínajte s nižším nastavením krútiaceho momentu.
- Krútiaci moment postupne zvyšujte, kým nedosiahnete uspokojivý výsledok.
- Na odskrútkovanie skrutiek zvolte vyššie nastavenia.
- Na vŕtanie zvolte nastavenie označené symbolom vŕtaka. **POZOR!** Pri tomto nastavení sa dosahuje najvyššia hodnota krútiaceho momentu.
- Schopnosť zvoliť vhodné nastavenie krútiaceho momentu získate praxou.

POZOR! Nastavením nastavovacieho krúžku krútiaceho momentu do polohy vŕtania sa deaktivuje preťažovacia spojka.

NASADENIE PRACOVNÉHO NÁSTROJA

- Nastavte prepínač smeru otáčania (7) do stredovej polohy.
- Otáčaním rýchlopúlnacieho krúžku (2) proti smeru hodinových ručičiek (pozri označenie na krúžku) môžete roztvoriť čeluse na požadovanú šírku, čo vám umožní vložiť vŕták alebo bit do skrutkovača (2).
- Na zaistenie pracovného nástroja otočte rýchlopúlniaci krúžok skľučovadla (2) v smere hodinových ručičiek a pevne ho dotiahnite. Demontáž pracovného nástroja sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho montáž.
- Pri upevňovaní vŕtaka alebo skrutkovačového nástavca do rýchlopúlnacieho skľučovadla sa uistite, že je nástroj správne umiestnený. Pri používaní krátkych skrutkovačových nástavcov alebo vŕtákov použite ako predĺženie dodatočný magnetický držák.

OTÁČANIE V SMERE HODINOVÝCH RUČIČIEK – PROTI SMERU HODINOVÝCH RUČIČIEK

Prepínač smeru otáčania (7) slúži na výber smeru otáčania vretena (2).

Otáčanie v smere hodinových ručičiek – prepnite prepínač (7) do krajnej ľavej polohy.

Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek – nastavte prepínač (7) do krajnej pravej polohy.

* Upozorňujeme, že v niektorých prípadoch sa poloha prepínača vzhľadom na smer otáčania môže líšiť od opisanej. Pozrite si symboly vyznačené na prepínači alebo na kryte stroja.

Bezpečná poloha je stredná poloha prepínača smeru otáčania (7), ktorá zabraňuje náhodnému spusteniu elektrického náradia.

- V tejto polohe nie je možné vŕtačku/skrutkovač spustiť.
- Táto poloha sa používa na výmenu vŕtákov alebo bitov.
- Pred spustením náradia skontrolujte, či je prepínač smeru otáčania (7) v správnej polohe.

Nezmeňujte smer otáčania, keď sa vreteno vŕtačky/skrutkovača otáča.

PREPÍNANIE RÝCHLOSTÍ

Pomocou prepínača prevodových stupňov (6) môžete nastaviť rozsah otáčok.

Rýchlostný stupeň I: nižšia rýchlosť, vysoký krútiaci moment.

Rýchlost II: vyššia rýchlosť, nižší krútiaci moment.

Nastavte volič rýchlostných stupňov do polohy zodpovedajúcej vykonávanej úlohe. Ak sa volič nedá pohnúť, mierne otočte vretenom.

POZOR! Nikdy nemenia polohu voliča rýchlostných stupňov, keď je vŕtačka/skrutkovač v chode. Mohlo by to poškodiť elektrické náradie. Dlhodobé vŕtanie pri nízkych otáčkach vretena môže spôsobiť prehriatie motora. Počas prevádzky si robte pravidelné prestávky alebo nechajte náradie bežať na maximálnych otáčkach bez zaťaženia približne 3 minúty.

RUKOVÄŤ

Vŕtačka/skrutkovač je vybavená praktickou samosvornou rukoväťou (9), pomocou ktorej je možné náradie zavesiť napríklad na pracovný opasok pri práci vo výškach.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa náradie vyčistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Nástroj očistíte suchou handričkou alebo ho vyfúkajte nízkotlakovým stlačeným vzduchom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa zabránilo prehriatiu zariadenia.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.
- Zariadenie by sa malo skladovať s vyňatou batériou.

NOMINÁLNE ÚDAJE

Menovité údaje		
PARAMETER	HODNOTA	
Napätie batérie	18 V DC	
Rozsah voľnobehu	1. prevodový stupeň	0–400 min ⁻¹
	Rýchlosť II	0–1350 min ⁻¹
Rozsah rýchlopínacieho skľučidla	10 mm	
Rozsah nastavenia krútiaceho momentu	20 + vŕtanie	
Max. krútiaci moment	55 Nm	
Max. priemer vŕtania do dreva	20	
Max. priemer vŕtania do kovu	10	
Priemer vretena	3/8"	
Stupeň krytia IP	IPX0	
Trieda ochrany	III	
Hmotnosť	1,174 kg	
58GE139 označuje typ aj označenie stroja		

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	L _{PA} = 76,34 dB(A) K = 5 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L _{WA} = 84,34 dB(A) K=5 dB(A)
Hodnota zrýchlenia vibrácií	a _h = 1,230 m/s ² K=1,5 m/s ²

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii je možné získať u predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, komanditná spoločnosť so sídlom vo Varšave, na adrese ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland“), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len: „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobok: Akumulátorová vŕtačka/skrutkovač

Model: 58GE139

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:
Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EÚ
Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A12;
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridaných konečných používateľom ani následné úpravy, ktoré vykonal. Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX Poland
Varšava, 17. apríla 2025

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
Bušilica i odvijač:
58GE139

OPREZ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih podataka navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Držite električni alat za njegove izolirane rukohvate kada obavljate radove tijekom kojih rezu glavu može doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabeom. Ako rezna glava dođe u dodir s podnaponom, izloženi metalni dijelovi alata mogu postati pod naponom i uzrokovati da operater dobije električni udar.
- Nikada ne radite na brzini višoj od maksimalne nazivne brzine burgije. Pri višim brzinama burgija će se vjerojatno saviti ako joj se dopusti da se slobodno vrti bez kontakta s obradkom, što može dovesti do ozljede.
- Uvijek započnite bušenje na niskoj brzini s burgijom u kontaktu s obradkom. Na višim brzinama burgija se vjerojatno može saviti ako se pušta da slobodno rotira bez kontakta s obradkom, što može dovesti do osobne ozljede.
- Primjenjujte pritisak samo ravno s nastavkom za bušenje i ne primjenjujte prekomjeran pritisak. Nastavci za bušenje mogu se saviti, što može dovesti do njihovog loma ili gubitka kontrole, a posljedično do osobnih ozljeda.

UPOZORENJE! Ovaj alat namijenjen je isključivo za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč svojoj ugrađenoj sigurnosti, primjeni sigurnosnih mjera i dodatnoj zaštitnoj opremi, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada.

PIKTOGRAMI I UPLAKE

1

2

3

4

5

6

7

1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske za prašinu).
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu, kao što su zaštitne rukavice
4. Ne odlagajte s kućnim otpadom
5. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
6. Znak EAC certifikacije.
7. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na dijelove uređaja prikazani na ilustracijama u ovom priručniku.

Naznaka	Opis
---------	------

1	Podешavanje obrtnog momenta
2	Samozaključavajuća ručka
3	Prekidač / kontrola brzine
4	Osvjetljenje radnog područja
5	Baterija (nije uključena)
6	Prekidač za odabir brzina
7	Prekidač za smjer rotacije
8	Glavna ručka
9	Kukica za vješanje bušilice/odvijača
10	Priključak za remen

* Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvoda

OSNAKE NA UREDAJU

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

Bušilica/odvijač je akumulatorski alat. Pokreće ga bezžetkasti istosmjerni motor s planetarnim mjenjačem. Bušilica/odvijač namijenjen je za zabijanje i odvrtnje vijaka i matica u drvu, metalu, plastici i keramici, kao i za bušenje rupa u tirm materijalima. Akumulatorski alati osobito su korisni za radove na ugradnji unutarnjih elemenata, obnovi prostorija itd.

Ne koristite električni alat ni za što drugo osim za namjenu za koju je predviđen.

UKLOP VANJE ALATOM

PRIPREMA ZA UPOTREBU

VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Alat je dizajniran za rad s ENERGY+ baterijama: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 i 58GE152.

Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	80 min	175 min	250 min	375 min

PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti na sobnoj temperaturi između 4 °C i 40 °C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dosegnut će puni kapacitet nakon otprilike 3–5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u zidnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Kada je punjač priključen u električnu utičnicu (230 V AC), na punjaču će se upaliti zelena LED-svjetiljka, što označava da je napajanje uključeno.
- Nakon što se baterija stavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED dioda, što označava da se baterija puni.
- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).
- Sve LED diode trepću – to označava da je baterija skoro prazna i treba je napuniti.
- Dvije LED-svjetiljke trepću – označava da je baterija djelomično ispunjena.
- Jedna LED dioda treperi – označava da je baterija potpuno napunjena.
- Kada je baterija potpuno napunjena, LED na punjaču svijetli zeleno, a sve LED diode za status punjenja ostaju stalno upaljene. Nakon kratkog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja se gase.

Bateriju ne biste trebali puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti čelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti nakon što se baterija potpuno napuni. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon kratkog vremena. Odspojite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte niz kratkih ciklusa punjenja u kratkom razmaku. Nemojte ponovno puniti baterije nakon samo kratke upotrebe uređaja. Značajno

skraćivanje vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Baterije se zagrijavaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. To će spriječiti oštećenje baterije.

PRIKAZ STATUSA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED diode). Za provjeru razine napunjenosti baterije pritisnite gumb za indicaciju razine napunjenosti baterije. Ako su sve LED diode upaljene, to označava visoku razinu napunjenosti baterije. Ako su upaljene 2 LED diode, to označava da je baterija djelomično ispunjena. Ako je upaljena samo 1 LED dioda, to znači da je baterija prazna i treba je napuniti.

KOČNICA Vretena

Bušilica/odvijač opremljena je elektroničkom kočnicom koja odmah zaustavlja vreteno kada se otpusti tipka za uključivanje/isključivanje (3). Kočnica osigurava preciznost pri zavarivanju vijaka i bušenju sprječavajući slobodno okretanje vretena nakon isključivanja napajanja.

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Za uključivanje – pritisnite tipku za napajanje (3).

Isključivanje – otpustite tipku za uključivanje (3).

Svaki put kada se pritisne prekidač za uključivanje/isključivanje (3), LED dioda (4) osvjetljava radno područje.

KONTROLA BRZINE

Brzinu odvijanja ili bušenja možete prilagoditi dok je alat u pogonu povećanjem ili smanjenjem pritiska na tipku za napajanje (3). Kontrola brzine omogućuje polagan pokret, što sprječava klizanje svrdla pri bušenju u žbuku ili pločice, a istovremeno pomaže u održavanju kontrole pri uvrtnavanju ili odvrtnavanju vijaka.

KUPLJONGA ZA PREOPTERETNJE

Postavljanjem prstena za podešavanje obrtnog momenta (1) u željeni položaj trajno se postavlja kvačilo na određenu vrijednost obrtnog momenta. Nakon što se dostigne postavljena vrijednost obrtnog momenta, kvačilo protiv preopterećenja će se automatski isključiti. To sprječava da se vijak zabije pređuboko ili da se bušilica/odvijač ošteti.

PODEŠAVANJE OKRETNOSTI MOMENTA

- Različite postavke obrtnog momenta koriste se za različite vijke i materijale.
- Što je veći broj koji odgovara određenoj poziciji (1), to je veći okretni moment.
- Postavite prsten za podešavanje obrtnog momenta (1) na naznačenu vrijednost obrtnog momenta.
- Uvijek započnite rad s nižom postavkom okretnog momenta.
- Povećavajte moment postupno dok se ne postigne zadovoljavajući rezultat.
- Odaberite više postavki za vađenje vijaka.
- Za bušenje odaberite postavku označenu simbolom bušilice.
- **PAŽNJA!** Na ovoj postavci postiže se najveća vrijednost okretnog momenta.
- Sposobnost odabira odgovarajuće postavke obrtnog momenta stječe se praksom.

PAŽNJA! Postavljanjem prstena za podešavanje obrtnog momenta u položaj za bušenje deaktivira se kvačilo protiv preopterećenja.

MONTAŽA RADNOG ALATA

- Postavite prekidač za smjer rotacije (7) u središnji položaj.
 - Okretanjem prstena za brzo otpuštanje (2) u smjeru suprotnom kazaljki na satu (pogledajte oznaku na prstenu) možete otvoriti čeljusti na željenu širinu, što vam omogućuje umetanje burgije ili nastavka za odvijač (2).
 - Za pričvršćivanje radnog alata okrenite prsten za brzo otpuštanje (2) u smjeru kazaljke na satu i čvrsto ga zategnite.
- Uklanjanje radnog alata vrši se obrnutim redoslijedom u odnosu na njegovo postavljanje.
- Prilikom učvršćivanja svrdla ili nastavka za odvijač u stezni glavi s brzim otpuštanjem, provjerite je li alat pravilno postavljen. Prilikom upotrebe kratkih nastavaka za odvijač ili svrdala koristite dodatni magnetski držač kao produžetak.

OKRENUTO U SMJERU SATNOG SATNIKA – OKRENUTO U SUPROTAN SMJER SATNOG SATNIKA

Prekidač za smjer rotacije (7) služi za odabir smjera rotacije vretena (2). Okretanje u smjeru kazaljke na satu – postavite prekidač (7) u krajnji lijevi položaj.

Okretanje u smjeru suprotnom kazaljki na satu – postavite prekidač (7) u krajnji desni položaj.

* Imajte na umu da se u nekim slučajevima položaj prekidača u odnosu na smjer rotacije može razlikovati od opisano. Molimo pogledajte simbole označene na prekidaču ili kućištu stroja.

Siguran položaj je središnji položaj prekidača smjera rotacije (7), koji sprječava slučajno pokretanje električnog alata.

- U ovoj se poziciji bušilica/odvijač ne može pokrenuti.
- Ova se pozicija koristi za mijenjanje svrdla ili nastavaka.
- Prije pokretanja alata provjerite je li prekidač za smjer rotacije (7) u ispravnom položaju.

Ne mijenjajte smjer rotacije dok se vreteno bušilice/odvijača vrti.

PROMJENA BRZINE

Prekidač za odabir brzine (6) omogućuje podešavanje raspona brzina. Brzina I: niža brzina, visoki okretni moment. Brzina II: veća brzina, manji obrtni moment. Postavite prekidač za odabir brzine u odgovarajući položaj ovisno o zadatku. Ako se prekidač ne može pomaknuti, lagano zavrtite vreteno.

OPREZI! Nikada ne mijenjajte brzinu dok je bušilica/odvijač uključen. To može oštetiti alat. Dugotrajno bušenje niskim brojem okretaja može uzrokovati pregrijavanje motora. Tijekom rada redovito pravite pauze ili pustite alat da radi na maksimalnoj brzini bez opterećenja otprilike 3 minute.

DRŠKA

Bušilica/odvijač opremljena je praktičnom samozaključavajućom ručkom (9) koja se može koristiti za vješanje alata, na primjer, o radni pojas pri radu na visini.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se čišćenje alata odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite alat suhom krpom ili ga ispuhajte komprimiranim zrakom niskog tlaka.
- Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore na kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja.
- Uvijek čuvajte uređaj na suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- Uvijek treba čuvati s uklonjenom baterijom.

TEHNIČKI PODACI

Navedene podatke	
PARAMETAR	VREDNOST
Napon baterije	18 V DC
Raspon broja okretaja u praznom hodu	Brzina I 0–400 min ⁻¹
	Brzina II 0-1350 min ⁻¹
	II
Raspon stezne glave s brzinom otpuštanjem	10 mm
Raspon podešavanja obrtnog momenta	20 + bušenje
Maks. obrtni moment	55 Nm
Maks. promjer bušenja u drvu	20
Max. promjer bušenja u metalu	10
Promjer vretena	3/8"
IP zaštitni stupanj	IPX0
Razred zaštite	III
Težina	1,174 kg
58GE139 označava i vrstu i oznaku stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	L _{PA} = 76,34 dB(A) K=5 dB(A)
Razina zvučne snage	L _{WA} = 84,34 dB(A) K=5 dB(A)
Vrijednost ubrzanja vibracija	a _h = 1,230 m/s ² K=1,5 m/s ²

ZAŠTITA OKOLIŠA

Proizvođač na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", društvo s ograničenom odgovornošću sa sjedištem u Varšavi, na adresi ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime izjavljuje da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631., s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne

odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Proizvod: Akumulatorska bušilica/odvijač
Model: 58GE139
Trgovački naziv: GRAPHITE
Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:
Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne izmjene koje je on izvršio. Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Predstavnik za kvalitetu za GTX Poland
Varšava, 17. travnja 2025.

(It)
ORIGINALJŲŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
Gręztuvas ir atsuktuvais:
58GE139

[SPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, pateiktus su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų. Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

- **Atliekant darbus, kai pjovimo įrankis gali liestis su paslėptais elektros laidais arba savo pačio kabeliu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Jei pjovimo įrankis liestųsi su įtampa turinčiu laidu, atviros elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampos nešėjos ir sukelti elektros smūgį operatoriui.
- **Niekada nenaudokite didesnių greičių nei maksimalus grąžto vardinis greitis.** Esant didesniam greičiui, grąžtas gali išlįsti, jei jam leidžiama laisvai sukitis nesiliečiant su apdirbamoju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Visada pradėkite grąžti mažų greičių, kai gręžtuvas liečia apdirbamąjį ruošinį.** Esant didesniam greičiui, gręžtuvas gali išlįsti, jei jam leidžiama laisvai sukitis nesiliečiant su apdirbamoju ruošiniu, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Spauskite tik tiesia linija, kuria eina gręžtukas, ir netaikykite pernelyg didelio spaudimo.** Gręžtukai gali išlįsti, dėl to sulūžti arba išlysti iš rankų, o tai gali sukelti sužalojimus.

[SPĖJIMAS! Šis įrankis skirtas naudoti tik patalpose. Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomose apsauginės įrangos naudojimo, dirbant visada išlieka nedidelė sužalojimo rizika.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI

1

2

3

4

5

6

7

1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos nurodymų!
2. Naudokite asmeninę apsauginę įrangą (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukes).

3. Naudokite asmeninę apsauginę įrangą, pvz., apsaugines pirštines
4. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis
5. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
6. EAC sertifikavimo ženklas.
7. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRÁŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo prietaiso dalis
pavaizduotų šio vadovo iliustracijose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Sukimo momento reguliavimo rankenėlė
2	Savaime užsifiksuojanti rankena
3	Jungiklis / greičio regulatorius
4	Darbo zonos apšvietimas
5	Baterija (į komplektą neįeina)
6	Pavarų perjungimo jungiklis
7	Sukimosios krypties jungiklis
8	Pagrindinė rankena
9	Kablys, skirtas suktuvui-sraigui suktuvui pakabinti
10	Diržo tvirtinimo vieta

* Paveikslėlyje pavaizduotas gaminys gali skirtis nuo tikrojo

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



- RRRR – pagaminimo metai
MM – pagaminimo mėnuo
Y – papildomas žymėjimas
XXXXX – serijos numeris
NNN – papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Sraigtnis suktuvas yra akumuliatorių maitinamas elektrinis įrankis. Jis varomas bespėtetiliu nuolatinės srovės varikliu su planetine pavarų dėže. Sraigtnis suktuvas skirtas varžtams ir sraigams įsukti bei išsukti iš medžio, metalo, plastiko ir keramikos, taip pat skylėms šiose medžiagose išgręžti. Akumuliatoriniai elektriniai įrankiai ypač naudingi atliekant vidaus apdailos, patalpų remonto ir pan. darbus.

Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais, nei tiems, kuriems jis yra skirtas.

ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS

PASIRUOŠIMAS NAUDOJIMUI

AKUMULIATORIŲ TIPAI IR TALPA

Įrankis skirtas naudoti su „ENERGY+“ baterijomis: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ir 58GE152.

Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 bateriją

Akumuliatoriaus tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumuliatoriaus talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo trukmė	80 min.	175 min.	250 min.	375 min.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Akumuliatorių reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4 °C iki 40 °C. Naujas akumuliatorius arba ilgą laiką nenaudotas akumuliatorius pasiek visą talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite akumuliatorių iš įrenginio.
- Prijunkite įkroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite bateriją į įkroviklį. Patikrinkite, ar baterija įdėta teisingai (ikišta iki galo).
- Kai įkroviklis prijungiamas prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės), įkroviklyje užsidega žalia šviesos diodė, rodanti, kad maitinimas prijungtas.
- Įdėjus bateriją į įkroviklį, užsidegs raudona įkroviklio šviesos diodė, rodanti, kad baterija įkraunama.
- Tuo pačiu metu žali akumuliatoriaus įkrovos būsenos šviesos diodai mirgs įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Mirksi visos šviesos diodės – rodo, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis žemas ir jį reikia įkrauti.
- Mirksi du šviesos diodai – rodo, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Mirksi viena šviesos diodė – tai reiškia, kad baterija yra visiškai įkrauta.
- Kai baterija visiškai įkrauta, įkroviklio šviesos diodas užsidega žaliai, o visi baterijos įkrovimo būsenos šviesos diodai lieka nuolat

degančiais. Po trumpo laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovimo būsenos šviesos diodai užgesa.

Akumuliatoriaus neturėtumėte įkrauti ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti akumuliatoriaus elementai. Įkroviklis automatiškai neįsijungs, kai akumuliatorius bus visiškai įkrautas. Žalia įkroviklio lemputė liks įjungta. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos lemputės užges po trumpo laiko. Prieš išimant akumuliatorių iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimą. Venkite greitai vienas po kito vykstančių trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite akumuliatorių po to, kai prietaisą naudojote tik trumpai. Žymus laiko tarpų tarp būtinų įkrovimų sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius yra susidėvėjęs ir turėtų būti pakeistas.

Įkraunant akumuliatoriai įkaista. Nepradėkite dirbti iškart po įkrovimo – palaukite, kol akumuliatoriaus pasiekis kambario temperatūrą. Tai padės išvengti akumuliatoriaus sugadinimo.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENOS RODYMAS

Akumuliatoriuje įmontuotas akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti akumuliatoriaus įkrovos lygį, paspauskite akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius mygtuką. Jei dega visi šviesos diodai, tai reiškia, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas. Jei dega 2 šviesos diodai, tai reiškia, kad akumuliatorius yra iš dalies išsikrovęs. Jei dega tik 1 šviesos diodas, tai reiškia, kad akumuliatorius yra visiškai išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.

SPINDELIO STABDYS

Sraigtnis suktuvas-gręžtuvas turi elektroninį stabdį, kuris iškart sustabdo suktuvą, kai atleidžiamas maitinimo jungiklis (3). Stabdys užtikrina tikslumą įsukant varžtus ir gręžiant, nes neleidžia suktuvui laisvai sukis išjungus maitinimą.

JUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Norėdami įjungti – paspauskite maitinimo mygtuką (3).

Išjungti – atleiskite maitinimo mygtuką (3).

Kiekvieną kartą paspaudus maitinimo jungiklį (3), LED lemputė (4) apšviečia darbo zoną.

GREIČIO REGULIAVIMAS

Sraigų įsukimo arba gręžimo greitį galima reguliuoti, kol įrankis veikia, didinant arba mažinant spaudimą maitinimo mygtukui (3). Greičio reguliavimas leidžia lėtai pradėti darbą, o tai neleidžia grąžtui slysti gręžiant į tinką ar plyteles, taip pat padeda išlaikyti kontrolę įsukant ar išsukant sraigtus.

PERKROVOS SANKABOS

Nustatant sukimo momento reguliavimo žiedą (1) į norimą padėtį, sankaba nuolat nustatoma į tam tikrą sukimo momento vertę. Pasiekus nustatytą sukimo momento vertę, perkrovos sankaba automatiškai išsijungs. Tai apsaugo nuo per gilaus varžto įsukimo arba gręžtuvo/sraigų suktuvo sugadinimo.

SUKAMOSIOS JĖGOS REGULIAVIMAS

- Skirtingiems varžtams ir medžiagoms naudojami skirtingi sukimo momento nustatymai.
- Kuo didesnis skaičius atitinka tam tikrą padėtį (1), tuo didesnis sukimo momentas.
- Nustatykite sukimo momento reguliavimo žiedą (1) į nurodytą sukimo momento nustatymą.
- Darbą visada pradėkite nuo mažesnio sukimo momento nustatymo.
- Palaipsniui didinkite sukimo momentą, kol pasieksite pageidaujamą rezultatą.
- Sraigams išsukti pasirinkite didesnius nustatymus.
- Gręžimui pasirinkite nustatymą, pažymėtą gręžtuvo smailgalio simboliu. **ĮSPĖJIMAS!** Šiuo nustatymu pasiekiamas didžiausias sukimo momento dydis.
- Gebėjimas pasirinkti tinkamą sukimo momento nustatymą įgyjamas praktikuojantis.

ĮSPĖJIMAS! Nustatant sukimo momento reguliavimo žiedą į gręžimo padėtį, išjungiamas perkrovos sankabos mechanizmas.

DARBO ĮRANKIŲ MONTAVIMAS

- Nustatykite sukimosios krypties perjungiklį (7) į vidurinę padėtį.
 - Pasukdami greitojo fiksavimo griebtuvo žiedą (2) prieš laikrodžio rodyklę (žr. žymėjimą ant žiedo), galite atverti griebtuvo žandikaulius iki norimo pločio, kad galėtumėte įdėti grąžtą arba atsuktuvą (2).
 - Norėdami užfiksuoti darbo įrankį, pasukite greitojo užfiksuojimo griebtuvo žiedą (2) pagal laikrodžio rodyklę ir tvirtai priveržkite.
- Darbinis įrankis išimamas atliekant veiksmus atvirkštine tvarka nei jį įdedant.
- Tvirtindami grąžtą ar atsuktuvą greitojo užfiksuojimo griebtuvu, įsitikinkite, kad įrankis yra teisingai įstatytas. Naudodami trumpus atsuktuvus ar grąžtus, kaip prailginimą naudokite papildomą magnetinį laikiklį.

SUKIMASIS PAGAL LAIKRODŽIO RODYKLĘ – PRIEŠ LAIKRODŽIO RODYKLĘ

Sukimosi krypties jungiklis (7) skirtas veleno (2) sukimosi kryptį pasirinkti.

Sukimasis pagal laikrodžio rodyklę – nustatykite jungiklį (7) į kairiausią padėtį.

Sukimas prieš laikrodžio rodyklę – nustatykite jungiklį (7) į kraštinę dešinę padėtį.

* Atkreipkite dėmesį, kad kai kuriais atvejais jungiklio padėtis, atsižvelgiant į sukimosi kryptį, gali skirtis nuo aprašytosios. Rėmkitės simboliais, pažymėtais ant jungiklio arba įrankio korpuso.

Saugi padėtis yra sukimosi krypties jungiklio (7) vidurinė padėtis, kuri apsaugo nuo atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

- Šioje padėtyje gręžtuvas-suktuvus negali būti įjungtas.
- Ši padėtis naudojama keičiant grąžtus ar antgalius.
- Prieš paleidžiant įrankį, patikrinkite, ar sukimosi krypties jungiklis (7) yra teisingoje padėtyje.

Nekeiskite sukimosi krypties, kol gręžtuvo-suktuvo velenas sukasi.

PERĖJIMAS Į KITĄ PERĖJIMĄ

Pavarų perjungimo jungiklis (6) leidžia reguliuoti greičio diapazoną.

I pavarą: mažesnis greitis, didelė sukamoji jėga.

II pavarą: didesnis greitis, mažesnė sukamoji jėga.

Nustatykite pavarų perjungiklį į atitinkamą padėtį, priklausomai nuo atliekamo darbo. Jei perjungiklio neįmanoma perjungti, šiek tiek pasukite veleną.

ĮSPĖJIMAS! Niekada nekeiskite pavarų perjungimo svirties, kol gręžtuvas-suktuvus veikia. Tai gali sugadinti elektrinį įrankį. Ilgai gręžiant mažais veleno greičiais variklis gali perkaisti. Darbo metu darykite reguliarius pertraukus arba leiskite įrankiui be apkrovos veikti maksimaliu greičiu maždaug 3 minutes.

RANKAENA

Sgręžtuvas-suktuvus turi praktišką savaime užsifiksuojančią rankeną (9), kurią galima naudoti įrankiui pakabinti, pavyzdžiui, prie darbo diržo, dirbant aukštyje.

PIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama įrankį išvalyti iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Įrankį nuvalykite sausa šluoste arba išpūskite žemo slėgio suslęgtu oru.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikinę dalį.
- Reguliariai valykite variklio korpuso ventiliacijos angas, kad prietaisas neperkaistų.
- Prietaisą visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Prietaisą reikia laikyti išėmus akumuliatorių.

NOMINALŪS DUOMENYS

Nominaliniai duomenys	
PARAMETRAS	REIKSMĖ
Akumuliatoriaus įtampa	18 V DC
Tuščiosios eigos sukų diapazonas	I pavarą 0–400 min ⁻¹
	II pavarą 0–1350 min ⁻¹
Greitojo užveržimo griebtuvo diapazonas	10 mm
Sukimo momento reguliavimo diapazonas	20 + gręžimas
Maks. sukimo momentas	55 Nm
Maks. gręžimo skersmuo medyje	20
Maks. gręžimo skersmuo metalo	10
Veleno skersmuo	3/8"
IP apsaugos klasė	IPX0
Apsaugos klasė	III
Svoris	1,174 kg
58GE139 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 76,34 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 84,34 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė	$a_{h1} = 1,230 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinių atliekų, juos būtina perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirkite įrangą kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, ribotos atsakomybės bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu pareiškia, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su vėlesniais pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško „GTX Poland“ sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.“, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Gaminys: Akumuliatorinis suktuvus-sraigtašakis

Modelis: 58GE139

Prekinis pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo asmenine atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva

2015/863/ES

ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2015; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinės vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų. ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

„GTX Poland“ kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. balandžio 17 d.

(IV) ORIGINALO NORĄDĖJIMU TULKOJUMS

Urbis un skŕvŕgriezis:

58GE139

BRĖDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brĖdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifkācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiēt visus brĖdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- Veicot darbus, kuros griešanas instruments var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai paša instrumenta kabeli, turiet elektrisko instrumentu aiz tā izolētajām satvēruma virsmām. Ja griešanas instruments saskaras ar strāvas vadu, elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītā un izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.

- Nekad nedarbojieties ar ātrumu, kas pārsniedz urbjā maksimālo nominālo ātrumu. Pie augstākiem ātrumiem urbis var saliekties, ja tam ļauj brīvi griezties bez saskares ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.

- Urbsānu vienmēr sāciet ar zemu ātrumu, urbim saskaroties ar apstrādājamo detaļu. Pie augstākiem ātrumiem urbis var saliekties, ja tam ļauj brīvi griezties bez saskares ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.

- Spiedieni uz urbi piemērojiet tikai taisnā līnijā un nepiemērojiet pārmērīgu spiedienu. Urbji var saliekties, kā rezultātā tie var salūzt vai kļūt nekontrolējami, izraisot traumas.

BRĖDINĀJUMS! Šis instruments ir paredzēts lietošanai tikai telpās.

Neskatoties uz tā būtiskā drošo konstrukciju, drošības pasākumu ievērošanu un papildu aizsardzības līdzekļu lietošanu, darba laikā vienmēr pastāv neliels traumu risks.

PIKTOGRAMMAS UN BRĖDINĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsardzības cimdus
4. Neizmēģiniet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
6. EAC sertifikācijas zīme.
7. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces detaļām, kas attēlotas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Griezes momenta regulēšanas pogu
2	Pašbloķējošais rokturis
3	Slēdzis / ātruma regulētājs
4	Darba zonas apgaismojums
5	Akumulators (nav iekļauts)
6	Pāresumu izvēles slēdzis
7	Griešanās virziena slēdzis
8	Galvenā rokturi
9	Āķis urbjai/skrūvgrieža uzskrāšanai
10	Sīksnas stiprinājums

* Attēlā redzamais izstrādājums var atšķirties no faktiskā izstrādājuma

MARKĒJUMI UN IERĪCES



RRRR – ražošanas gads
MM – ražošanas mēnesis
Y – papildu apzīmējums
XXXXX – sērijas numurs
NNN – papildu marķējums

Lietošanas mērķis

Urbjmašīna/skrūvgriezis ir akumulatora darbināms elektriskais instruments. To darbinā bezsuku DC motors ar planētu pāresumkārbu. Urbjmašīna/skrūvgriezis ir paredzēts skrūvju un bultskrūvju ieskrūvēšanai un izskrūvēšanai koksne, metālā, plastmasā un keramikā, kā arī caurumu urbšanai šajos materiālos. Bezvadu elektriskie instrumenti ir īpaši noderīgi darbiem, kas saistīti ar interjera apdari, telpu remontu utt.

Nelietojiet elektriskos citiem mērķiem, kas nav tie, kam tas ir paredzēts.

Instrumenta lietošana

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI

AKUMULATORU VEIDI UN JAUDA

Šis instruments ir paredzēts darbam ar ENERGY+ akumulatoriem: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 un 58GE152.

Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 akumulatoru

Akumulatora tips	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatora jauda	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	80 min	175 min	250 min	375 min

AKUMULATORA UZLĀDE

Akumulatoru jāuzlādē apkārtējā temperatūrā no 4 °C līdz 40 °C. Jauns akumulators vai akumulators, kas ilgū laiku nav bijis lietots, sasniegs pilnu jaudu pēc aptuveni 3–5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Pieslēdziet lādētāju elektrotīklam (230 V maiņstrāva).
- Ievietojiet akumulatoru lādētāja. Pārliecinieties, ka akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).
- Kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam (230 V maiņstrāva), uz lādētāja iedegsies zaļā LED indikatora gaisma, norādot, ka ir pievienots strāvas padeve.
- Kad akumulators ir ievietots lādētājā, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma, norādot, ka akumulators tiek lādēts.
- Vienlaikus zaļās akumulatora uzlādes statusa LED gaismiņas mirgos dažādos veidos (skatīt aprakstu zemāk).
- Visas LED mirgo – norāda, ka akumulatora uzlāde ir zema un tas jāuzlādē.
- Mirgo divi indikatori – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies.
- Mirgo viena LED – norāda, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.
- Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētāja LED iedegas zaļā krāsā, un visi akumulatora uzlādes statusa LED paliek nemainīgi iedegti. Pēc īsa brīža (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED nodziest.

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var sabojāt akumulatora elementus. Lādētājs neizslēgsies automātiski, kad akumulators būs pilnībā uzlādēts. Zaļā LED indikatora gaisma uz lādētāja paliks ieslēgta. Akumulatora uzlādes statusa LED indikatori pēc īsa brīža izslēgsies. Atvienojiet barošanas avotu, pirms izņemat akumulatoru no lādētāja ligzdas. Izvairieties no vairākiem īsiem uzlādes cikliem īsā laika posmā. Neuzlādējiet akumulatorus pēc īslaicīgas ierīces lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm liecina, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Uzlādes laikā akumulatori sakarst. Neuzsāciet darbu tūlīt pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKĀCIJA

Akumulatoram ir uzstādīts akumulatora uzlādes stāvokļa indikators (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes līmeņa indikatora pogu. Ja deg visas LED, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja deg 2 LED, tas norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies. Ja deg tikai 1 LED, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā izlādējies un ir jāuzlādē.

SPINDELES BREMZE

Urbjmašīna/skrūvgriezis ir aprīkots ar elektronisko bremzi, kas nekavējoties aptur vārpstu, tiklīdz tiek atlaists barošanas slēdzis (3). Bremze nodrošina precizitāti skrūvju ieskrūvēšanā un urbšanā, neļaujot vārpstai brīvi griezties pēc barošanas izslēgšanas.

IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Lai ieslēgtu – nospiediet ieslēgšanas pogu (3). Izslēgšanai – atlaidiet ieslēgšanas pogu (3). Katru reizi, kad tiek nospiesti ieslēgšanas slēdzis (3), LED indikators (4) apgaismo darba zonu.

ĀTRUMA REGULĒŠANA

Skrūvju ieskrūvēšanas vai urbšanas ātrumu var regulēt, kamēr instruments darbojas, palielinot vai samazinot spiedienu uz ieslēgšanas pogu (3). Ātruma regulēšana ļauj veikt lēnu palaišanu, kas novērš urbja slīdēšanu, urbjot ģipšā vai fīzēs, vienlaikus palīdzot saglabāt kontroli, ieskrūvējot vai izskrūvējot skrūves.

PĀRSLODZES SĀKUMU

Nostādot griezes momenta regulēšanas gredzenu (1) vēlamajā pozīcijā, sajūgs tiek pastāvīgi iestatīts uz konkrētu griezes momenta vērtību. Tiklīdz tiek sasniegta iestatītā griezes momenta vērtība, pārslodzes sajūgs automātiski atslēdzas. Tas novērš skrūves pārāk dziļu ieskrūvēšanu vai urbjmašīnas/skrūvgrieža bojājumus.

GRĪSTENES REGULĒŠANA

- Dažādiem skrūvju veidiem un materiāliem tiek izmantoti atšķirīgi griezes momenta iestatījumi.
 - Jo lielāks skaitlis atbilst konkrētajai pozīcijai (1), jo lielāks griezes moments.
 - Noregulējiet griezes momenta regulēšanas gredzenu (1) uz norādīto griezes momenta iestatījumu.
 - Vienmēr sāciet darbu ar zemāku griezes momenta iestatījumu.
 - Pakāpeniski palieliniet griezes momentu, līdz tiek sasniegts apmierinošs rezultāts.
 - Izvēlieties augstākus iestatījumus skrūvju izņemšanai.
 - Urbšanai izvēlieties iestatījumu, kas atzīmēts ar urbja simbolu.
- UZMANĪBU!** Šajā iestatījumā tiek sasniegta vislielākā griezes momenta vērtība.

- Spēja izvēlēties atbilstošu griezes momenta iestatījumu tiek apgūta ar praksi.

BRĪDĪNĀJUMS! Pagriežot griezes momenta regulēšanas gredzenu urbšanas pozīcijā, tiek atslēgta pārslodzes sajūga darbība.

DARBA INSTRUMENTA UZSTĀDĪŠANA

- Nostādīt rotācijas virzienu slēdzi (7) vidējā stāvoklī.
- Pagriežot ātras nomaiņas patronas gredzenu (2) pretēji pulksteņa rādītāja virzienam (skatiet markējumu uz gredzena), varat atvērt skavas līdz vēlamajam platumam, kas ļauj ievietot urbjaļvai vai skrūvgrieža uzgali (2).
- Lai nostiprinātu darba rīku, pagriežiet ātri atveramo patronas gredzenu (2) pulksteņa rādītāja virzienā un cieši pievelciēt. Darba rīka noņemšana notiek pretējā secībā nekā tā uzstādīšana. Nostiprinot urbja vai skrūvgrieža uzgali ātri atveramajā patronā, pārliecinieties, ka instruments ir pareizi novietots. Lietojot īsus skrūvgrieža vai urbja uzgaļus, kā pagarinājumu izmantojiet papildu magnētisko turētāju.

GRIEŠANĀS PĀRĪ PA LAIKRĀDĪ – PRET LAIKRĀDĪ

Rotācijas slēdzi (7) izmanto, lai izvēlētos vārpstas (2) rotācijas virzienu. Griešanās pulksteņrādītāja virzienā – iestatiet slēdzi (7) galējā kreisajā stāvoklī.

Griešanās pretēji pulksteņa rādītāja virzienam – iestatiet slēdzi (7) galējā labajā stāvoklī.

* Lūdzu, ņemiet vērā, ka dažos gadījumos slēdža stāvoklis attiecībā pret rotācijas virzienu var atšķirties no aprakstītā. Lūdzu, vadieties pēc simboliem, kas atzīmēti uz slēdža vai instrumenta korpusa.

Drošā pozīcija ir rotācijas virzienu slēdža (7) viduspozīcija, kas novērš elektriskā instrumenta nejaušu iedarbināšanu.

- Šajā stāvoklī urbja/mašīnu/skrūvgriezi nevar iedarbināt.
- Šo pozīciju izmanto urbīju vai uzgaļu nomaiņai.
- Pirms instrumenta iedarbināšanas pārbaudiet, vai rotācijas virzienu slēdzis (7) atrodas pareizajā stāvoklī.

Nemainiet griešanās virzienu, kamēr urbja/mašīnas/skrūvgrieža vārpsta griežas.

ĀTRUMA PĀRSLĒGŠANA

Pāresumu izvēles slēdzis (6) ļauj regulēt ātruma diapazonu.

I pāresums: zemāks ātrums, liels griezes moments.

II pāresums: lielāks ātrums, mazāks griezes moments.

Atkarībā no veicama darba iestatiet pāresumu izvēles slēdzi atbilstošajā pozīcijā. Ja slēdzi nevar pārvietot, netaudz pagriežiet vārpstu.

BRĪDĪNĀJUMS! Nekad nemainiet pāresumu selektoru, kamēr urbja/mašīna/skrūvgriezis darbojas. Tas var sabojāt elektrisko instrumentu. Ilgstoša urbšana pie zemiem vārpstas apgriezieniem var izraisīt motora pārkaršanu. Darba laikā regulāri veiciet pārtraukumus vai ļaujiet instrumentam darboties ar maksimālo ātrumu bez slodzes aptuveni 3 minūtes.

ROKTURIS

Urbja/mašīna/skrūvgriezis ir aprīkots ar praktisku pašbloķējošu rokturi (9), ko var izmantot, lai, piemēram, strādājot augstumā, instrumentu pakārtu pie darba jostas.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams instrumentu notīrīt tūlīt pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Notīriet instrumentu ar sausu drānu vai izpūtiet to ar zemspiediena saspiestu gaisu.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri notīriet ventilācijas atvērumus motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu.
- Ierīci vienmēr glabāiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Ierīci jāuzglabā ar izņemtu akumulatoru.

NOMINĀLIE DATI

Nominālie dati		
PARAMETRS	VĒRTĪBA	
Akumulatora spriegums	18 V DC	
Darbības diapazons tukšgaitā	1. pāresums	0–400 mm^{-1}
	2. pāresums	0–1350 apgr./min
Ātrmainīgā patronas diapazons	10 mm	
Griezes momenta regulēšanas diapazons	20 + urbšana	
Maks. griezes moments	55 Nm	
Maks. urbšanas diametrs koksnē	20	

Maks. urbšanas diametrs metālā	10
Vārpstas diametrs	3/8"
IP aizsardzības pakāpe	IPX0
Aizsardzības klase	III
Svars	1,174 kg
58GE139 apzīmē gan mašīnas tipu, gan nosaukumu	

DATI PAR TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU

Skapas spiediena līmenis	$L_{PA} = 76,34 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Skapas jaudas līmenis	$L_{WA} = 84,34 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas patēriņājuma vērtība	$a_h = 1,230 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

VIDES AIZSARDŽĪBA

	Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no izplatītāja vai vietējam iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritums ir vielas, kas kalē videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.
---	--

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, komanditasabiedrība ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk — „GTX Poland”), ar šo paziņo, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās tekstus, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātibām un blakus tiesībām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai pārveidošana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa kopēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesiskos un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Produkts: Akumulatora urbja/mašīna/skrūvgriezis

Modelis: 58GE139

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās sadarbības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz detaļām, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

ES rezidentu nosaukums vai reģistrētais personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
GTX Poland kvalitātes pārstāvis
Varšava, 2025. gada 17. aprīlis

(sl)

PREVIDNO IZVIRNIH NAVODIL

Vrtalnĳk in izvijākē:

58GE139

PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštēvanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbē.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, kadar izvajate delo, pri katerem bi lahko rezalno orodje prišlo v stik s skritimi električnimi vodniki ali lastnim kablom.** Če rezalno orodje pride v stik z napetostnim vodnikom, se lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo in povzročijo električni udar uporabnika.
- Nikoli ne delujte s hitrostjo, ki presega največjo nazivno hitrost svedra.** Pri višjih hitrostih se sveder verjetno upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbē.
- Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti, pri čemer mora biti sveder v stiku z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se sveder

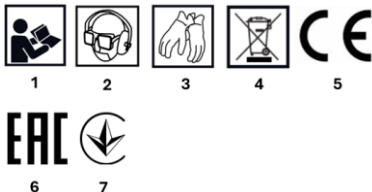
verjetno upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.

- **Na sveder pritisnite le v ravni črti in ne pritisnite premočno.** Svedri se lahko upognejo, kar povzroči njihov zlom ali izgubo nadzora, kar lahko povzroči telesne poškodbe.

PREVIDNO! To orodje je namenjeno izključno za uporabo v zaprtih prostorih.

Kljub varni zasnovi orodja, upoštevanju varnostnih ukrepov in uporabi dodatne zaščitne opreme med delom vedno obstaja preostalo tveganje poškodb.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščitne, protiprašne maske).
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot so zaščitne rokavice
4. Ne odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki
5. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
6. Certifikacijska oznaka EAC.
7. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na dele naprave, prikazane na slikah v tem priročniku.

Oznaka	Opis
1	Gumb za nastavitve navora
2	Samozaklepni ročaj
3	Stikalo / regulator hitrosti
4	Osvetlitev delovnega območja
5	Baterija (ni vključena)
6	Stikalo za izbiro prestav
7	Stikalo za smer vrtenja
8	Glavni ročaj
9	Kavelj za obešanje vrtnika/vijačnika
10	Pritrilitev traku

* Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR	– leto izdelave
MM	– mesec izdelave
Y	– dodatna oznaka
XXXXX	– serijska številka
NNN	– dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Vrtnik/vijačnik je akumulatorsko električno orodje. Poganja ga brezžični enosmerni motor s planetarnim menjalnikom. Vrtnik/vijačnik je namenjen vijačenju in odvijanju vijakov in sornikov v lesu, kovini, plastiki in keramiki ter za vrtnje luknji v te materiale. Brezžično električno orodje je še posebej uporabno pri delih, povezanih z notranjo opremo, obnovo prostorov itd.

Električnega orodja ne uporabljajte za noben drug namen, razen za tistega, za katerega je namenjeno.

UPORABA ORODJA

PRIPRAVA NA UPORABO

VRSTE BATERIJ IN KAPACITETA

Orodje je zasnovano za delovanje z baterijami ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 in 58GE152.

Priporočamo uporabo baterije 58G004-1 s kapaciteto 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
--------------	--------------------	--------------------	--------------------	---------

Zmogljivost akumulatorja	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Čas delovanja	80 min	175 min	250 minut	375 minut

POLNJENJE AKUMULATORJA

Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi med 4 °C in 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki dolgo časa ni bila v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3–5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Odstranite baterijo iz naprave.
- Vtičnik polnilnik v omrežno vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v omrežno vtičnico (230 V AC), se na njem prižge zelena LED-lučka, ki kaže, da je napajanje vzpostavljeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na njem prižge rdeča LED-lučka, ki kaže, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke, ki prikazujejo stanje polnjenja baterije, utripale v različnih vzorcih (glejte opis spodaj).
- Utripanje vseh LED-lučk – pomeni, da je baterija skoraj prazna in jo je treba napolniti.
- Utripa dve LED-lučki – to pomeni, da je baterija delno izpraznjena.
- Utripa ena LED-lučka – to pomeni, da je baterija popolnoma napolnjena.
- Ko je baterija popolnoma napolnjena, se LED na polnilniku prižge zeleno, vse LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije pa ostanejo stalno prižgane. Po kratkem času (približno 15 sekund) LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije ugasnejo.

Baterije ne smete polniti dlje kot 8 ur. Če ta čas presežete, lahko poškodujete baterijske celice. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED-lučka na polnilniku bo ostala prižgana. LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije ugasnejo po kratkem času. Preden baterijo odstranite iz vtičnice polnilnika, odklopite napajanje. Izogibajte se zaporedju kratkih polnilnih ciklov v hitrem zaporedju. Baterij ne polnite po le kratki uporabi naprave. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji LED-lučke, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati. Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napolnjenosti (3 LED-lučke). Za preverjanje stanja napolnjenosti baterije pritisnite gumb za prikaz stanja napolnjenosti baterije. Če sveti vseh 3 LED-lučk, to pomeni, da je baterija polna. Če sveti 2 LED-lučki, to pomeni, da je baterija delno izpraznjena. Če sveti le 1 LED-lučka, to pomeni, da je baterija prazna in jo je treba ponovno napolniti.

ZAVORA VRETEN

Vrtnik/vijačnik je opremljen z elektronsko zavoro, ki takoj ustavi vreteno, ko sprostite pritisek s stikala za vklop (3). Zavora zagotavlja natančnost pri vijačenju vijakov in vrtnanju, saj preprečuje prosto vrtenje vretena po izklopu napajanja.

VKLOP / IZKLOP

Za vklop – pritisnite gumb za vklop (3).

Za izklop sprostite stikalo za vklop (3).

Vsakič, ko pritisnete stikalo za vklop (3), LED (4) osvetli delovno območje.

NADZOR HITROSTI

Hitrost vijačenja ali vrtnja lahko med delovanjem orodja prilagajate s povečanjem ali zmanjšanjem pritiska na gumb za vklop (3). Nadzor hitrosti omogoča počasen zagon, kar preprečuje zdrs svederja pri vrtnanju v omet ali ploščice, hkrati pa pomaga ohraniti nadzor pri vijačenju ali odstranjevanju vijakov.

SKLOPKA PROTI PREOBREMENITVI

Nastavitev obroča za nastavitve navora (1) na želeno položaj trajno nastavi sklopko na določeno vrednost navora. Ko je dosežena nastavljena vrednost navora, se sklopka proti preobremenitvi samodejno izklopi. To prepreči, da bi se vijak vijačil pregloboko ali da bi se vijačnik poškodoval.

NASTAVITEV VRTILNEGA MOMENTA

- Za različne vijake in materiale se uporabljajo različne nastavitve navora.
- Višja kot je številka, ki ustreza danemu položaju (1), večji je navor.
- Nastavitev obroča za nastavitve navora (1) na določeno vrednost navora.
- Delo vedno začnite z nižjo nastavitvijo navora.

- Navor postopoma povečujte, dokler ne dosežete zadovoljivega rezultata.
- Za odstranjevanje vijakov izberite višje nastavitve.
- Za vrtnenje nastavitvev, označeno s simbolom svedra. **PREVIDNO!** Pri tej nastavitvi se doseže najvišja vrednost navora.
- Sposobnost izbire ustrezne nastavitve navora se pridobi s prakso. **PREVIDNO!** Nastavitvev obroča za nastavitvev navora v položaj za vrtnenje onemogoči delovanje preobremenitvene sklopke.

NAMESTITEV DELOVNEGA ORODJA

- Stikalo za smer vrtenja (7) nastavite v srednji položaj.
- Z vrtenjem obroča hitrega vpenjanja (2) v nasprotni smeri urinega kazalca (glejte oznako na obroču) lahko odprete čeljusti na zeleno širino, kar vam omogoča vstavljanje svedra ali konice za vijačnik (2).
- Za pritrditev delovnega orodja zavrtite obroč hitrega vpenjanja (2) v smeri urinega kazalca in ga trdno privijte.

Odstranjevanje delovnega orodja poteka v obratnem vrstnem redu kot njegova namestitvev.

Pri pritrditvi svedra ali vijačnega nastavka v hitro sprostljivem vpenjalnem obroču poskrbite, da je orodje pravilno nameščeno. Pri uporabi kratkih vijačnih nastavkov ali svedrov uporabite dodatni magnetni držalo kot podjalek.

VRTENJE V SMERU URNIH IZDEKOV – V NASPROTNI SMERI URNIH IZDEKOV

Stikalo za izbiro smeri vrtenja (7) se uporablja za izbiro smeri vrtenja vretena (2).

Vrtnenje v smeri urinega kazalca – stikalo (7) nastavite v skrajno levo lego. Vrtnenje v nasprotni smeri urinega kazalca – stikalo (7) nastavite v skrajni desni položaj.

* Upoštevajte, da se v nekaterih primerih položaj stikala glede na smer vrtenja lahko prestavi od opisanega. Upoštevajte simbole, označene na stikalu ali ohišju stroja.

Varnostni položaj je srednji položaj stikala za smer vrtenja (7), ki preprečuje nenamerno zagon električnega orodja.

- V tem položaju se vrtnilnik/vijačnik ne more zagnati.
- Ta položaj se uporablja za menjavo svedrov ali nastavkov.
- Pred zagonom orodja preverite, ali je stikalo za smer vrtenja (7) v pravilnem položaju.

Ne spreminjajte smeri vrtenja, medtem ko se vreteno vrtnilnika/vijačnika vrti.

MENJAVA PREDELAV

Stikalo za izbiro prestava (6) omogoča nastavitvev območja hitrosti.

Stopnja I: nižja hitrost, visok navor.

Stopnja II: višja hitrost, nižji navor.

Stikalo za izbiro prestava nastavite v ustrezen položaj glede na opravilo, ki ga izvajate. Če stikala ni mogoče premakniti, rahlo zavrtite vreteno.

PREVIDNO! Nikoli ne spreminjajte prestavnega stikala, medtem ko je vrtnilnik/vijačnik v pogonu. To bi lahko poškodovalo električno orodje. Daljše vrtnenje pri nizkih hitrostih vretena lahko povzroči pregrevanje motorja. Med delom redno delajte premore ali pustite, da orodje brez obremenitve teče na največji hitrosti približno 3 minute.

ROČAJ

Vrtnilnik/vijačnik je opremljen s praktičnim samozaklepim ročajem (9), s katerim lahko orodje obesite, na primer na delovni pas, kadar delate na višini.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da orodje očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Orodje očistite s suho krpo ali ga očistite s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezaševalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, izven dosega otrok.
- Napravo je treba shraniti z izvlčeno baterijo.

NAMENSKI PODATKI

Nazivni podatki		
PARAMETER		VREDNOST
Napetost akumulatorja		18 V DC
Območje prostega teka	1. prestava	0–400 min ⁻¹
	Hitrost II	0–1350 min ⁻¹
Območje hitro sprostljivega vpenjala		10 mm

Območje nastavitve navora	20 + vrtnenje
Največji navor	55 Nm
Največji premer vrtnja v lesu	20
Največji premer vrtnja v kovini	10
Premer vretena	3/8"
Stopnja zaščite IP	IPX0
Razred zaščite	III
Teža	1,174 kg
58GE139 označuje tako tip kot oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 76,34 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 84,34 \text{ dB(A)}$ $K = 5 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij	$a_{h1} = 1,230 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, temveč jih morate predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

Družba „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, družba z omejeno odgovornostjo s sedežem v Varšavi, na naslovu ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem izjavlja, da so vse avtorske pravice na vsebino tega priročnika (v nadaljevanju: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter njegovo postavitvijo, izključno pripadajo družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pismenega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Izdelek: Akumulatorski vijačnik

Model: 58GE139

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: od 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana izključno na odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov,

, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pooblaščenec za kakovost pri GTX Poland Varšava, 17. april 2025

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Бормашина и отвертка:
58GE139

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които режещият инструмент може да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения си кабел. Ако режещият инструмент влезе в контакт с проводник под напрежение,

- откритите метални части на електроинструмента могат да се наелектризират и да причинят токов удар на оператора.
- **Никога не работете със скорост, по-висока от максималната номинална скорост на свредлото.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно без контакт с детайла, което може да доведе до телесни наранявания.
 - **Винаги започвайте пробиването при ниска скорост, като свредлото е в контакт с детайла.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да е в контакт с детайла, което може да доведе до телесни наранявания.
 - **Прилагайте натиск само по права линия с свредлото и не прилагайте прекалено голям натиск.** Свредлата могат да се изкривят, което да доведе до чупането им или загуба на контрол, в резултат на което може да се стигне до телесни наранявания.

ВНИМАНИЕ! Този инструмент е предназначен само за употреба на закрито.

Въпреки безопасната му конструкция, спазването на мерките за безопасност и използването на допълнително защитно оборудване, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазители за уши, прахови маски).
3. Използвайте лични предпазни средства, като например защитни ръкавици
4. Не изхвърляйте устройството заедно с битовите отпадъци
5. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
6. Сертификационен знак EAC.
7. Сертификационен знак за украинския пазар

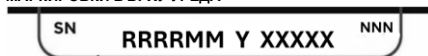
ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за частите на уреда , показани на илюстрациите в настоящото ръководство.

Означение	Описание
1	Копче за регулиране на въртящия момент
2	Самозаклющава се дръжка
3	Превключвател / регулатор на скоростта
4	Осветление на работната зона
5	Батерия (не е включена в комплекта)
6	Превключвател за избор на предавка
7	Превключвател за посока на въртене
8	Основна ръкохватка
9	Кука за закачане на бормашина/винтоверт
10	Крепеж за каишка

* Възможни са разлики между илюстрацията и действителния продукт

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДА



- RRRR -година на производство
MM -месец на производство
Y -допълнително обозначение
XXXXX -сериен номер
NNN -допълнителна маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бормашина/винтовертът е електроинструмент, захранван от акумулатор. Задвижва се от безщетков DC мотор с планетарна предавателна кутия. Бормашина/винтовертът е предназначен за завинтване и отвинтване на винтове и болтове в дърво, метал,

пластмаса и керамика, както и за пробиване на отвори в тези материали. Акумулаторните електроинструменти са особено полезни при работа, свързана с вътрешно обзавеждане, ремонт на помещения и др.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТА

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА БАТЕРИИТЕ

Инструментът е предназначен за работа с батерии ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58G152.

Препоръчваме да използвате батерията 58G004-1 с капацитет 4 Ah

Тип акумулатор	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58G152
Капацитет на батерията	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време на работа	80 мин.	175 мин	250 мин	375 мин.

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура между 4 °C и 40 °C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3–5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете акумулатора от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставете батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).
- Когато зарядното устройство е включено в електрически контакт (230 V AC), зеленият светодиод на зарядното устройство ще светне, което показва, че захранването е включено.
- След като батерията бъде поставена в зарядното устройство, червеният светодиод на зарядното устройство ще светне, което показва, че батерията се зарежда.
- В същото време зелените светодиоди за състоянието на зареждането на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички светодиоди мигат – показва, че батерията е слаба и се нуждае от презареждане.
- Мигат два светодиода – показва, че батерията е частично разрядена.
- Мига един светодиод – показва, че батерията е напълно заредена.
- След като батерията се зареди напълно, светодиодът на зарядното устройство светва в зелено и всички светодиоди за състоянието на зареда на батерията остават постоянно включени. След кратко време (около 15 секунди) светодиодите за състоянието на зареда на батерията угасват.

Батерията не трябва да се зарежда по-дълго от 8 часа. Превишаването на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, след като батерията се зареди напълно. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще остане запален. Светодиодите за състоянието на зареда на батерията ще угаснат след кратко време. Изключете захранването, преди да извадите акумулатор от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте поредица от кратки цикли на зареждане в бърза последователност. Не презареждайте акумулаторите след само кратка употреба на устройството. Значително съкращаване на времето между необходимите зареждания показва, че акумулаторът е износен и трябва да бъде подменен.

Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

ИНДИКАЦИЯ ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията е снабдена с индикатор за състоянието на зареда (3 светодиода). За да проверите нивото на заряд на батерията, натиснете бутон за индикация на нивото на заряд. Ако всички светодиоди светят, това показва високо ниво на заряд на батерията.

Ако светят 2 светодиода, това показва, че батерията е частично разрядена. Ако свети само 1 светодиод, това означава, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.

СПИРАЧКА НА СПИНДЕЛА

Бормашината/винтовъртът е снабден с електронна спирачка, която спира шпиндела незабавно, когато се освободи натискът върху превключвателя за включване/изключване (3). Спирачката осигурява прецизионно при завинтане и пробиване, като предотвратява свободното въртене на шпиндела след изключване на захранването.

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

За включване – натиснете бутона за включване (3). Изключване – отпуснете бутона за включване (3). При всяко натискане на бутона за включване (3) светодиодът (4) осветява работната зона.

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА

Скоростта на завинтане или пробиване може да се регулира, докато инструментът работи, чрез увеличаване или намаляване на натиска върху бутон за включване (3). Регулирането на скоростта позволява бавно стартиране, което предотвратява изплъзването на свредлото при пробиване в мазилка или плочки, като същевременно помага за поддържане на контрол при завинтане или изваждане на винтове.

СЪЕДИНИТЕЛ ЗА ПРЕОТГОВОР

Настройването на пръстена за регулиране на въртящия момент (1) в желаната позиция фиксира съединителя на определена стойност на въртящия момент. Щом се достигне зададената стойност на въртящия момент, съединителят при претоварване се изключва автоматично. Това предотвратява прекалено дълбоко завинтане на винта или повреждането на винтоверта.

РЕГУЛИРАНЕ НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ

- За различните винтове и материали се използват различни настройки на въртящия момент.
- Колкото по-голямо е числото, съответстващо на дадена позиция (1), толкова по-голям е въртящият момент.
- Настройте пръстена за регулиране на въртящия момент (1) на посочената настройка.
- Винаги започвайте работа с по-ниска настройка на въртящия момент.
- Увеличавайте въртящия момент постепенно, докато не се постигне удовлетворителен резултат.
- Изберете по-високи настройки за отвиване на винтове.
- За пробиване изберете настройката, маркирана със символа на свредло. **ВНИМАНИЕ!** При тази настройка се постига най-високата стойност на въртящия момент.
- Умението да избирате подходящата настройка на въртящия момент се придобива с практика.

ВНИМАНИЕ! Настройването на регулиращия пръстен за въртящия момент в положение за пробиване деактивира съединителя за претоварване.

МОНТИРАНЕ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ

- Поставете превключвателя за посоката на въртене (7) в средно положение.
- Като завъртите пръстена на патрона с бързо освобождаване (2) обратно на часовниковата стрелка (вижте маркировката върху пръстена), можете да отворите челюстите до желаната ширина, което ви позволява да поставите свредло или накрайник за отвертка (2).
- За да закрепите работния инструмент, завъртете пръстена на патрона с бързо освобождаване (2) по часовниковата стрелка и го затегнете здраво.

Изваждането на работния инструмент се извършва в обратен ред спрямо поставянето му.

Когато закрепвате свредло или накрайник за отвертка в патрона с бързо освобождаване, се уверете, че инструментът е правилно позициониран. Когато използвате къси накрайници за отвертка или свредла, използвайте допълнителен магнитен държач като удължител.

ВЪРТЕНЕ ПО ЧАСОВНИКОВА СТРЕЛКА – ПРОТИВОЧАСОВНИКОВО ВЪРТЕНЕ

Превключвателят за посоча на въртене (7) се използва за избор на посоката на въртене на шпиндела (2).

Въртене по часовниковата стрелка – поставете превключвателя (7) в крайната лява позиция.

Въртене против часовниковата стрелка – поставете превключвателя (7) в крайната дясна позиция.

* Моля, имайте предвид, че в някои случаи положението на превключвателя спрямо посоката на въртене може да се различава от описаното. Моля, съобразявайте се със символите, обозначени върху превключвателя или корпуса на машината.

Безопасната позиция е средната позиция на превключвателя за посоча на въртене (7), която предотвратява случайно пускане на електринструмента.

- В това положение бормашината/винтовъртът не може да бъде пуснат.
- Тази позиция се използва за смяна на свредла или накрайници.
- Преди да пуснете инструмента, проверете дали превключвателят за посоката на въртене (7) е в правилната позиция.

Не променяйте посоката на въртене, докато шпинделът на бормашината/винтоверта се върти.

ПРЕВКЛЮЧВАНЕ НА ПРЕДАВКИ

Превключвателят за избор на предавка (6) ви позволява да регулирате диапазона на скоростта.

Предавка I: по-ниска скорост, висок въртящ момент.

Предавка II: по-висока скорост, по-нисък въртящ момент.

Настройте превключвателя на предавките в подходящата позиция в зависимост от задачата, която изпълнявате. Ако превключвателят не може да се премести, завъртете леко шпиндела.

ВНИМАНИЕ! Никога не сменяйте предавката, докато бормашината/винтовъртът работи. Това може да повреди електринструмента. Продължителното пробиване при ниски обороти на шпиндела може да доведе до прегряване на мотора. Правете редовни паузи по време на работа или оставете инструмент да работи на максимални обороти без натоварване за около 3 минути.

ДРЪЖКА

Бормашината/винтовъртът е снабден с практична самозакljučваща се дръжка (9), която може да се използва за заclанчане на инструмента, например на работен колан при работа на височина.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се инструментът да се почиства веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете инструментa с суха кърпа или го издухайте с нисконапрегнат състен въздух.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряването на уреда.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.
- Устройството трябва да се съхранява с извадена батерия.

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Номинални данни		
ПАРАМЕТЪР		СТОЙНОСТ
Напрежение на акумулатора		18 V DC
Диапазон на оборотите на празен ход	Предавка I	0–400 мин ⁻¹
	Скорост II	0–1350 об/мин
Диапазон на патрона с бързо затягане		10 мм
Диапазон на регулиране на въртящия момент		20 + пробиване
Макс. въртящ момент		55 Нм
Макс. диаметър на пробиване в дърво		20
Макс. диаметър на пробиване в метал		10
Диаметър на шпиндела		3/8"
Степен на защита IP		IPX0
Клас на защита		III
Тегло		1,174 кг
58GE139 обозначава както типа, така и обозначението на машината		

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 76,34 \text{ dB(A)}$ K=5 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 84,34 \text{ dB(A)}$ K=5 dB(A)
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_h = 1,230 \text{ m/s}^2$ K=1,5 m/s ²

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите, захранвани с електричество, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електричество и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, дружество с ограничена отговорност със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък: „GTX Poland“), с настоящото декларира, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформленото му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: Акумулаторна бормашина/винтоверт

Модел: 58GE139

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася единствено за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти,

, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pawel Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX Poland
Варшава, 17 април 2025 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Бушилица и одвижач:

58GE139

ОПРЕЗ: Прочитајте сва упозорења о безбедности, упутства, илустрации и спецификации приложени уз овај електрични алат. Непотопавање свих доле наведених упутства може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

- Држете електрични алат за његове изолиране рукохвате када обављате радове при којима резни алат може доћи у контакт са скривеним ожичењем или сопственим каблом. Ако резни алат дође у контакт са под напонам проводником, изложени метални делови електричног алата могу постати под напонам и изазвати струјни удар код оператора.
- Никада не радите на брзини вишој од максималне номиналне брзине бушилице. При већим брзинама, бушилица се може савити ако јој се дозволи да слободно ротира без контакта са радним комадом, што може довести до личних повреда.
- Увек започините бушење на малој брзини са бушилицом у контакту са радним комадом. На већим брзинама, бушилица се може савити ако јој се дозволи да слободно ротира без контакта са радним комадом, што може довести до повреде.
- Примењујте притисак само у правцу правца бора и не примењујте прекомерни притисак. Бор може да се савије,

што може довести до његовог ломљења или губитка контроле, што може резултирати личним повредама.

ПАЖЊА! Овај алат је намењен само за употребу у затвореном простору.

Упркос свом суштински безбедном дизајну, примени мера безбедности и додатне заштитне опреме, увек постоји преостали ризик од повреде током рада.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1



2



3



4



5



6



7

1. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкции наведене у њему!

2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маске за прашину).

3. Користите личну заштитну опрему, као што су заштитне рукавице

4. Не одлагати са кућним отпадом

5. Уређај је у складу са прописима Европске уније.

6. Знак ЕАС сертификације.

7. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Бројеви у наставку се односе на делове уређаја приказаних на илустрацијама у овом приручнику.

Ознака	Опис
1	Точак за подешавање обртног момента
2	Самозакључавајућа ручка
3	Прекидач / контрола брзине
4	Осветљење радног простора
5	Батерија (није укључена)
6	Прекидач за селекцију брзина
7	Прекидач за смер ротације
8	Главна ручка
9	Крмка за окривавање бушилице/убуживача
10	Причвршћивање каиша

* Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR

- година производње

MM

- месец производње

Y

- додатна ознака

XXXXX

- серијски број

NNN

- додатна ознака

НАМЕНА

Бушилица/увлачивач је електрични алат на батерију. Покреће га безчеткански једносмерни мотор са планетарним мењачем. Бушилица/увлачивач је дизајниран за увлачење и одвијање вијика и наврта у дрвету, металу, пластици и керамици, као и за бушење рупа у овим материјалима. Бежични електрични алати су нарочито корисни за радове на уградњи унутрашњих елемената, реновирању просторија итд.

Не користите електрични алат за било коју другу сврху осим оне за коју је намењен.

РАД СА АЛАТОМ

ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ

ТИПОВИ БАТЕРИЈА И КАПАЦИТЕТ

Алат је дизајниран да ради са ENERGY+ батеријама: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 од 4 Ah

Тип батерије	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
--------------	--------------------	--------------------	--------------------	---------

Капацитет батерије	2 Ah	4 Ah	6 A·ч	8 Ah
Време рада	80 мин	175 мин	250 мин	375 мин

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Батерија се треба пуњати на температури околине између 4°C и 40°C. Нова батерија, или она која се дуго није користила, достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3–5 циклуса пуњења и грађења.

- Уклоните батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу (230 V).
- Уметните батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно смештена (уметнута до краја).
- Када је пуњач прикључен у наизменичну утичницу (230 V AC), зелена LED диода на пуњачу ће се упалити, што указује да је напајање укључено.
- Када се батерија убади у пуњач, на пуњачу ће се упалити црвена LED диода, што означава да се батерија пуни.
- Истовремено ће зелене LED диоде за статус пуњења батерије трептати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).
- Све LED диоде трепере – указује да је батерија слабо напуњена и да треба да се напуни.
- Две LED диоде трепере – указује да је батерија делимично испразњена.
- Једна трепћућа LED – означава да је батерија потпуно напуњена.
- Када је батерија потпуно напуњена, LED на пуњачу светли зелено и све LED диоде за статус пуњења батерије остају стабилно упалене. Након кратког времена (отприлике 15 секунди), LED диоде за статус пуњења батерије се гасе.

Батерија се не би требало пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити хелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када се батерија потпуно напуни. Зелена LED диода на пуњачу ће остати упалена. LED диоде за статус пуњења батерије ће се угасити након кратког времена. Искључите напајање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте низ кратких циклуса пуњења у кратком року. Не пуните батерије након само краткотрајне употребе уређаја. Значајно скраћење времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да је замените.

Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења почети са радом – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

ИНДИКАЦИЈА СТАТУСА ПУЊЕЊА БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором статуса пуњења (3 LED диоде). Да бисте проверили ниво пуњења батерије, притисните дугме за индикацију нивоа пуњења батерије. Ако су све LED диоде упалене, то указује на висок ниво пуњења батерије. Ако су упалене 2 LED диоде, то указује да је батерија делимично испразњена. Ако је упалена само 1 LED диода, то значи да је батерија празна и да је треба пунити.

КОЧНИЦА ВРТЕЋЕГ

Бушилица/увлачивач је опремљена електронском кочницом која тренутно зауставља вретено када се отпусти притисак на прекидач за напајање (3). Кочница обезбеђује прецизност при увлачењу вијака и бушењу спречавајући слободно вртљење вретена након искључивања напајања.

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

За укључивање – притисните дугме за напајање (3). Искључивање – отпустите дугме за укључивање (3). Сваки пут када се притисне прекидач за напајање (3), LED диода (4) осветљава радно подручје.

КОНТРОЛА БРЗИНЕ

Брзину завинђивања или бушења можете подесити док је алат у раду повећањем или смањењем притиска на дугме за укључивање (3). Контрола брзине омогућава полакни почетак, што спречава клизање бушилице при бушењу у гипс или плочице, а истовремено помаже у одржавању контроле при завинђивању или одвинђивању вијака.

СПОЈНИЦА ЗА ПРЕНАПРЕЗАЊЕ

Подешавање прстена за подешавање обртног момента (1) на жељену позицију трајно подешава квачило на одређену вредност обртног момента. Када се достигне подешена вредност обртног момента, квачило за преоптерећење ће се аутоматски искључити.

Ово спречава да се вијак увуче превише дубоко или да се бушилица/убушавач оштетити.

ПОДЕШАВАЊЕ ТОРКСА

- Различите поставке обртног момента користе се за различите вијке и материјале.
- Што је већи број који одговара одређеној позицији (1), то је већи обртни момент.
- Подесите прстен за подешавање обртног момента (1) на назначену вредност обртног момента.
- Увек започните рад са нижим подешавањем обртног момента.
- Повећавајте обртни момент постепено док се не постигне задовољавајући резултат.
- За одвијање вијака изаберите више поставке.
- За бушење изаберите подешавање означено симболом бушилице. **ПАЖЊА!** На овом подешавању се постиже највећа вредност обртног момента.
- Способност да се изабере одговарајућа поставка обртног момента стиче се вежбањем.

ОПРЕЗ! Постављање прстена за подешавање момента у положај за бушење деактивира квачило преоптерећења.

ПОСТАВЉАЊЕ РАДНОГ АЛАТА

- Поставите прекидач за смер ротације (7) у средњи положај.
- Вртећи прстен за брзо отпуштање (2) у смеру супротног казаљки на сату (погледајте знаку на прстену), можете отворити вилицу до жељене ширине, омогућавајући вам да убаците бушилицу или бит за одвијач (2).
- Да бисте причврстили радни алат, окрените прстен за брзо отпуштање (2) у смеру казаљке на сату и чврсто затегните.

Уклањање радног алата врши се у обрнутом редоследу у односу на његову монтажу.

При причвршћивању бушилице или врха за одвијач у брзоотпуштајућем стегању, уверите се да је алат правилно позициониран. При коришћењу кратких врхова за одвијач или бушилицу, користите додатни магнетни држач као продужет.

РОТАЦИЈА У СМЕРУ КАЖИОША – РОТАЦИЈА У СУПРОТНОМ СМЕРУ КАЖИОША

Прекидач за ротацију (7) служи за избор смера ротације вретена (2). Ротација у смеру казаљке на сату – поставите прекидач (7) у крајњи леви положај.

Ротација у смеру супротног казаљки на сату – поставите прекидач (7) у крајњи десни положај.

* Имајте у виду да се у неким случајевима положај прекидача у односу на смер ротације може разликовати од описаног. Погледајте симболе означене на прекидачу или кућишту алата.

Безбедно стање је средњи положај прекидача за смер ротације (7), који спречава случајно покретање електричног алата.

- У овој позицији бушилица/утоваривач се не може покретнути.
- Ова позиција се користи за промену бушилице или врхова.
- Пре покретања алата, проверите да ли је прекидач за смер ротације (7) у исправном положају.

Не мењајте смер ротације док се вретено бушилице/возача ротира.

ПРОМЕНА БРЗИНА

Прекидач за избор брзине (6) омогућава подешавање опсега брзине.

Брзина I: нижа брзина, висок обртни момент.

Брзина II: већа брзина, мањи обртни момент.

Поставите прекидач за избор брзине у одговарајући положај у зависности од посла који обављате. Ако се прекидач не може померити, благо окрените вретено.

ОПРЕЗ! Никада не мењајте селектор брзина док је бушилица/ударна бушилица укључена. То може оштетити електрични алат. Дуготрајно бушење при ниским брзинама вретена може изазвати прегревање мотора. Правијте редовне паузе током рада или пустите алат да ради на максималној брзини без оптерећења око 3 минута.

ДРШКА

Бушилица/ударни одвијач је опремљена практичном самозакључавајућом ручком (9) која се може користити за заклањање алата, на пример, за радни појас при раду на висини.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- Препоручује се да се алат очисти одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Очистите алат свом крпом или га дувајте компримованим ваздухом ниског притиска.
- Не користите средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.

- Редовно чистите вентилационе отворе на кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја.
- Увек чувајте уређај на сувом месту, ван домаћаја деце.
- Уређај треба складиштити са уклоњеном батеријом.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Номинални подаци	
ПАРАМЕТАР	ВРЕДНОСТ
Напон батерије	18 V DC
Опсег брзине у празном ходу	Прва брзина Брзина II
	0–400 мин ⁻¹ 0-1350 об/мин
Опсег брзоотпуштајућег држача	10 мм
Опсег подешавања обртног момента	20 + бушење
Макс. обртни момент	55 Nm
Макс. пречник бушења у дрвету	20
Макс. пречник бушења у металу	10
Пречник вретена	3/8"
IP степен заштите	IPX0
Класа заштите	III
Тежина	1,174 кг
58GE139 означава и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{PA} = 76,34 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 84,34 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања вибрације	$a_h = 1,230 \text{ ms}^{-2}$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са кућним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", друштво са ограниченом одговорношћу са седиштем у Варшави, на адреси ул. Pogonizna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим изјављује да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и распоред, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Службени гласник 2006. бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог одобрења компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

МЕТАФРАЗА ТΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Τρυπάνι και κατασβίδι:

58GE139

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής του όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το κοπτικό εργαλείο ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιό του. Εάν το κοπτικό εργαλείο έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να φορτιστούν με τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Ποτέ μην λειτουργείτε με ταχύτητα υψηλότερη από τη μέγιστη ονομαστική ταχύτητα του τρυπανιού. Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν αφαιρεθεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- Ξεκινήστε πάντα τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα με το τρυπάνι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας. Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι είναι πιθανό να λυγίσει εάν αφαιρεθεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- Ασκήτε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην ασκείτε υπερβολική πίεση. Τα τρυπάνια ενδέχεται να λυγίσουν, με αποτέλεσμα να σπάσουν ή να χάσετε τον έλεγχο, προκαλώντας σωματικό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το εργαλείο προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό του, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετου προστατευτικού εξοπλισμού, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1 2 3 4 5



6 7

1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιά, μάσκες σκόνης).
3. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως προστατευτικά γάντια
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
6. Σήμα πιστοποίησης EAC.
7. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα μέρη της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες του παρόντος εγχειρίδιου.

Ονομασία	Περιγραφή
1	Πόμολο ρύθμισης ροτής
2	Λαβή αυτόματου κλειδώματος
3	Διακόπτης / ρύθμιση ταχύτητας
4	Φωτισμός χώρου εργασίας
5	Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
6	Διακόπτης επιλογής ταχυτήτων
7	Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
8	Κύρια λαβή
9	Γάντζος για την ανάρτηση του τρυπανιού/κατασβιδιού
10	Σύνδεση ιμάντα

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος

ΕΠΙΓΡΑΦΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το τρυπάνι/κατασβίδι είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία. Κινείται από έναν κινητήρα DC χωρίς ψήκτες με πλανητικό κβίβιο ταχυτήτων. Το τρυπάνι/κατασβίδι έχει σχεδιαστεί για τη βίδωση και την αφαίρεση βιδών και μπουλονιών σε ξύλο, μέταλλο, πλαστικά και κεραμικά, καθώς και για τη διάνοξη οπών σε αυτά τα υλικά. Τα ασύρματα ηλεκτρικά εργαλεία είναι ιδιαίτερα χρήσιμα για εργασίες που αφορούν εσωτερικές εγκαταστάσεις, ανακαίνιση δωμάτων κ.λπ.

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΤΥΠΟΙ ΚΑΙ ΧΑΡΗΚΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 και 58GE152.

Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας 4 Ah 58G004-1

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
-----------------	--------------------	--------------------	--------------------	---------

Χωρητικότητα μπαταρίας	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Χρόνος λειτουργίας	80 λεπτά	175 λεπτά	250 λεπτά	375 λεπτά

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 4 °C και 40 °C. Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητα της μετά από περίπου 3-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος (230 V AC).
- Τοποθετήστε τη μπαταρία στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί μέχρι το τέρμα).
- Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σε πρίζα δικτύου (230 V AC), ανάβει ένα πράσινο LED στον φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι υπάρχει τροφοδοσία.
- Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία στο φορτιστή, θα ανάψει ένα κόκκινο LED πάνω στο φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, τα πράσινα LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορους τρόπους (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.
- Δύο LED που αναβοσβήνουν – υποδεικνύουν ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- Αναβοσβήνει μία λυχνία LED – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
- Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία LED στο φορτιστή ανάβει πράσινη και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας παραμένουν σταθερά αναμμένες. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Η πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε μια σειρά από σύντομους κύκλους φόρτισης σε γρήγορη διαδοχή. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μετά από σύντομη μόνο χρήση της συσκευής. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων φορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση – περιμένετε έως ότου η μπαταρία φτάσει στη θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη ζημιά στη μπαταρία.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία διαθέτει ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3 LED). Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης επιπέδου φόρτισης. Εάν αναβούν όλα τα LED, αυτό υποδηλώνει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Εάν αναβούν 2 LED, αυτό υποδηλώνει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη. Εάν αναβούν μόνο 1 LED, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.

ΦΡΕΝΟ ΑΞΟΝΑ

Το τρυπάνι/κατσαβίδι διαθέτει ηλεκτρονικό φρένο που σταματά αμέσως τον άξονα όταν απελευθερωθεί η πίεση από το διακόπτη τροφοδοσίας (3). Το φρένο εξασφαλίζει ακρίβεια κατά τη βίδωση και τη διάτρηση, εμποδίζοντας τον άξονα να περιστρέφεται ελεύθερα μετά την απενεργοποίηση της τροφοδοσίας.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή – πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας (3). Για να την απενεργοποιήσετε – αφήστε το κουμπί τροφοδοσίας (3). Κάθε φορά που πατάτε το διακόπτη τροφοδοσίας (3), η λυχνία LED (4) φωτίζει την περιοχή εργασίας.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Η ταχύτητα βιδώματος ή διάτρησης μπορεί να ρυθμιστεί ενώ το εργαλείο λειτουργεί, αυξάνοντας ή μειώνοντας την πίεση στο κουμπί τροφοδοσίας (3). Ο έλεγχος ταχύτητας επιτρέπει μια αργή εκκίνηση, η οποία αποτρέπει την ολίσθηση του τρυπανιού κατά τη διάτρηση σε σσβά ή πλακάκια, ενώ βοηθά στη διάτρηση του ελέγχου κατά το βίδωμα ή την αφαίρεση βιδών.

ΣΥΜΠΛΕΚΤΗΣ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ

Η ρύθμιση του δακτύλιου ρύθμισης ροπής (1) στην επιθυμητή θέση ρυθμίζει μόνιμα τον συμπλέκτη σε μια συγκεκριμένη τιμή ροπής. Μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη τιμή ροπής, ο συμπλέκτης υπερφόρτωσης θα αποσυνδεθεί αυτόματα. Αυτό αποτρέπει την υπερβολική εισχώρηση της βίδας ή τη ζημιά στο κατσαβίδι/τρυπάνι.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΟΠΗΣ

- Χρησιμοποιούνται διαφορετικές ρυθμίσεις ροπής για διαφορετικές βίδες και υλικά.
- Όσο μεγαλύτερη είναι ο αριθμός που αντιστοιχεί σε μια δεδομένη θέση (1), τόσο μεγαλύτερη είναι η ροπή.
- Ρυθμίστε τον δακτύλιο ρύθμισης ροπής (1) στην καθορισμένη τιμή ροπής.
- Ξεκινήστε πάντα την εργασία με χαμηλότερη ρύθμιση ροπής.
- Αυξήστε τη ροπή σταδιακά μέχρι να επιτευχθεί ικανοποιητικό αποτέλεσμα.
- Επιλέξτε υψηλότερες ρυθμίσεις για την αφαίρεση βιδών.
- Για διάτρηση, επιλέξτε τη ρύθμιση που φέρει το σύμβολο του τρυπανιού. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε αυτή τη ρύθμιση επιτυγχάνεται η μέγιστη τιμή ροπής.
- Η ικανότητα επιλογής της κατάλληλης ρύθμισης ροπής αποκτάται με την πρακτική.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ρύθμιση του δακτύλιου ρύθμισης ροπής στη θέση διάτρησης απενεργοποιεί τον συμπλέκτη υπερφόρτωσης.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (7) στην κεντρική θέση.
- Περιστρέφοντας τον δακτύλιο ταχείας απελευθέρωσης (2) αριστερόστροφα (βλ. τη σήμανση στον δακτύλιο), μπορείτε να ανοίξετε τις σιαγόνες στο επιθυμητό πλάτος, ώστε να τοποθετήσετε ένα τρυπάνι ή μια μύτη κατσαβιδίου (2).
- Για να ασφαλίσετε το εργαλείο εργασίας, περιστρέψτε τον δακτύλιο ταχείας απελευθέρωσης (2) δεξιόστροφα και σφίξτε τον καλά.

Η αφαίρεση του εργαλείου εργασίας πραγματοποιείται με την ανίστροφη σειρά από την τοποθέτησή του.

Κατά τη στερέωση ενός τρυπανιού ή μύτης κατσαβιδιού στο σοκ ταχείας απελευθέρωσης, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι σωστά τοποθετημένο. Όταν χρησιμοποιείτε κοντές μύτες κατσαβιδιού ή τρυπάνια, χρησιμοποιήστε έναν επιπλέον μηχανικό συγκρατητήρα ως προέκταση.

ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΔΕΞΙΩΣ – ΑΝΤΙΔΕΞΙΩΣ

Ο διακόπτης περιστροφής (7) χρησιμοποιείται για την επιλογή της κατεύθυνσης περιστροφής του άξονα (2). Περιστροφή δεξιόστροφα – ρυθμίστε το διακόπτη (7) στην αριστερότερη θέση.

Περιστροφή αριστερόστροφα – ρυθμίστε το διακόπτη (7) στην ακραία δεξιά θέση.

* Λάβετε υπόψη ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, η θέση του διακόπτη σε σχέση με την κατεύθυνση περιστροφής ενδέχεται να διαφέρει από αυτή που περιγράφεται. Ανατρέξτε στα σύμβολα που αναγράφονται στον διακόπτη ή στο περίβλημα του μηχανήματος.

Η θέση ασφαλείας είναι η κεντρική θέση του διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής (7), η οποία αποτρέπει την τυχαία εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

• Σε αυτή τη θέση, το τρυπάνι/κατσαβίδι δεν μπορεί να τειθεί σε λειτουργία.

- Αυτή η θέση χρησιμοποιείται για την αλλαγή τρυπανιών ή μύτων.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής (7) βρίσκεται στη σωστή θέση.

Μην αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής ενώ ο άξονας του τρυπανιού/κατσαβιδιού περιστρέφεται.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Ο διακόπτης επιλογής ταχυτήτων (6) σας επιτρέπει να ρυθμίσετε το εύρος ταχύτητας.

Ταχύτητα I: χαμηλή ταχύτητα, υψηλή ροπή.

Ταχύτητα II: υψηλότερη ταχύτητα, χαμηλότερη ροπή.

Ρυθμίστε τον επιλογέα ταχυτήτων στην κατάλληλη θέση ανάλογα με την εργασία που εκτελείτε. Εάν ο επιλογέας δεν μπορεί να μετακινηθεί, περιστρέψτε ελαφρώς τον άξονα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αλλάξετε ποτέ τη θέση του επιλογέα ταχυτήτων ενώ το τρυπάνι/κατσαβίδι βρίσκεται σε λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Η παρατεταμένη διάτρηση σε χαμηλές ταχύτητες άξονα μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Κάνετε τακτικά διαλείμματα κατά τη διάρκεια της εργασίας ή αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για περίπου 3 λεπτά.

ΛΑΒΗ

Το τρυπάνι/καταβίδι είναι εξοπλισμένο με μια πρακτική λαβή αυτόματου κλειδώματος (9) που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να κρεμάσετε το εργαλείο, για παράδειγμα, από μια ζώνη εργασίας όταν εργάζεστε σε ύψος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται ο καθαρισμός του εργαλείου αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το εργαλείο με ένα στεγνό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθόλου καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξερισμού στο περίβλημα του κινητήρα, ώστε να αποτρέπεται η υπερθέρμανση της συσκευής.
- Φυλάξτε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από τα παιδιά.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται με την μπαταρία αφαιρεμένη.

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ονομαστικά χαρακτηριστικά	
ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΣ	ΤΙΜΗ
Τάση μπαταρίας	18 V DC
Εύρος στρωφών ρελαντί	1η ταχύτητα 0–400 min ⁻¹ Ταχύτητα II 0–1350 min ⁻¹
Εύρος τσok ταχείας απελευθέρωσης	10 mm
Εύρος ρυθμίσης ροπής	20 + διάτρηση
Μέγιστη ροπή	55 Nm
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης σε ξύλο	20
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης σε μέταλλο	10
Διάμετρος άξονα	3/8"
Βαθμός προστασίας IP	IPX0
Κατηγορία προστασίας	III
Βάρος	1,174 kg
Ο κωδικός 58GE139 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΥΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L _{PA} = 76,34 dB(A) K=5 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L _{WA} = 84,34 dB(A) K=5 dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών	a _h = 1,230 m/s ² K=1,5 m/s ²

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», μια εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με έδρα στη Βαρσοβία, στην οδό Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των οικονομογραφήσεων, καθώς και της μορφοποίησης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συνάφης Δικαιωμάτων (δλφ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να συνεπάγεται αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Ασύρματο τρυπάνι/καταβίδι

Μοντέλο: 58GE139

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογράφεται εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Υπεύθυνος ποιότητας της GTX Poland
Βαρσοβία, 17 Απριλίου 2025

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
Boormachine en schroevendraaier:
58GE139

LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel.** Als het snijgereedschap in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
- **Werk nooit met een snelheid die hoger is dan de maximale nominale snelheid van de boor.** Bij hogere snelheden kan de boor verbuigen als deze vrij mag draaien zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Begin altijd met boren op een lage snelheid, waarbij de boor in contact staat met het werkstuk.** Bij hogere snelheden kan de boor verbuigen als deze vrij mag draaien zonder contact met het werkstuk, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Oefen alleen in een rechte lijn druk uit met de boor en oefen geen overmatige druk uit.** Boren kunnen verbuigen, waardoor ze kunnen breken of uit de hand kunnen lopen, met persoonlijk letsel tot gevolg.

LET OP! Dit gereedschap is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmiddelen bestaat er tijdens het werken altijd een restrisico op letsel.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN















1. Lees de gebruikershandleiding en volg de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsinstructies op!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbeschermers, stofmaskers).
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals beschermende handschoenen
4. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
5. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.
6. EAC-certificeringsmerk.
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat

die in de afbeeldingen in deze handleiding zijn weergegeven.

Aanduiding	Beschrijving
1	Draaiknop voor het instellen van het koppel
2	Zelfvergrendelende handgreep
3	Schakelaar / snelheidsregeling
4	Verlichting van het werkgebied
5	Accu (niet meegeleverd)
6	Versnellingschakelaar
7	Schakelaar voor draairichting
8	Hoofdhandgreep
9	Haak om de boor/schroevendraaier op te hangen
10	Bevestiging voor draagriem

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR - bouwjaar
- MM - maand van fabricage
- Y - aanvullende aanduiding
- XXXXX - serienummer
- NNN - aanvullende markering

BESTEMD GEBRUIK

De boor-/schroefmachine is een accu-aangedreven elektrisch gereedschap. Het wordt aangedreven door een borstelloze gelijkstroommotor met een planetaire tandwielkast. De boor-/schroefmachine is ontworpen voor het indraaien en verwijderen van schroeven en bouten in hout, metaal, kunststof en keramiek, evenals voor het boren van gaten in deze materialen. Accu-aangedreven elektrisch gereedschap is bijzonder handig voor werkzaamheden op het gebied van interieurbouw, renovatie van ruimtes, enz.

Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

BATTERIJTYPEN EN CAPACITEIT

Het gereedschap is ontworpen voor gebruik met ENERGY+accu's: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 en 58GE152.

Wij raden aan de 4 Ah 58G004-1-accu te gebruiken

Accutype	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Accucapaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Gebruiksduur	80 minuten	175 minuten	250 minuten	375 minuten

DE BATTERIJ OPLADEN

De accu moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 40 °C. Een nieuwe accu, of een accu die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3-5 laad- en onlaadcycli.

- Verwijder de accu uit het apparaat.
- Steek de stekker van de lader in een stopcontact (230 V wisselstroom).
- Plaats de accu in de lader. Controleer of de accu goed zit (volledig is geplaatst).
- Wanneer de lader is aangesloten op een stopcontact (230 V AC), gaat een groene LED op de lader branden, wat aangeeft dat de stroom is aangesloten.
- Zodra de accu in de lader is geplaatst, gaat een rood LED-lampje op de lader branden, wat aangeeft dat de accu wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knipperen de groene LED's die de laadstatus van de accu aangeven in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen - geeft aan dat de batterij bijna leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knipperen - geeft aan dat de accu gedeeltelijk ontladen is.
- Eén LED knippert - dit geeft aan dat de accu volledig is opgeladen.
- Zodra de accu volledig is opgeladen, gaat het lampje op de lader groen branden en blijven alle LED's voor de laadstatus van de accu

continu branden. Na korte tijd (ongeveer 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de accu uit.

De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de accucellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit zodra de accu volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De LED's die de laadstatus van de accu aangeven, gaan na korte tijd uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laadhouder verwijdert. Vermijd een reeks korte laadcycli kort na elkaar. Laad de accu's niet op na slechts kort gebruik van het apparaat. Een aanzienlijke verkorting van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en vervangen moet worden.

Accu's worden warm tijdens het opladen. Begin niet direct na het opladen met werken - wacht tot de accu kamertemperatuur heeft bereikt. Dit voorkomt schade aan de accu.

AANDUIDING VAN DE ACCU-LAADSTATUS

De accu is voorzien van een laadstatusindicator (3 LED's). Om het laadniveau van de accu te controleren, drukt u op de knop van de laadstatusindicator. Als alle LED's branden, duidt dit op een hoog laadniveau van de accu. Als 2 LED's branden, duidt dit erop dat de accu gedeeltelijk ontladen is. Als slechts 1 LED brandt, betekent dit dat de accu leeg is en opnieuw moet worden opgeladen.

SPILREMS

De boor-/schroefmachine is voorzien van een elektronische rem die de spil onmiddellijk tot stilstand brengt zodra de druk op de aan/uit-schakelaar (3) wordt weggenomen. De rem zorgt voor precisie bij het indraaien van schroeven en het boren door te voorkomen dat de spil vrij blijft draaien nadat de stroom is uitgeschakeld.

IN- EN UITSCHAKELLEN

Inschakelen - druk op de aan/uit-knop (3).
Uitschakelen: laat de aan/uit-schakelaar (3) los.
Elke keer dat de aan/uit-schakelaar (3) wordt ingedrukt, verlicht de LED (4) het werkgebied.

TOERENTALREGELING

De schroef- of boorsnelheid kan tijdens het gebruik worden aangepast door de druk op de aan/uit-knop (3) te verhogen of te verlagen. De snelheidsregeling zorgt voor een langzame start, waardoor de boor niet wegglijdt bij het boren in gips of tegels, en helpt tegelijkertijd de controle te behouden bij het indraaien of verwijderen van schroeven.

OVERBELASTINGSKOPPELING

Door de koppelinginstelling (1) in de gewenste stand te zetten, wordt de koppeling permanent ingesteld op een specifieke koppelwaarde. Zodra de ingestelde koppelwaarde is bereikt, schakelt de overbelastingskoppeling automatisch uit. Dit voorkomt dat de schroef te diep wordt ingedraaid of dat de schroefboormachine beschadigd raakt.

KOPPELINGINSTELLING

- Voor verschillende schroeven en materialen worden verschillende koppelinginstellingen gebruikt.
- Hoe hoger het getal dat bij een bepaalde stand (1) hoort, hoe groter het koppel.
- Stel de koppelinginstelling (1) in op de opgegeven koppelinginstelling.
- Begin altijd met een lagere koppelinginstelling.
- Verhoog het koppel geleidelijk totdat een bevredigend resultaat is bereikt.
- Kies hogere instellingen voor het verwijderen van schroeven.
- Kies voor boren de instelling die is gemarkeerd met het boorsymbool. **LET OP!** Bij deze instelling wordt de hoogste koppelwaarde bereikt.
- Het kiezen van de juiste koppelinginstelling is een kwestie van oefening.

LET OP! Als u de koppelinginstelling in de boorstand zet, wordt de overbelastingskoppeling uitgeschakeld.

HET WERKSTUK MONTEREN

- Zet de schakelaar voor de draairichting (7) in de middelste stand.
- Door de snelwisseling (2) tegen de klok in te draaien (zie de markering op de ring), kunt u de bekken tot de gewenste breedte openen, zodat u een boor of schroefbit (2) kunt plaatsen.
- Om het gereedschap vast te zetten, draait u de snelwisseling (2) met de klok mee en draait u deze stevig vast.

Het verwijderen van het gereedschap gebeurt in omgekeerde volgorde van het plaatsen ervan.

Zorg er bij het vastzetten van een boor of schroefbit in de snelspanboorkop voor dat het gereedschap correct is geplaatst. Gebruik bij korte schroefbits of boren een extra magnetische houder als verlengstuk.

ROTATIE MET DE KLOK MEE – TEGEN DE KLOK IN

De draairichtingsschakelaar (7) wordt gebruikt om de draairichting van de spil (2) te selecteren.

Rotatie met de klok mee – zet de schakelaar (7) in de uiterst linkse stand.

Draaien tegen de klok in – zet de schakelaar (7) in de uiterst rechte stand.

* Houd er rekening mee dat de positie van de schakelaar ten opzichte van de draairichting in sommige gevallen kan afwijken van hetgeen hier is beschreven. Raadpleeg de symbolen op de schakelaar of de behuizing van het gereedschap.

De veilige stand is de middelste stand van de draairichtingsschakelaar (7), die voorkomt dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt gestart.

- In deze stand kan de boor-/schroefmachine niet worden gestart.
- Deze stand wordt gebruikt voor het verwisselen van boorbits of bits.
- Controleer voordat u het gereedschap start of de draairichtingsschakelaar (7) in de juiste stand staat.

Verander de draairichting niet terwijl de spil van de boor-/schroefmachine draait.

VERSNELLINGEN VERANDEREN

Met de versnellingskeuzeschakelaar (6) kunt u het toerentalbereik instellen.

Versnelling I: lagere snelheid, hoog koppel.

Versnelling II: hoger toerental, lager koppel.

Zet de versnellingschakelaar in de juiste stand, afhankelijk van de uit te voeren taak. Als de schakelaar niet kan worden verplaatst, draai dan de spil iets.

LET OP! Verander de versnellingskeuzeschakelaar nooit terwijl de boor/schroevendraaier draait. Dit kan het elektrisch gereedschap beschadigen. Langdurig boren bij lage spilloerentallen kan leiden tot oververhitting van de motor. Neem tijdens het gebruik regelmatig pauzes of laat het gereedschap ongeveer 3 minuten zonder belasting op maximale snelheid draaien.

HANDGREEP

De boor/schroevendraaier is voorzien van een praktische zelfvergrendelende handgreep (9) waarmee het gereedschap bijvoorbeeld aan een werklamp kan worden opgehangen bij werkzaamheden op hoogte.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen het gereedschap onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het gereedschap met een droge doek of blaas het schoon met perslucht op lage druk.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig regelmatig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing om oververhitting van het apparaat te voorkomen.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat moet worden opgeborgen met de accu eruit.

NOMINALE GEGEVENS

Nominale gegevens		
PARAMETER	WAARDE	
Accuspanning	18 V DC	
Toerentalbereik stationair	Versnelling 1	0–400 min ⁻¹
	Toerental II	0–1350 min ⁻¹
Bereik snelwisselboorkop	10 mm	
Instelbereik koppel	20 + boren	
Max. koppel	55 Nm	
Max. boordiameter in hout	20	
Max. boordiameter in metaal	10	
Spindeldiameter	3/8"	
IP-beschermingsklasse	IPX0	
Beschermingsklasse	III	
Gewicht	1,174 kg	
58GE139 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan		

GEGEVENS OVER GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsrukniveau	$L_{PA} = 76,34 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 84,34 \text{ dB(A)}$ $K=5 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde	$a_h = 1,230 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij geschikte faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", een vennootschap met beperkte aansprakelijkheid met maatschappelijke zetel in Warschau, aan de ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), verklaart hierbij dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke onderdelen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Product: Accu-boor/schroevendraaier

Model: 58GE139

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 90/269/EEG

Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsverteenwoordiger voor GTX Poland Warschau, 17 april 2025

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
Berbequim e chave de fendas:
58GE139

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

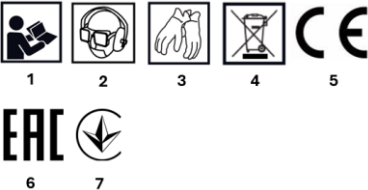
Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

- **Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de prensão isoladas ao realizar operações em que a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos elétricos ocultos ou com o seu próprio cabo.** Se a ferramenta de corte entrar em contacto com um fio sob tensão, as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica podem ficar sob tensão e causar um choque elétrico ao operador.
- **Nunca utilize a ferramenta a uma velocidade superior à velocidade máxima nominal da broca.** A velocidades mais elevadas, é provável que a broca se dobre se for deixada a rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode resultar em ferimentos.
- **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade, com a broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais elevadas, é provável que a broca se dobre se for deixada a rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode resultar em ferimentos.
- **Aplique pressão apenas em linha reta com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem entortiar, levando à sua quebra ou à perda de controlo, o que pode resultar em ferimentos.

CUIDADO! Esta ferramenta destina-se exclusivamente a utilização em interiores.

Apesar do seu design intrinsecamente seguro, da adoção de medidas de segurança e do uso de equipamento de proteção adicional, existe sempre um risco residual de lesões durante o trabalho.

PICTOGRAMAS E AVISOS



- 1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
- 2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras anti-pó).
- 3. Utilize equipamento de proteção individual, como luvas de proteção
- 4. Não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico
- 5. O dispositivo cumpre os regulamentos da União Europeia.
- 6. Marca de certificação EAC.
- 7. Marca de certificação para o mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se às partes do aparelho apresentadas nas ilustrações deste manual.

Designação	Descrição
1	Botão de regulação do binário
2	Pega com bloqueio automático
3	Interruptor / controlo de velocidade
4	Iluminação da área de trabalho
5	Bateria (não incluída)
6	Seletor de velocidades
7	Interruptor de sentido de rotação
8	Pega principal
9	Gancho para pendurar a berbequim/aparafusadora
10	Fixação da alça

* Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real

MARCAÇÕES NO APARELHO



- RRRR - ano de fabrico
- MM - mês de fabrico
- Y - designação adicional
- XXXXX - número de série
- NNN - marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA

A berbequim/aparafusadora é uma ferramenta elétrica alimentada a bateria. É acionada por um motor de corrente contínua sem escovas com uma caixa de velocidades planetária. A berbequim/aparafusadora foi concebida para apertar e desapertar parafusos e pemos em madeira, metal, plásticos e cerâmica, bem como para perfurar orifícios nestes materiais. As ferramentas elétricas sem fio são particularmente úteis para trabalhos que envolvam acabamentos interiores, remodelação de divisões, etc.

Não utilize a ferramenta elétrica para qualquer outro fim que não seja aquele para o qual foi concebida.

UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

PREPARAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO

TIPOS E CAPACIDADE DAS BATERIAS

A ferramenta foi concebida para funcionar com baterias ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Recomendamos a utilização da bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah

Autonomia	80 minutos	175 minutos	250 minutos	375 minutos
-----------	------------	-------------	-------------	-------------

CARREGAR A BATERIA

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova, ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo, atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.
- Ligue o carregador a uma tomada de rede (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está corretamente encaixada (inserida até ao fim).
- Quando o carregador estiver ligado a uma tomada de rede (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá, indicando que está ligado à corrente.
- Assim que a bateria for colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acenderá, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar – indica que a bateria está fraca e precisa de ser recarregada.
- Dois LEDs a piscar – indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- Um LED a piscar – indica que a bateria está totalmente carregada.
- Assim que a bateria estiver totalmente carregada, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria permanecem acesos de forma constante. Após um breve período (aprox. 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder este tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não se desliga automaticamente assim que a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador permanecerá aceso. Os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se após um curto período de tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite uma série de ciclos de carregamento curtos em rápida sucessão. Não recarregue as baterias após uma utilização breve do dispositivo. Uma redução significativa no tempo entre as recargas necessárias indica que a bateria está desgastada e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento – aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos na bateria.

INDICAÇÃO DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador do estado de carga (3 LEDs). Para verificar o nível de carga da bateria, prima o botão do indicador de nível de carga da bateria. Se todos os LEDs estiverem acesos, isso indica um nível de carga elevado da bateria. Se 2 LEDs estiverem acesos, isso indica que a bateria está parcialmente descarregada. Se apenas 1 LED estiver aceso, isso significa que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.

TRAVÃO DO MANDRIL

A berbequim/aparafusadora está equipada com um travão eletrónico que pára o eixo imediatamente quando se retira a pressão do interruptor de alimentação (3). O travão garante precisão ao aparafusar e perfurar, impedindo que o eixo continue a girar livremente após a alimentação ser desligada.

LIGAR/DESLIGAR

Para ligar – prima o botão de alimentação (3).
Para desligar – solte o botão de alimentação (3).
Sempre que o interruptor de alimentação (3) for pressionado, o LED (4) ilumina a área de trabalho.

CONTROLO DE VELOCIDADE

A velocidade de aparafusamento ou perfuração pode ser ajustada enquanto a ferramenta está a funcionar, aumentando ou diminuindo a pressão no botão de alimentação (3). O controlo de velocidade permite um arranque lento, o que evita que a broca escorregue ao perfurar gesso ou azulejos, ao mesmo tempo que ajuda a manter o controlo ao aparafusar ou retirar parafusos.

EMBRAIAGEM DE SOBRECARGA

Ao ajustar o anel de regulação do binário (1) para a posição desejada, a embraiagem é fixada permanentemente num valor específico de binário. Assim que o valor de binário definido for atingido, a embraiagem de sobrecarga desengata automaticamente. Isto evita que o parafuso seja aparafusado em profundidade excessiva ou que a aparafusadora/berbequim seja danificada.

AJUSTE DO TORQUE

- São utilizadas diferentes configurações de binário para diferentes parafusos e materiais.
- Quanto maior for o número correspondente a uma determinada posição (1), maior será o binário.
- Ajuste o anel de regulação do binário (1) para o valor de binário especificado.
- Comece sempre o trabalho com uma configuração de binário mais baixa.
- Aumente o binário gradualmente até obter um resultado satisfatório.
- Selecione configurações mais elevadas para remover parafusos.
- Para perfuração, selecione a configuração marcada com o símbolo da broca. **ATENÇÃO!** O valor de binário mais elevado é atingido nesta configuração.
- A capacidade de selecionar a configuração de binário adequada adquire-se com a prática.

CUIDADO! Colocar o anel de regulação do binário na posição de perfuração desativa a embraiagem de sobrecarga.

MONTAGEM DA FERRAMENTA DE TRABALHO

- Coloque o seletor de sentido de rotação (7) na posição central.
- Ao rodar o anel de fixação rápida (2) no sentido anti-horário (ver a marcação no anel), pode abrir as garras até à largura desejada, permitindo-lhe inserir uma broca ou uma ponta de chave de fendas (2).
- Para fixar a ferramenta de trabalho, rode o anel de fixação rápida (2) no sentido horário e aperte firmemente.

A remoção da ferramenta de trabalho é efetuada na ordem inversa à da sua instalação.

Ao fixar uma broca ou uma ponta de chave de fendas no mandril de libertação rápida, certifique-se de que a ferramenta está corretamente posicionada. Ao utilizar pontas de chave de fendas ou brocas curtas, utilize um suporte magnético adicional como extensão.

ROTAÇÃO NO SENTIDO DOS PONTOS DO RELÓGIO – NO SENTIDO CONTRÁRIO AOS PONTOS DO RELÓGIO

O interruptor de rotação (7) é utilizado para selecionar o sentido de rotação do eixo (2).

Rotação no sentido horário – coloque o interruptor (7) na posição mais à esquerda.

Rotação no sentido anti-horário – coloque o interruptor (7) na posição mais à direita.

* Tenha em atenção que, em alguns casos, a posição do seletor em relação ao sentido de rotação pode diferir da descrita. Consulte os símbolos indicados no seletor ou na carcaça da máquina.

A posição de segurança é a posição central do interruptor de sentido de rotação (7), que impede que a ferramenta elétrica seja ligada acidentalmente.

- Nesta posição, a berbequim/aparafusadora não pode ser ligada.
- Esta posição é utilizada para trocar brocas ou pontas.
- Antes de ligar a ferramenta, verifique se o interruptor de sentido de rotação (7) está na posição correta.

Não altere o sentido de rotação enquanto o eixo da berbequim/aparafusadora estiver a rodar.

MUDANÇA DE VELOCIDADES

O seletor de velocidades (6) permite ajustar a gama de velocidades.
 Marcha I: velocidade mais baixa, binário elevado.
 Velocidade II: velocidade mais elevada, binário mais baixo.
 Coloque o seletor de velocidades na posição adequada, dependendo da tarefa a realizar. Se o seletor não puder ser movido, rode ligeiramente o eixo.

ATENÇÃO! Nunca altere o seletor de velocidades enquanto a berbequim/aparafusadora estiver a funcionar. Isso pode danificar a ferramenta elétrica. A perfuração prolongada a baixas velocidades do eixo pode causar o sobreaquecimento do motor. Faça pausas regulares durante o funcionamento ou deixe a ferramenta funcionar à velocidade máxima sem carga durante aproximadamente 3 minutos.

PEGA

A furadeira/aparafusadora está equipada com uma prática pega com bloqueio automático (9) que pode ser utilizada para pendurar a ferramenta, por exemplo, num cinto de trabalho ao trabalhar em altura.

MANTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se que a ferramenta seja limpa imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água nem outros líquidos para a limpeza.
- Limpe a ferramenta com um pano seco ou sobre-a com ar comprimido a baixa pressão.

- Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do dispositivo.
- Guarde sempre o dispositivo num local seco, fora do alcance das crianças.
- O aparelho deve ser guardado com a bateria removida.

DADOS NOMINAIS

Dados nominais		
PARÂMETRO	VALOR	
Tensão da bateria	18 V DC	
Intervalo de rotações em marcha lenta	1.ª mudança	0–400 min ⁻¹
	Velocidade II	0–1350 min ⁻¹
Intervalo do mandril de libertação rápida	10 mm	
Intervalo de ajuste do binário	20 + perfuração	
Binário máximo	55 Nm	
Diâmetro máximo de perfuração em madeira	20	
Diâmetro máximo de perfuração em metal	10	
Diâmetro do eixo	3/8"	
Índice de proteção IP	IPX0	
Classe de proteção	III	
Peso	1,174 kg	
58GE139 indica tanto o tipo como a designação da máquina		

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	L _{PA} = 76,34 dB(A) K=5 dB(A)
Nível de potência sonora	L _{WA} = 84,34 dB(A) K=5 dB(A)
Valor de aceleração de vibração	a _h = 1,230 m/s ² K=1,5 m/s ²

PROTEÇÃO AMBIENTAL

Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», uma sociedade de responsabilidade limitada com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como o seu layout, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). É estritamente proibida a cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, podendo tal resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia
Produto: Berbequim/aparafusadora sem fios
Modelo: 58GE139
Nome comercial: GRAPHITE
Número de série: 00001 a 99999
 A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
 O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE
Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE
 E cumpre os requisitos das seguintes normas:
EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A12;
EN IEC 55014-1:2011; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018
 Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem as modificações posteriores por ele realizadas.
 Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX Poland
Varsóvia, 17 de abril de 2025

8	Mango principal
9	Gancho para colgar el taladro/atomillador
10	Fijación de la correa

* Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR -año de fabricación
MM -mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -marcado adicional

USO PREVISTO

El taladro-atornillador es una herramienta eléctrica alimentada por batería. Funciona con un motor de corriente continua sin escobillas con caja de cambios planetaria. El taladro-atornillador está diseñado para atornillar y desatornillar tornillos y pernos en madera, metal, plásticos y cerámica, así como para taladrar agujeros en estos materiales. Las herramientas eléctricas inalámbricas son especialmente útiles para trabajos de instalación de interiores, reformas de estancias, etc.

No utilice la herramienta eléctrica para ningún fin distinto del previsto.

MANEJO DE LA HERRAMIENTA

PREPARACIÓN PARA SU USO

TIPOS DE BATERÍAS Y CAPACIDAD

La herramienta está diseñada para funcionar con baterías ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 y 58GE152.

Recomendamos utilizar la batería 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomía	80 minutos	175 minutos	250 minutos	375 minutos

CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva, o una que no se haya utilizado durante mucho tiempo, alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Retira la batería del dispositivo.
- Enchufa el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserta la batería en el cargador. Comprueba que la batería esté bien colocada (insertada hasta el fondo).
- Cuando el cargador esté enchufado a una toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador, lo que indica que está conectado a la red eléctrica.
- Una vez colocada la batería en el cargador, se encenderá un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo distintos patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadear: indica que la batería está baja y necesita recargarse.
- Dos LED parpadear: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadear: indica que la batería está completamente cargada.
- Una vez que la batería esté completamente cargada, el LED del cargador se iluminará en verde y todos los LED de estado de carga de la batería permanecerán encendidos de forma fija. Al cabo de unos instantes (aprox. 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagarán.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente una vez que la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán al cabo de un breve lapso de tiempo. Desconecta la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evita una sucesión rápida de ciclos de carga cortos. No recargues las baterías tras un uso breve del dispositivo. Una reducción

(es)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
Taladro y destornillador:
58GE139

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que figuran a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

- Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable. Si la herramienta de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar que el operario sufra una descarga eléctrica.
- Nunca utilice la herramienta a una velocidad superior a la velocidad máxima nominal de la broca. A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.
- Comience siempre a taladrar a baja velocidad con la broca en contacto con la pieza de trabajo. A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se deja girar libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.
- Aplice presión únicamente en línea recta con la broca y no ejerza una presión excesiva. Las brocas pueden doblarse, lo que provocaría su rotura o la pérdida de control, con el consiguiente riesgo de lesiones personales.

¡PRECAUCIÓN! Esta herramienta está destinada exclusivamente al uso en interiores.

A pesar de su diseño intrínsecamente seguro y del uso de medidas de seguridad y equipo de protección adicional, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



- lea el manual de usuario y siga las advertencias e instrucciones de seguridad que contiene!
- Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
- Utilice equipo de protección individual, como guantes protectores.
- No lo desheche con la basura doméstica
- El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
- Marca de certificación EAC.
- Marca de certificación para el mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a las partes del aparato que aparecen en las ilustraciones de este manual.

Denominación	Descripción
1	Mando de ajuste del par
2	Mango autoblocante
3	Interruptor / control de velocidad
4	Iluminación de la zona de trabajo
5	Batería (no incluida)
6	Selector de marchas
7	Interruptor de sentido de giro

significativa del tiempo entre las cargas necesarias indica que la batería está desgastada y debe sustituirse.

Las baterías se calientan durante la carga. No empieces a trabajar inmediatamente después de la carga; espera a que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Así evitarás daños en la batería.

INDICACIÓN DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador del estado de carga (3 LED). Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulsa el botón del indicador de nivel de carga. Si todos los LED están encendidos, esto indica un nivel de carga alto. Si están encendidos 2 LED, esto indica que la batería está parcialmente descargada. Si solo está encendido 1 LED, significa que la batería está agotada y necesita recargarse.

FRENO DEL EJE

El taladro-atornillador está equipado con un freno electrónico que detiene el husillo inmediatamente al soltar la presión del interruptor de encendido (3). El freno garantiza la precisión al atornillar y taladrar, ya que evita que el husillo siga girando libremente una vez apagado el aparato.

ENCENDIDO/APAGADO

Para encenderla, pulsa el botón de encendido (3). Para apagarlo, suelte el interruptor de encendido (3). Cada vez que se pulsa el interruptor de encendido (3), el LED (4) ilumina la zona de trabajo.

CONTROL DE VELOCIDAD

La velocidad de atornillado o taladrado se puede ajustar mientras la herramienta está en funcionamiento aumentando o disminuyendo la presión sobre el botón de encendido (3). El control de velocidad permite un arranque suave, lo que evita que la broca resbale al taladrar en yeso o azulejos, al tiempo que ayuda a mantener el control al atornillar o desatornillar tornillos.

EMBRAGUE DE SOBRECARGA

Al colocar el anillo de ajuste de par (1) en la posición deseada, el embrague se fija de forma permanente a un valor de par específico. Una vez alcanzado el valor de par establecido, el embrague de sobrecarga se desacopla automáticamente. Esto evita que el tornillo se atornille demasiado profundamente o que el taladro-atornillador resulte dañado.

AJUSTE DEL PAR

- Se utilizan diferentes ajustes de par para distintos tornillos y materiales.
- Cuanto mayor sea el número correspondiente a una posición determinada (1), mayor será el par.
- Ajuste el anillo de ajuste de par (1) al valor de par especificado.
- Comience siempre el trabajo con un valor de par de apriete más bajo.
- Aumente el par de apriete gradualmente hasta conseguir un resultado satisfactorio.
- Seleccione ajustes más altos para desenroscar tornillos.
- Para taladrar, seleccione el ajuste marcado con el símbolo de la broca. ¡PRECAUCIÓN! Con este ajuste se alcanza el valor de par máximo.
- La capacidad de seleccionar el valor de par adecuado se adquiere con la práctica.

¡PRECAUCIÓN! Al colocar el anillo de ajuste de par en la posición de taladrado, se desactiva el embrague de sobrecarga.

MONTAJE DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO

- Coloca el selector de sentido de giro (7) en la posición central.
- Girando el anillo de sujeción rápida (2) en sentido antihorario (véase la marca del anillo), puedes abrir las mordazas hasta la anchura deseada, lo que te permite introducir una broca o una punta de destornillador (2).
- Para fijar la herramienta de trabajo, gira el anillo del portabrocas de liberación rápida (2) en el sentido de las agujas del reloj y apriétalo firmemente.

Para retirar la herramienta de trabajo, siga los pasos inversos a los de su instalación.

Al fijar una broca o una punta de destornillador en el portabrocas de liberación rápida, asegúrese de que la herramienta esté correctamente colocada. Cuando utilice puntas de destornillador o brocas cortas, utilice un soporte magnético adicional a modo de extensión.

ROTACIÓN EN SENTIDO HORARIO – EN SENTIDO ANTIHORARIO

El selector de sentido de giro (7) se utiliza para seleccionar el sentido de giro del husillo (2).

Rotación en sentido horario: coloque el selector (7) en la posición más a la izquierda.

Rotación en sentido antihorario: coloque el selector (7) en la posición más a la derecha.

* Ten en cuenta que, en algunos casos, la posición del selector en relación con el sentido de giro puede diferir de la descrita. Consulta los símbolos marcados en el selector o en la carcasa de la máquina.

La posición de seguridad es la posición central del selector de sentido de giro (7), que evita que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

- En esta posición, el taladro/atornillador no se puede poner en marcha.
- Esta posición se utiliza para cambiar brocas o puntas.
- Antes de poner en marcha la herramienta, compruebe que el selector de sentido de giro (7) se encuentre en la posición correcta. No cambie el sentido de giro mientras el husillo del taladro-atornillador esté girando.

CAMBIO DE MARCHAS

El selector de marchas (6) permite ajustar el rango de velocidad. Marcha I: velocidad más baja, par elevado.

Marcha II: velocidad más alta, par más bajo. Coloca el selector de marchas en la posición adecuada en función de la tarea que vayas a realizar. Si no puedes mover el selector, gira ligeramente el husillo.

¡PRECAUCIÓN! Nunca cambie el selector de marchas mientras el taladro/atornillador esté en funcionamiento. Esto podría dañar la herramienta eléctrica. Taladrar durante mucho tiempo a bajas velocidades del husillo puede provocar que el motor se sobrecaliente. Haga pausas regulares durante el funcionamiento o deje que la herramienta funcione a máxima velocidad sin carga durante aproximadamente 3 minutos.

MANGO

El taladro-atornillador está equipado con un práctico mango autobloqueante (9) que puede utilizarse para colgar la herramienta, por ejemplo, de un cinturón de trabajo cuando se trabaja en altura.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar la herramienta inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie la herramienta con un paño seco o sopléela con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Limpia regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- El dispositivo debe guardarse con la batería retirada.

DATOS NOMINALES

Datos nominales		
PARÁMETRO	VALOR	
Tensión de la batería	18 V DC	
Rango de revoluciones en ralentí	1. ^a marcha	0–400 min ⁻¹
	Velocidad II	0-1350 min ⁻¹
Rango del portabrocas de liberación rápida	10 mm	
Rango de ajuste del par	20 + taladrado	
Par máximo	55 Nm	
Diámetro máximo de taladrado en madera	20	
Diámetro máximo de taladrado en metal	10	
Diámetro del husillo	3/8"	
Índice de protección IP	IPX0	
Clase de protección	III	
Peso	1,174 kg	
58GE139 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina		

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	L _{PA} = 76,34 dB(A) K = 5 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L _{WA} = 84,34 dB(A) K = 5 dB(A)
Valor de aceleración de vibración	a _h = 1,230 m/s ² K=1,5 m/s ²

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», una sociedad de responsabilidad limitada con domicilio social en Varsovia, en la calle Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Taladro/atornillador inalámbrico

Modelo: 58GE139

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: del 00001 al 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de maquinaria 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable de calidad de GTX Poland

Varsovia, 17 de abril de 2025

(et)

ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE

Puur ja kruvikeeraja:

58GE139

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- Hoidke elektritööriista selle isoleeritud käepidemetest kinni, kui teete töid, mille käigus löikeriist võib puutuda kokku varjatud juhtmetiku või omaenda kaabliga. Kui löikeriist puutub kokku pingestatud juhtmetega, võivad elektritööriista paljastatud metallosad muutuda pingestatuks ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.
- Ärge kunagi kasutage tööriista kiirusel, mis ületab puuriterade maksimaalset nimikiirust. Kõrgemal kiirusel võib puuriterade vabalt pöörlemine ilma töödeldava esemega kokkupuutumata põhjustada nende painumist, mis võib kaasa tuua kehavigastusi.
- Alustage puurimist alati madalal kiirusel, nii et puuriter on töödeldava esemega kontaktis. Kõrgemal kiirusel võib puuriter tõenäoliselt painuda, kui seda lastakse vabalt pöörlema ilma töödeldava esemega kokkupuutumata, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- Avaldage survet ainult sirgjooneliselt puuriterale ja ärge avaldage liigset survet. Puuriterad võivad painuda, mille tagajärjel need murduvad või kaotate nende üle kontrolli, mis võib põhjustada kehavigastusi.

ETTEVAATUST! See tööriist on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides.

Hoolimata tööriista loomulikust ohutusest, ohutusmeetmete rakendamisel ja täiendavate kaitseseadmete kasutamisest on töö ajal alati olemas vigastuste jääkrisks.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1



2



3



4



5



6



7

- Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
- Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitsemeid, tolmumaskke).
- Kasutage isiklikke kaitsevahendeid, näiteks kaitsekindaid
- Ärge visake seadet olmejäätmete hulka
- Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
- EAC-sertifitseerimismärk.
- Ukraina turu sertifitseerimismärk

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad seadme osadele, mis on näidatud käesoleva kasutusjuhendi joonistel.

Märge	Kirjeldus
1	Pöördemomendi reguleerimisnupp
2	Iselukustuv käepide
3	Lüliti / kiiruse regulaator
4	Tööala valgustus
5	Aku (ei kuulu komplekti)
6	Käiguvaliku lüliti
7	Pöörlemis-suuna lüliti
8	Peakäepide
9	Puur-kruvikeeraja riputamise konks
10	Rihma kinnitus

* Pildil kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda

SEADME MÄRGISTUSED

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR – valmistamis aasta
MM – tootmise kuu
Y – täiendav tähis
XXXXX – seerianumber
NNN – täiendav märge

KASUTUSOTSTARVE

Puur-kruvikeeraja on akutoitega elektritööriist. Seda ajab harjatu DC-mootor koos planeetülekanega. Puur-kruvikeeraja on mõeldud kruvide ja poltide sisse- ja väljakeeramiseks puidus, metallis, plastis ja keraamikas, samuti aukude puurimiseks nendesse materjalidesse. Akutoitega elektritööriistad on eriti kasulikud sisustustöödel, ruumide renoveerimisel jne.

Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui selleks, milleks see on ette nähtud.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

KASUTUSEELNE ETTEVALMISTUS

AKUTÜÜBID JA MAHUTAVUS

Tööriist on mõeldud kasutamiseks ENERGY+ akudega: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ja 58GE152.

Soovitame kasutada 4 Ah akut 58G004-1

Aku tüüp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Aku maht	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	80 minutit	175 minutit	250 minutit	375 minutit

AKU LAADIMINE

Aku tuleks laadida ümbritseva õhu temperatuuril 4 °C kuni 40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täismahutavuse umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsükli järele.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool).
- Asetage aku laadijasse. Veenduge, et aku on õigesti paigas (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijasse paigutatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laadib.
- Samal ajal vilguvad rohelised aku laadimisoleku LED-id erinevates mustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühjenemas ja vajab laadimist.
- Kaks vilkuvat LED-i – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Üks vilkuv LED – näitab, et aku on täielikult laetud.
- Kui aku on täielikult laetud, süttib laadijal roheline LED-tuli ja kõik aku laetuse oleku LED-tuled jäävad püsivalt põlema. Mõne aja pärast (u. 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-tuled.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lüütu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED jääb põlema. Aku laetuse näitavad LED-id kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadijapessa eemaldamist katkestage toiteallikas. Vältige lühikeste laadimistsüklike järjestikust kordamist. Ärge laadige akusid pärast seadme vaid lühiajalist kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja märkimisväärne lühenemine viitab sellele, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.

Laadimise ajal kuumenevad akud. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

AKU LAADIMISSEISUNDI NÄIDIK

Aku on varustatud aku laetuse näidikuga (3 LED-i). Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutate aku laetuse näidiku nuppu. Kui kõik LED-id põlevad, näitab see, et aku on täis. Kui põlevad 2 LED-i, näitab see, et aku on osaliselt tühjenenud. Kui põleb vaid 1 LED, tähendab see, et aku on tühi ja vajab laadimist.

SPINDELIPIDUR

Puur-kruvikeeraja on varustatud elektroonilise piduriga, mis peatab spindli kohe, kui vabastatakse toitelüliti (3) surve. Pidur tagab täpsuse kruvide keeramisel ja puurimisel, takistades spindli vaba pöörlemist pärast toite väljalülitamist.

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Sisselülitamiseks vajutate toitelüliti (3). Väljalülitamiseks vabastage toitelüliti (3). Iga kord, kui toitelüliti (3) vajutatakse, valgustab LED (4) tööpiirkonda.

KIIRUSE REGULEERIMINE

Kruvide keeramise või puurimise kiirust saab reguleerida tööriista töötamise ajal, suurendades või vähendades toitenupule (3) avaldatavat survet. Kiiruse reguleerimine võimaldab aeglast käivitumist, mis takistab puuriotsa libisemist kipsisse või plaatidesse puurimisel ning aitab säilitada kontrolli kruvide keeramisel või eemaldamisel.

ÜLEKOORMUSKUPLUNG

Pöördemomendi reguleerimisrõnga (1) seadmine soovitud asendisse fikseerib siduri kindlale pöördemomendi väärtusele. Kui seatud pöördemomendi väärtus on saavutatud, lülitub ülekoormussidur automaatselt välja. See takistab kruvi liiga sügavale sissekeeramist või puur-kruvikeeraja kahjustumist.

PÖÖRDEMOMENDI REGULEERIMINE

- Erinevate kruvide ja materjalide puhul kasutatakse erinevaid pöördemomendi seadeid.
 - Mida suurem on asendile (1) vastav number, seda suurem on pöördemoment.
 - Seadke pöördemomendi reguleerimisrõngas (1) ettenähtud pöördemomendi väärtusele.
 - Alustage tööd alati madalama pöördemomendi seadistusega.
 - Suurendage pöördemomenti järk-järgult, kuni saavutatakse rahuldav tulemus.
 - Kruvide eemaldamiseks valige kõrgemad seadistused.
 - Puurimiseks valige seadistus, mis on märgitud puuri sümboliga.
- ETTEVAATUST!** Selle seadistusega saavutatakse suurim pöördemomendi väärtus.
- Sobiva pöördemomendi seadistuse valimise oskus omandatakse praktika käigus.

ETTEVAATUST! Pöördemomendi reguleerimisrõnga seadmine puurimispositsioonile lülitab ülekoormuskuplungi välja.

TÖÖRIISTA PAIGALDAMINE

- Seadke pöörlemisuuna lüliti (7) keskmise asendisse.
- Pöörates kiirvabastusklaambrir rõngast (2) vastupäeva (vt märgistust rõngal), saate avada klambri soovitud laiuseni, mis võimaldab teil paigaldada puuriotsa või kruvikeeraja otsa (2).
- Tööriista kinnitamiseks keerake kiirvabastusega padrunirõngast (2) päripäeva ja pingutage kindlalt kinni.

Tööriista eemaldamine toimub paigaldamise vastupidises järjekorras. Puuriterade või kruvikeeraja otsikute kinnitamisel kiirvabastushoidikus veenduge, et tööriist on õigesti paigutatud. Lühikeste kruvikeeraja otsikute või puuriterade kasutamisel kasutage pikendajana täiendavat magnethoidikut.

PÄRIPÄRASE – VASTUPÄRASE PÖÖRDE SUUND

Pöörlemisuuna lüliti (7) kasutatakse spindli (2) pöörlemisuuna valimiseks.

Pöörlemine päripäeva – seadke lüliti (7) äärmisesse vasakusse asendisse.

Pöörlemine vastupäeva – seadke lüliti (7) äärmisesse parempoolsesse asendisse.

* Pange tähele, et mõnel juhul võib lüliti asend pöörlemisuuna suhtes erineda kirjeldatust. Juhenduge lüliti või tööriista korpusel märgitud sümbolitest.

Ohutu asend on pöörlemisuuna lüliti (7) keskmine asend, mis takistab elektritööriista juhuslikku käivitumist.

- Selles asendis ei saa puur-kruvikeerajat käivitada.
- Seda asendit kasutatakse puuride või otsikute vahetamiseks.
- Enne tööriista käivitamist kontrollige, et pöörlemisuuna lüliti (7) on õiges asendis.

Ärge muutke pöörlemisuunda, kui puur- ja kruvikeeraja spindel pöörleb.

KÄIGU VAHETAMINE

Käiguvaliku lüliti (6) abil saate reguleerida pöörlemiskiiruse vahemikku. I kõik: madalam pöörlemiskiirus, suur pöördemoment.

II kõik: suurem pöörlemiskiirus, väiksem pöördemoment.

Seadke käiguvaliku lüliti vastavalt teostatavale tööle sobivasse asendisse. Kui lüliti ei saa liigutada, pöörake spindlit veidi.

ETTEVAATUST! Ärge kunagi vahetage käiguvalikut, kui puur-kruvikeeraja töötab. See võib elektritööriista kahjustada. Pikemaajaline puurimine madalatel spindli pöörlemiskiirustel võib põhjustada mootori ülekuumenemist. Tehke töö ajal regulaarselt pause või laske tööriistal töötada koormata maksimaalsel pöörlemiskiiruses umbes 3 minutit.

KÄEPIDE

Puur-kruvikeeraja on varustatud praktilise iselukustuva käepidemega (9), mille abil saate tööriista riputada näiteks tööriistale, kui tööatakse kõrgustes.

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Soovitatav on puhastada tööriista kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage tööriista kuiva lapiga või puhuge see puhtaks madala rõhuga suruõhuga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniasiad, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Seadet tuleb hoida eemaldatud akuga.

NIMANDMED

Nimiväärtused		
PARAMETER	VÄÄRTUS	
Aku pinge	18 V DC	
Tühikäigu pöörlemiskiiruse vahemik	1. kõik	0–400 min ⁻¹
	II kõik	0–1350 min ⁻¹
Kiirvahetuspatroni vahemik	10 mm	
Pöördemomendi reguleerimisvahemik	20 + puurimine	
Maksimaalne pöördemoment	55 Nm	
Maksimaalne puurimisläbimõõt puidus	20	
Maksimaalne puurimisläbimõõt metallis	10	
Spindli läbimõõt	3/8"	
IP-kaitseklass	IPX0	
Kaitseklass	III	
Kaal	1,174 kg	
58GE139 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust		

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{PA} = 76,34 \text{ dB(A)} \text{ K}=5 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 84,34 \text{ dB(A)} \text{ K}=5 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirenduse väärtus	$a_{th} = 1,230 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$

KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi visata olmejätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastesse asutustesse. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, piiratud vastutusega äriühing, mille registrijärgne asukoht on Varssavis aadressil ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland”), kinnitab käesolevaga, et kõik autorõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: „käsiraamat”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustreerimised ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade koostamine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärielset eesmärkidel ilma GTX Poland'i selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi

Toode: akutoitega suur-kruvikeeraja

Mudel: 58GE139

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on väljastatud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

ning vastab järgmiste standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-1:2018+A11+A1+A12;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, millises see turule viidi, ning ei hõlma komponente, lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Altkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland kvaliteediesindaja

Varssavi, 17. aprill 2025